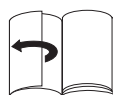


efco LR 38 P - **Oleo-Mac** G 38 P

I MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
GB OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
F MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
D BEDIENUNGSANLEITUNG
E MANUAL DE INSTRUCCIONES
SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

P MANUAL DE INSTRUÇÕES
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
TR ÇİM BİÇME MAKİNESİ ÇAPA KULLANIM KILAVUZU
CZ NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
RUS **UK** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI





1



1

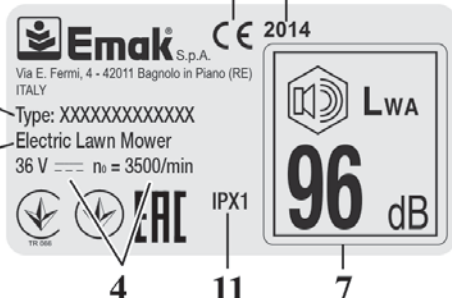
2

3



6

5



9

10

IPX1

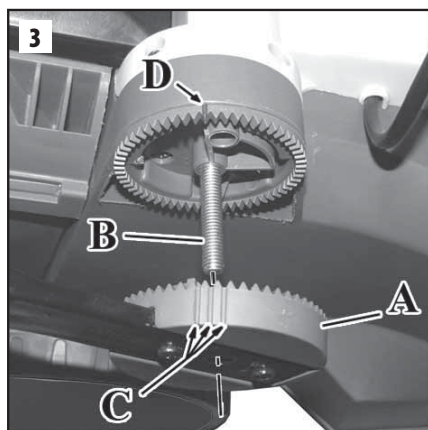
11

7

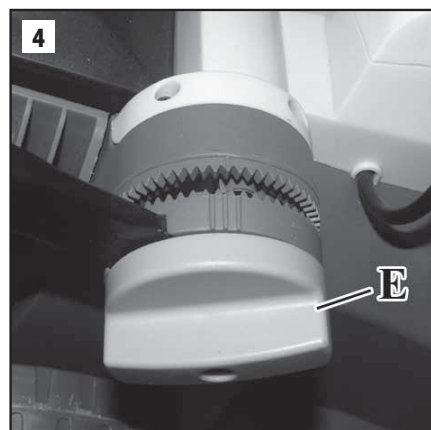
2

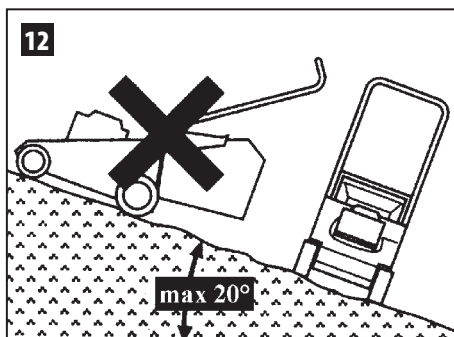
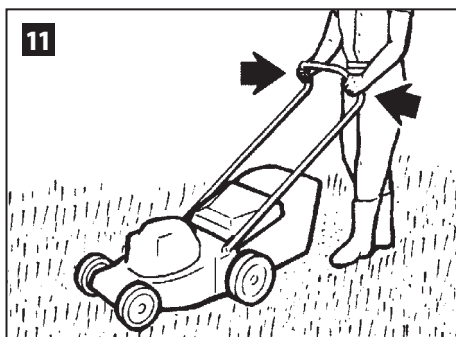
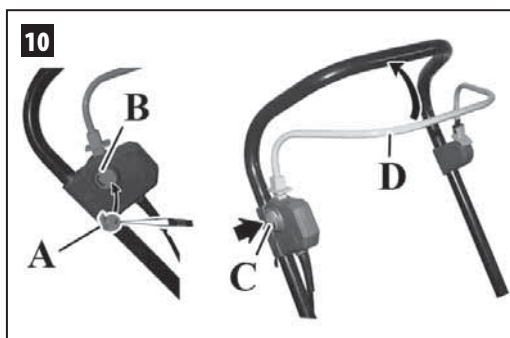
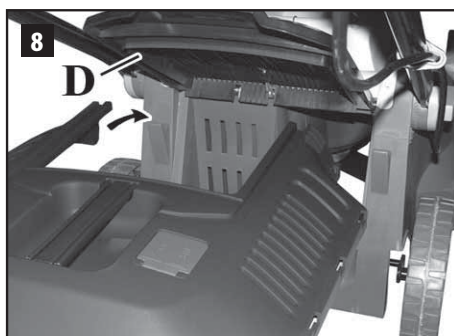
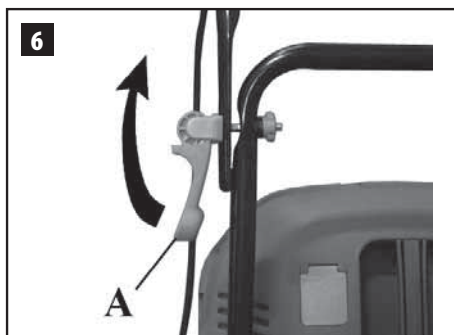
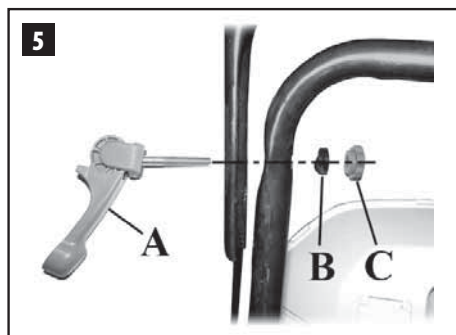


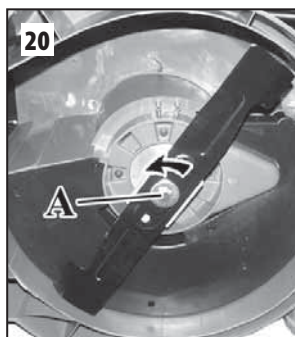
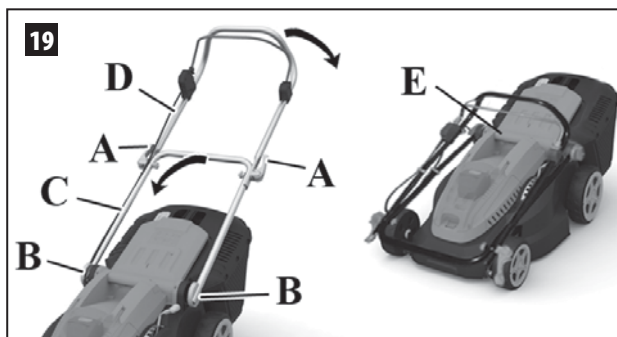
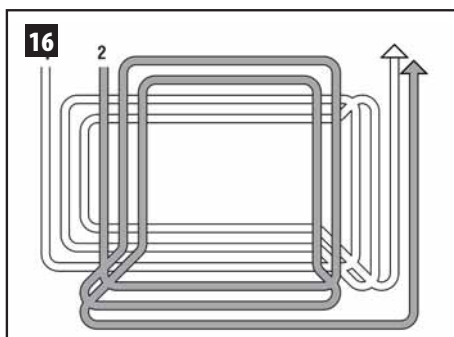
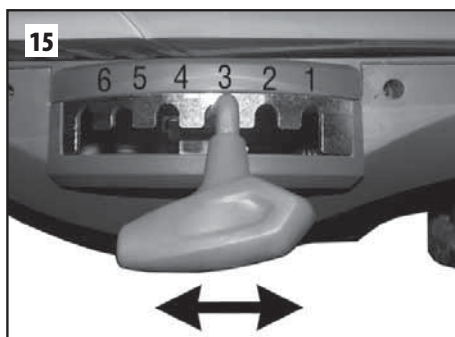
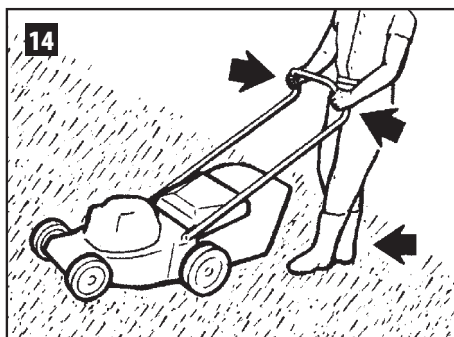
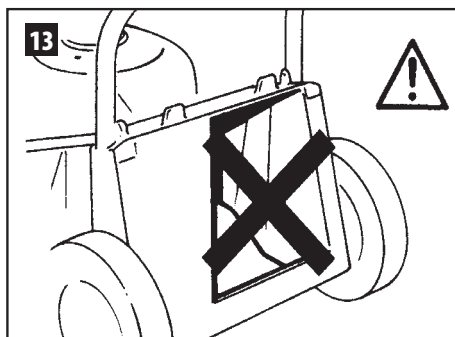
3



4







Italiano	5
English	15
Français	25
Deutsch	35
Español	45
Slovensky	55
Português	65
Ελληνικά	75
Türkçe	85
Česky	95
Русский	105
Polski	115

ISTRUZIONI ORIGINALI

INTRODUZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione. Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

N.B. Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:

ATTENZIONE: quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.

CAUTELA: quando sussiste il rischio di danni all'unità o a singoli componenti della stessa.

ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO Uditivo

NELLE NORMALI CONDIZIONI DI UTILIZZO, QUESTA MACCHINA PUÒ COMPORTARE PER L'OPERATORE ADDETTO, UN LIVELLO DI ESPOSIZIONE PERSONALE E GIORNALIERO A RUMORE PARI O SUPERIORE A **85 dB (A)**

INDICE

1. SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA	5
2. COMPONENTI DEL RASAERBA	6
3. NORME DI SICUREZZA	6
4. ASSEMBLAGGIO	7
5. AVVIAMENTO	8
6. UTILIZZO	8
7. ARRESTO MOTORE	9
8. MANUTENZIONE	9
9. RIMESSAGGIO	11
10. DATI TECNICI	12
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	12
12. CERTIFICATO DI GARANZIA	13
13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	14

1. SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (Fig.1)

1. Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
2. **ATTENZIONE!** - Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro.
3. **Attenzione alle lame taglienti.** Togliere la chiave di sicurezza prima di ogni manutenzione.
4. Dati Tecnici
5. Tipo di macchina: **RASAERBA ELETTRICO.**
6. Marchio e modello macchina.
7. Livello di potenza acustica garantita
8. Numero di serie
9. Marchio CE di conformità
10. Anno di fabbricazione
11. Classe di protezione della macchina

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile **deve** essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una **nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.

⚠ ATTENZIONE! Smaltire le batterie separatamente dalla macchina!

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

2. COMPONENTI DEL RASAERBA (Fig. 2)

1. Leva di funzionamento
- 2-3. Manubrio
4. Cesto raccogliërba
5. Deflettore posteriore
6. Regolaz. altezza taglio
7. Leva bloccaggio manubrio
8. Manopola regolazione altezza e serraggio manubrio
9. Indicatore cesto pieno
10. Sportello vano batteria
11. Pulsante bloccaggio sportello vano batteria
12. Connettore di sicurezza
13. Chiave di sicurezza
14. Pulsante di sicurezza

3. NORME DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE - La macchina, se ben usata, è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace; se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.

⚠ ATTENZIONE: Il sistema di alimentazione della vostra unità, produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

⚠ ATTENZIONE! – Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

1. Leggere attentamente e seguire le istruzioni scritte sul presente manuale e

sulle etichette fissate sulla macchina.

2. Assicurarsi che nessuno, in particolare bambini, si trovi nel raggio d'azione del rasaerba.
3. Non lasciare usare il rasaerba a persone che non hanno nè l'età, nè l'esperienza, nè la forza fisica necessaria o dopo avere assunto alcool, droghe o farmaci.
4. Non avvicinare mani o piedi al carter della lama mentre il motore è avviato.
5. Pensate sempre alla Vs. sicurezza e vestiteVi di conseguenza. Mettete sempre scarpe robuste, mai sandali. Indossate sempre occhiali protettivi o altre protezioni per gli occhi prima di iniziare a lavorare. Quando si utilizza il rasaerba, indossare sempre calzoni lunghi.
6. Rendersi ben conto di come si utilizza il rasaerba, dei suoi comandi e in special modo di come si possa fermare in caso di necessità urgente.
7. Assicurarsi sempre che tutti i bulloni, i dadi e le viti del rasaerba siano ben serrati.
8. Usare il rasaerba soltanto dopo essersi assicurati che tutti gli elementi di sicurezza e protezione siano correttamente montati.
9. Fermare il motore prima di lasciare il rasaerba e assicurarsi che tutti gli organi in movimento si siano fermati.
10. Non bloccare mai il deflettore posteriore in posizione sollevata.
11. Se lasciate il rasaerba senza sorveglianza, fermate il motore e mettetelo in un luogo pianeggiante.
12. Leggi locali possono limitare l'età dell'operatore e l'uso della macchina in particolari condizioni.
13. Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subito da terzi o da beni di loro proprietà.
14. Togliere la chiave di sicurezza (13, Fig.1): ogni qualvolta si abbandona la macchina, prima di eliminare intasamenti della lama o dello scarico, se si toglie il sacco, prima di effettuare qualsiasi pulizia o riparazione, se il rasaerba inizia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente) e dopo l'urto di un oggetto estraneo. Verificare se il rasaerba è danneggiato e fare le riparazioni del caso prima di utilizzarlo.
15. Assicurarsi che siano utilizzati solo dispositivi di taglio originali.
16. Prima dell'utilizzo, ispezionare sempre

visivamente la lama, il bullone della lama e che l' assieme dell'apparato di taglio non sia logoro o danneggiato.

17. Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso diventino illeggibili occorre sostituirlle tempestivamente (Fig.1).
18. Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal manuale (vedi pag. 9).
19. Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.
20. Non lavorare con una macchina danneggiata, mal riparata, mal montata o modificata arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza. Sostituire tempestivamente i dispositivi di sicurezza danneggiati o usurati.
21. Non effettuare mai da soli operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Rivolgersi soltanto ad officine specializzate ed autorizzate.
22. In caso di necessità della messa fuori servizio della macchina, non abbandonarla nell'ambiente, ma consegnarla al Rivenditore che provvederà alla corretta collocazione.
23. Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
24. Rivolgetevi sempre al vostro Rivenditore per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.
25. Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
26. Questo dispositivo non è destinato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanti d'esperienza e conoscenza, a meno che siano stati supervisionati o istruiti circa l'utilizzo del dispositivo da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovranno essere supervisionati per garantire che non giochino con il dispositivo.

ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO DI SICUREZZA

⚠ Quando si lavora con il rasaerba usare sempre un abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. L'uso dell'abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. **La giacca e la salopette di protezione sono l'ideale.**

Indossare gli stivali o le scarpe di sicurezza munite di suole antisdrucchiolo e puntali d'acciaio.

Indossare gli occhiali o la visiera protettivi!

Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie o i tappi. L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata.

Calzare guanti che permettano il massimo assorbimento delle vibrazione.

4. ASSEMBLAGGIO

Montaggio manubrio

- Inserire le ghiera terminali (A, Fig.3) del manubrio inferiore (3, Fig.2) sulle viti (B, Fig.3) della scocca;
- Scegliere l'altezza del manubrio allineando una delle tacchette (C, Fig.3) sulla ghiera del manubrio con la tacchetta sulla scocca (D, Fig.3);
- Una volta scelto l'altezza del manubrio avvitare e serrare le due manopole di serraggio (E, Fig.4);
- Montare il manubrio superiore (2, Fig.2) con le apposite leve (A, Fig.5), rondelle speciali (B, Fig.5) e dadi speciali (C, Fig.5);
- Ruotare infine le maniglie (A, Fig.6) per serrare il manubrio.

N.B.: Il serraggio maggiore o minore dei dadi (C, Fig.5) cambia la forza del bloccaggio. È possibile liberare il manubrio dal telaio per

poterlo ruotare e facilitare il trasporto e il rimessaggio.

Montaggio cesto raccogliherba (Fig.7)

Assemblare il lato sinistro (A) e il lato destro (B) del cesto raccogliherba per mezzo degli appositi ganci. Quindi assemblare la parte superiore (C) per mezzo degli appositi ganci.

Una volta assemblato il cesto raccogliherba, alzare il deflettore (D) e posizionare il cesto raccogliherba nella parte superiore della carcassa (Fig.8).

Montaggio batteria

- Aprire il coperchio batteria (10, Fig. 2) premendo il pulsante di blocco (11, Fig. 2);
- Spingere la batteria nella sua sede fino al punto in cui il pulsante (A, Fig. 9) la blocca in posizione.

⚠ ATTENZIONE! Usare solo batterie originali. L'uso di batterie di tipo non corretto può comportare il rischio di incendio, esplosioni e lesioni personali.

Rimozione batteria

- Aprire il coperchio batteria (10, Fig. 2) premendo il pulsante di blocco (11, Fig. 2);
- Tirare il pulsante di blocco (A, Fig. 9) ed estrarre la batteria dalla macchina.

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

5. AVVIAMENTO

⚠ ATTENZIONE! Il rasaerba è dotato di un circuito di sicurezza per impedire l'uso non autorizzato! Prima di avviare il rasaerba si deve inserire la chiave di sicurezza (13, Fig.2) e toglierla ogni volta che si interrompe o si termina il lavoro.

- Avviare il rasaerba in un'area sgombra, dove non ci sia erba alta. Ispezionare l'area da tagliare e ripulirla da sassi, ossi, pezzi di legno e simili.
- Leggere le norme di sicurezza elencate in questo libretto.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che la lama non sia bloccata.

- Avviare il motore come descritto nelle istruzioni e con i piedi ben distanti dalla lama.

Avviamento motore (Fig. 10)

Per effettuare l'avviamento, inserire la chiave di sicurezza (A) nella sua sede (B), premere il bottone (C) e azionare la leva (D).

⚠ ATTENZIONE! In caso surriscaldamento, la batteria si disinserisce per motivi di sicurezza tramite il circuito di protezione. Estrarre la batteria dalla macchina e lasciarla raffreddare. Una volta che si è raffreddata è possibile rimontarla nella macchina e proseguire il lavoro.

6. UTILIZZO

⚠ NORME DI SICUREZZA

- Non usare mai il rasaerba su erba bagnata o su altre superfici sdruciolevoli. Tenere saldamente l'impugnatura con due mani (Fig.11). Camminare, non correre mai.
- Su terreni in pendenza, si taglia trasversalmente, mai in salita o in discesa netta; non tagliate su pendenze troppo forti (Fig. 12).
- Tagliate soltanto alla luce del giorno o con una forte illuminazione artificiale
- Assicurarsi che il deflettore posteriore sia sempre posizionato correttamente (Fig. 13).
- Se si urta un oggetto, fermate il motore e rendersi ben conto dei danni subiti dal rasaerba; non ripartite mai senza avere riparato tali eventuali danni.
- Non inclinate il rasaerba all'avviamento: la lama esposta potrebbe causare dei danni.
- Non mettersi mai davanti al rasaerba con il motore avviato.
- Fermate il motore se dovete attraversare un sentiero, un camminamento e simile e quando si trasporta il rasaerba da un'area di taglio all'altra.
- Fermare il motore e togliere la chiave di sicurezza (13, Fig.2) o il connettore di sicurezza (12, Fig.2) prima di togliere il sacco e quando si pulisce il foro di scarico dell'erba.
- Mantenere sempre una posizione stabile sui pendii (Fig. 14).
- Usare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii e quando si trasporta il rasaerba da un'area di taglio all'altra.
- Assicurarsi che siano utilizzati solo dispositivi di taglio originali.
- Usare estrema cautela nell'invertire la

direzione o tirare il rasaerba verso di sé.

- Non toccare mai le lame prima di aver scollegato il connettore di sicurezza (12, Fig.2) e prima che le lame siano ferme completamente.
- Non usare mai il rasaerba se il cesto presenta rotture o è intasato dall'erba.
- In caso di vibrazioni anomale: verificare il danno, sostituire le parti danneggiate e controllare e serrare i componenti allentati.

Regolazione altezza taglio

⚠ ATTENZIONE! Regolare l'altezza di taglio solo con motore fermo e chiave di sicurezza (13, Fig.2) disinserita. Agire sulla leva (A) per variare l'altezza di taglio nella posizione desiderata (Fig.16):

- Posizione 1: altezza taglio 20 mm
- Posizione 2: altezza taglio 30 mm
- Posizione 3: altezza taglio 40 mm
- Posizione 4: altezza taglio 50 mm
- Posizione 5: altezza taglio 60 mm
- Posizione 6: altezza taglio 70 mm

NOTA

- Se l'altezza dell'erba da falciare è eccessiva, effettuare due passaggi: il primo all'altezza massima, il secondo all'altezza desiderata.
- Falciare il prato a "chiocciola" dall'esterno verso l'interno (Fig. 16).

INDICATORE CESTO PIENO

Sopra al cesto raccoglietura è presente un deflettore indicatore di cesto pieno (9, Fig.2). Quando il deflettore è alzato (A, Fig.17A) sta ad indicare che il cesto si sta riempiendo d'erba. Quando invece il deflettore è abbassato (A, Fig.17B) sta ad indicare che il cesto è pieno ed è necessario vuotarlo.

7. ARRESTO MOTORE

Rilasciare la leva (D) (Fig.18).

⚠ ATTENZIONE: Dopo aver rilasciato la leva (D) il motore elettrico e la lama continuano a girare per circa 3 secondi!

⚠ ATTENZIONE – Verificare, prima di ogni utilizzo, che il rilascio della leva motore provochi l'arresto del motore in pochi secondi. Fare verificare il corretto tempo di arresto della lama periodicamente da un Centro Assistenza Autorizzato.

USI PROIBITI

- Il rasaerba deve essere utilizzato solamente per il taglio di superfici erbose in giardini o parchi privati.
- Il rasaerba non deve essere utilizzato per il taglio di altri materiali, in particolare per materiali che si trovano al di sopra del livello del terreno, per i quali sia necessario sollevare il rasaerba stesso.
- Il rasaerba non deve essere utilizzato per triturare rami, o materiali più consistenti dell'erba.
- Il rasaerba non deve essere utilizzato per aspirare o raccogliere dal terreno materiali consistenti, polverosi, rifiuti di ogni genere, sabbia o ghiaia.
- Il rasaerba non deve essere utilizzato per spianare rilievi o asperità del terreno; la lama non deve mai toccare il terreno stesso.
- Il rasaerba non deve essere utilizzato per trasportare, spingere o trainare altri oggetti, carrelli o simili.
- È proibito applicare alla presa di forza del rasaerba utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.

TRASPORTO

- Per facilitare trasporto e rimessaggio, il manubrio può essere piegato: svitare i pomelli B, sbloccare le leve A e ruotare il manubrio inferiore C verso il vano batteria mentre il manubrio superiore D verso il cesto raccoglietura.

NOTA: prestare attenzione ad evitare pizzicamenti o stramenti del cavo elettrico.

- Togliere il cesto raccoglietura.
- Trasportare il rasaerba a motore spento utilizzando l'apposita maniglia per il trasporto (E, Fig.19).

⚠ ATTENZIONE – Per il trasporto del rasaerba su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. Togliere la chiave di sicurezza (13, Fig.2) ma non scollegare la batteria. Il rasaerba va trasportato in posizione orizzontale, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

8. MANUTENZIONE

Per un ottimale funzionamento del Vs. rasaerba nel tempo e per una migliore qualità del Vs. lavoro, seguite scrupolosamente i seguenti consigli per le operazioni di manutenzione.

UTILIZZARE SOLTANTO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi pulizia o riparazione, fermare il motore, scollegare la batteria e staccare il connettore di sicurezza (12, Fig.2).

MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È opportuno, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale provvedere ad un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

⚠ ATTENZIONE! – Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un'officina autorizzata. Per garantire un costante e regolare funzionamento del rasaerba, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con **RICAMBI ORIGINALI**.

⚠ Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di accessori non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.

⚠ Maneggiare le lame sempre con molta cautela. Indossare sempre dei guanti protettivi.

- Dopo ogni utilizzo della macchina, pulire la parte inferiore dai residui di erba.
- Mantenere il tagliente della lama sempre ben affilato.
- Una lama non affilata non Vi permetterà di ottenere un taglio di buona qualità.

⚠ Una lama deformata o rovinata deve essere sostituita.

LAMA (Fig. 20)

⚠ ATTENZIONE – Lavorare con guanti di protezione per verificare lo stato delle lame. Fare attenzione perché le lame possono ruotare anche a motore spento.

⚠ ATTENZIONE – Verificare periodicamente che il bullone (A, Fig.20) sia serrato a 25 Nm (2.5 kgm).

Se con il trascorrere del tempo la falciatura dell'erba non è più soddisfacente, probabilmente le lame hanno bisogno di essere affilate. Una lama male affilata strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato. Se le lame sono danneggiate o storte devono essere sostituite.

- L'affilatura delle lame è un'operazione molto delicata. Se non viene tenuto conto della perfetta equilibratura delle stesse, possono causare vibrazioni anomale che portano all'allentamento delle lame con pericolose conseguenze per l'operatore.

- Le lame devono essere montate con il giusto verso. Il montaggio sbagliato può causare un errato serraggio con conseguente allentamento delle lame durante il lavoro con pericolose conseguenze per l'operatore.

Per questi motivi l'equilibratura e la sostituzione delle lame deve essere effettuata da un nostro **Centro Assistenza Autorizzato**.

⚠ ATTENZIONE: Non saldare, raddrizzare o modificare la forma di apparati di taglio danneggiati nel tentativo di ripararli. Queste operazioni possono determinare il distacco dell'apparato di taglio e provocare lesioni gravi o letali.

⚠ ATTENZIONE – Sostituire sempre anche il bullone (A, Fig.20).

CESTO RACCOGLIERBA

⚠ Fermare il motore e togliere la chiave di sicurezza (13, Fig.2) o il connettore di sicurezza (12, Fig.2) prima di togliere il sacco e quando si pulisce il foro di scarico dell'erba.

Verificare sovente che il cesto raccoglierba non sia montato male o danneggiato. Verificare che le maglie del cesto raccoglierba non siano intasate; se lo sono, lavare il cesto con acqua e lasciarlo asciugare completamente prima di rimontarlo. Se si lavora con un cesto raccoglierba danneggiato o con le maglie intasate, il cesto non potrà riempirsi totalmente.

TABELLA DI MANUTENZIONE

Vi preghiamo di notare che i seguenti intervalli di manutenzione si applicano solamente per le normali condizioni di funzionamento. Se il vostro lavoro quotidiano è più gravoso rispetto al normale gli intervalli di manutenzione devono essere ridotti di conseguenza.

		Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni sosta	Settimanalmente	Se danneggiato o difettoso
Macchina completa	Ispezionare: crepe e usura	X	X		
Controlli: interruttore di funzionamento	Verificare il funzionamento	X	X		
Lama	Ispezionare: danni e usura	X	X		
	Sostituire				X
Arresto lama	Verificare funzionamento	X			
Tutte le viti e i dadi accessibili	Ispezionare e riserrare			X	
Cavo elettrico di collegamento tra pulsante di sicurezza e motore	Ispezionare: danni e usura			X	
	Sostituire				X
Cesto raccogliherba e deflettore posteriore	Controllare se usurati o danneggiati	X	X		

9. RIMESSAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi pulizia o riparazione, fermare il motore, scollegare la batteria e staccare il connettore di sicurezza (12, Fig.2).

⚠ Dopo ogni utilizzo della macchina, pulire la parte inferiore evitando, assolutamente, l'impiego di getti d'acqua.

- Controllare il buon stato della macchina.
- Controllare che tutti i bulloni ed i dadi siano ben serrati.
- Applicare grasso od olio motore alle parti soggette a ruggine.
- Mettere il rasaerba in un luogo asciutto, possibilmente con fondo di cemento. Per proteggerlo dall'umidità, potete metterlo su delle assi o su una lamiera.
- Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (pag.8).

⚠ ATTENZIONE! Lasciare raffreddare il motore prima del rimessaggio!

TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

Demolizione e smaltimento

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta.

Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

⚠ ATTENZIONE! Smaltire le batterie separatamente dalla macchina!

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

10. DATI TECNICI

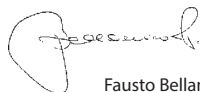
Larghezza di taglio	38 cm		
Tensione	36 V DC		
Altezza di taglio	MIN 20 mm - MAX 70 mm		
Capacità del cesto	35 ℓ		
Peso	16.8 kg		
Pressione acustica	dB (A)	$L_{pA\ av}$ EN 60335-2-77	80.0
Incertezza	dB (A)		3.0
Livello di potenza acustica misurato	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Incertezza	dB (A)		4.0
Livello potenza acustica garantita	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Livello di vibrazione	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Incertezza	m/s ²	EN 12096	1.5

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere:	rasaerba elettrico
2. Marca: / Tipo:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. identificazione di serie:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
è conforme alle prescrizioni della direttiva	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Tipo del dispositivo di taglio:	lama rotativa
Larghezza di taglio:	38 cm
Livello di potenza acustica misurato	91.6 dB(A)
Livello di potenza acustica garantita:	96.0 dB(A)
Procedure per valutazione di conformità seguite:	Annex VI - 2000/14/EC
Nome e indirizzo dell'Ente notificatore	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt · Germany - EC number is 0363
Fatto a:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Data:	01/03/2014
Documentazione Tecnica depositata in:	Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica



Emak
 s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per un utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

- 1) La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita ed assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
- 2) Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
- 3) **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
- 4) La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
- 5) La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento.
- 6) La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
- 7) La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
- 8) Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
- 9) La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO

SERIAL No

ACQUISTATO DAL SIG.

DATA

CONCESSIONARIO

Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.

13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE: fermare sempre l'unità e scollegare il connettore di sicurezza prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandato nella tabella sottostante, tranne che venga richiesto il funzionamento dell'unità.

Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il motore non si avvia o si spegne solo dopo pochi secondi dall'avvio.	1. Batteria scarica o non inserita correttamente. 2. Cavo elettrico danneggiato. 3. Salvamotore inserito causa motore surriscaldato. 4. Connettore o chiave di sicurezza non inserita 5. Microinterruttore leva avviamento danneggiato 6. Batteria danneggiata	1. Caricare o inserire correttamente la batteria. 2. Fare sostituire il cavo da un Centro Assistenza Autorizzato. 3. Aspettare qualche minuto prima di ripetere l'avviamento. 4. Controllare e/o inserire 5. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato 6. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
Il motore parte e funziona, ma la lama non ruota  ATTENZIONE: non toccare mai la lama quando il motore è in funzione.		Spegnere immediatamente il motore e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

 **ATTENZIONE!** Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully. You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE: The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:

WARNING: where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.

CAUTION: where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

WARNING RISK OF HEARING DAMAGE

IN NORMAL CONDITIONS OF USE, THIS MACHINE
MAY EXPOSE THE OPERATOR TO A PERSONAL DAILY
NOISE LEVEL EQUAL TO OR HIGHER THAN
85 dB (A)

CONTENTS

1. EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS	15
2. LAWNMOWER COMPONENTS	16
3. SAFETY PRECAUTION	16
4. ASSEMBLY	17
5. STARTING	18
6. USE	18
7. STOPPING THE ENGINE	19
8. MAINTENANCE	19
9. STORAGE	21
10. TECHNICAL DATA	22
11. DECLARATION OF CONFORMITY	22
12. WARRANTY CERTIFICATE	23
13. TROUBLE SHOOTING CHART	24

1. EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (Fig.1)

1. Read operator's instruction book before operating this machine.
2. **WARNING!** - Do not let anybody approach to the working area.
3. **Beware of sharp blades.** Remove the safety plug before proceeding with servicing operations.
4. Specifications
5. Type of machine: **ELECTRIC LAWNMOWER.**
6. Machine brand and model
7. Guaranteed sound power level
8. Serial number
9. CE conformity marking.
10. Year of manufacture
11. Machine protection rating

USER INFORMATION



In accordance with Directives 2011/65/CE and 2012/19/CE on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment (ROHS) and the disposal of waste from such equipment (WEEE)

When the symbol depicting a crossed-out refuse bin appears on equipment, this means that it **must** be collected separately from other waste at the end of its working life.

When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection centre for electrical and electronic waste, or if purchasing a **new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme).**

Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.

Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.

⚠ WARNING! Dispose of the batteries separately from the machine!

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

2. LAWMOWER COMPONENTS (Fig. 2)

1. Operating lever
- 2-3. Handle
4. Grass box
5. Rear deflector
6. Cutting height adjustment
7. Handlebar locking lever
8. Handlebar height adjustment and clamping knob
9. Full-bag indicator
10. Battery compartment cover
11. Battery compartment cover locking button
12. Safety connector
13. Safety plug
14. Safety button

3. SAFETY PRECAUTIONS

⚠ WARNING - The machine, when used correctly, is a useful and effective tool; if used improperly or without the due precautions it could become a dangerous tool. For pleasant and safe work, always strictly comply with the safety rules that follow and throughout this manual.

⚠ WARNING: The power supply system on your unit produces a very low-intensity electromagnetic field. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.

⚠ WARNING: – National regulations could limit use of the machine.

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

1. Carefully read the instructions in this manual and on the decals affixed to the lawnmower.
2. Keep bystanders, particularly children and

pets away from the mowing area.

3. Do not allow any inexperienced or under age persons, or those who may not possess sufficient strength, to operate the mower or if you have taken alcohol, drugs, or medication.
4. When the engine is running, do not put hands or feet near or under the mower deck.
5. Always think about safety and dress accordingly. Wear only tough shoes when mowing, never sandals. Always put on safety glasses or eye protection before starting to work. Always wear long trousers when mowing.
6. Familiarize yourself thoroughly with the controls and the proper use of the mower, before using it, especially on how to stop it in case of urgent need.
7. Make certain that all nuts, bolts and screws are securely tightened.
8. Start mowing only after having checked that all the safety systems are fitted and operating correctly.
9. Before leaving the mower, stop the engine and make sure that all rotating parts have stopped moving.
10. Never lock the rear deflector in the raised position.
11. If the mower is left unattended, stop the engine and park it on level ground.
12. Local by-laws may place restrictions on the age of the operator and the use of the machine in certain conditions.
13. Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
14. Remove the safety plug (13, Fig.1): whenever the machine is no longer required for use; before eliminating accumulated grass cuttings from the blade or the discharge chute; if you remove the grass catcher; before performing any cleaning or maintenance work; if the lawnmower starts vibrating anomalously (check immediately) and after any impact with a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs before operating the lawnmower.

15. Ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
16. Before operating the machine, always check that the blade, blade bolt and cutter assembly are not worn or damaged.
17. All labels with health hazards must be kept in good conditions. If the decals become illegible replace them immediately (Fig.1).
18. Do not utilize the machine for uses different from the ones specified in the manual (see pag. 19).
19. Always follow the manufacturer's instructions for the maintenance operations.
20. Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Do not remove, damage or disactivate any of the safety devices. Replace damaged or worn safety devices immediately.
21. Never carry out operations or repairs on your own that are other than routine maintenance. Call specialised and authorised workshops only.
22. When the machine is at the end of its useful life, do not simply dump it; either return it to the dealer or take it to a waste collection and recycling centre.
23. Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. Give other users the manual with operating instructions, which they should read before using.
24. All service, other than the operations shown in the present manual, should be performed by competent personnel.
25. Keep this manual on hand and consult it before each use of the tool.
26. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a persons responsible for their safety. Children should be supervised to censure that they do not play with the appliance.

SAFETY PROTECTIVE CLOTHING

⚠ While working with the lawnmower, always use safety protective approved clothing. The use of protective clothing does not eliminate injury risks, but reduces the injury effects in case of accident. Consult your trusted supplier to choose an adequate equipment.

The clothing must be proper and not an obstacle. Wear adherent protective clothing. **Protective jackets and dungarees are ideal.**

Safety boots or shoes having skid-proof sole and anti-piercing insert.

Wear protective goggles or face screens!

Use protections against noises; for example noise reduction ear guards or earplugs. The use of protections for the ear requests much more attention and caution, because the perception of danger audio signals (screamings, alarms, etc.) is limited.

Wear gloves that permit the maximum absorption of vibrations.

4. ASSEMBLY

Fitting the handlebar

- Fit the end locking rings (A, Fig.3) of the lower handlebar (3, Fig.2) on the body screws (B, Fig.3);
- Choose the required handlebar height by aligning one of the notches (C, Fig.3) on the handlebar locking ring with the corresponding notch on the body (D, Fig.3);
- Once you have selected the required handlebar height, tighten the two locking knobs (E, Fig.4);
- Fit the upper handlebar (2, Fig.2) with the locking levers (A, Fig.5), special washers (B, Fig.5) and special nuts (C, Fig.5);
- Finally, rotate handles (A, Fig.6) to secure the handlebar.

NOTE: The clamping force can be adjusted by tightening or loosening the nuts (C, Fig.5). The handlebar can be released from the frame in order to fold it for easy transport and storage.

Installing the grass catcher (Fig.7)

Assemble the left side (A) and the right side (B) of the grass catcher using the specific clips. Now fit the top (C) using the specific clips.

Once the grass catcher has been assembled, raise deflector (D) and fit the grass catcher in the upper part of the chassis (Fig.8).

Installing the battery

- Open the battery cover (10, Fig.2) by pressing the locking button (11, Fig.2);
- Push the battery pack into the battery seat until the pushlock button (A, Fig.9) lock the battery in its seat.

⚠ WARNING! Use only original battery packs. The use of other batteries may result in injuries, explosion and a fire risk.

Removing the battery

- Open the battery cover (10, Fig.2) by pressing the locking button (11, Fig.2);
- Pull release knob (A, Fig. 9) and remove the battery from the machine.

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

5. STARTING

⚠ WARNING! The lawnmower is equipped with a safety circuit to prevent unauthorized use! Before starting the lawnmower you must insert the safety plug (13, Fig.2) and remove it whenever you suspend or finish mowing.

- Start the engine in an open area, not on high grass. Remove all stones, sticks, wires etc. from the area to be mowed.
- Carefully read the Safety Rules listed in this Manual.
- Before starting the engine, make sure the blade is free to turn.
- Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.

Start the engine (Fig. 10)

Before starting the lawnmower, insert safety plug (A) into its socket (B), then press button (C) and pull lever (D).

⚠ WARNING! In the case of overheating the battery will be disconnected automatically by the protection circuit for safety reasons. Remove the battery from the machine and allow it to cool. Once the battery has cooled it can be refitted and work can be resumed.

6. USE

⚠ SAFETY PRECAUTIONS

- Never use the lawnmower on wet grass or on other slippery surfaces. Hold the handlebar firmly with two hands (Fig.11). Walk behind the lawnmower, never run.
- Do not mow up or down a slope, but always across it; if the slope is too steep, do not mow (Fig. 12).
- Mow only in daylight or under strong artificial lighting.
- Always check that rear deflector is properly in place (Fig. 13).
- If you strike an object, stop the engine and check for any damage; do not restart the engine before carrying out the necessary repairs.
- Do not tilt the mower when starting: the blade could cause injuries.
- Never stand in front of the mower when the engine is running.
- Stop the engine when crossing paths, drives and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Stop the motor and remove the safety plug (13, Fig.2) or safety connector (12, Fig.2) before removing the grass catcher or cleaning the grass discharge chute.
- Always maintain a secure footing on slopes (Fig. 14).
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
- Exercise extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Never touch the blades before having disconnected the safety connector (12, Fig.2) and before the blades have stopped completely.

- Do not use the lawnmower if the grass catcher is broken or clogged with grass.
- In the case of anomalous vibration: check for damage, renew any damaged parts and check and tighten any loose parts.

Cutting height adjustment

⚠ WARNING! Adjust the cutting height only with the motor stopped and safety plug (13, Fig.2) removed.

Adjust lever (A) to set the required cutting height (Fig.16):

- Position 1: 20 mm cutting height
- Position 2: 30 mm cutting height
- Position 3: 40 mm cutting height
- Position 4: 50 mm cutting height
- Position 5: 60 mm cutting height
- Position 6: 70 mm cutting height

NOTE

- If the grass is too high make two cuts: the first one at maximum height; the second at the desired height.
- Mow the lawn in a spiral from the edge to the centre (Fig. 16).

FULL-BAG INDICATOR

There is a full-bag indicator on top of the grass catcher (9, Fig.2). When the flap is in its raised position (A, Fig.17A) this means that the grass catcher is collecting grass cuttings. When the flap is in its lowered position (A, Fig.17B) this means that the grass catcher is full and must be emptied.

7. ENGINE STOPPING

Release the lever (D) (Fig. 18).

⚠ WARNING! After releasing the lever (D) the motor and blade will continue to spin for about 3 seconds!

⚠ WARNING – Before using the machine, always make sure that the motor stops within a few seconds of the motor lever being released. Have the blade stoppage time periodically tested by an Authorised Service Centre.

PROHIBITED USES

- The lawnmower must be used exclusively for cutting grass in private gardens or parks.
- The lawnmower must not be used for cutting other materials, particularly materials above ground level that require the lawnmower to be raised above the ground.
- The lawnmower must not be used to shred branches, nor materials thicker than grass.
- The lawnmower must not be used to vacuum or collect dense material, dust, refuse of any kind, sand or gravel from the ground.
- The lawnmower must not be used to flatten uneven or bumpy terrain; the blade must never come into contact with the ground.
- The lawnmower must never be used to transport, push or tow trailers or other similar objects.
- It is prohibited to fit implements or accessories other than those supplied by the manufacturer.

TRANSPORTATION

- To facilitate transport and storage, the handle can be folded: unscrew knobs B, release levers A and rotate the lower handlebar C towards the battery compartment and rotate the upper handlebar D towards the grass catcher.

NOTE: be careful to prevent pinching or stretching of the electric cables.

- Remove the grass catcher.
- Transport the lawnmower with the motor stopped, using the carry handle (E, Fig.19).

⚠ WARNING - When transporting the lawnmower on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. Remove the safety plug (13, Fig.2) but do not disconnect the battery. The lawnmower must be transported in the horizontal position, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.

8. MAINTENANCE

For continued optimal operation of your lawnmower and for the best mowing results, adhere strictly to the following maintenance recommendations.

USE ONLY ORIGINAL PARTS

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

⚠ WARNING! Before performing any cleaning or repair procedures, stop the motor, disconnect the battery and disconnect the safety connector (12, Fig.2).

MAINTENANCE OF THE CUTTING EQUIPMENT

EXTRA MAINTANANCE ADVISABLE

It is advisable to inspect the machine by a specialized technician at an authorized service network at the end of season, if used intensively, and every two years if with normal use.

⚠ WARNING! – Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an authorised service centre. To ensure that your lawnmower continues to function correctly, use only **ORIGINAL REPLACEMENT PARTS**.

⚠ Any unauthorized changes and/or use of non-original replacement parts may result in serious injury or death to the operator or third parties.

⚠ Take care when handling the blade. Always wear protective gloves.

- Clean mower thoroughly after each mowing.
- Keep a sharp edge on the blade.
- A blade without a sharp edge will not make a good cut.

⚠ A worn or damaged blade can be dangerous: replace it.

BLADE (Fig. 20)

⚠ WARNING – Work with protective gloves when checking the condition of the blade. Use caution because the blades may rotate even when the motor is not running.

⚠ WARNING – Periodically check that the bolt (A, Fig.20) is tightened to 25 Nm (2.5 kgm).

If the grass mowing becomes unsatisfactory as time goes by, the blades probably need to be sharpened. A poorly sharpened blade pulls out the grass and makes the lawn turn yellow. If the blades are damaged or crooked, they have to be replaced.

- Sharpening the blades is a very delicate operation. If their perfect balance is not taken into consideration, they can cause abnormal vibrations that cause the blades to become loose, with consequent danger for the operator.
- The blades must be assembled with the right angle. Erroneous assembly can cause incorrect tightening, with consequent loosening of the blades when working, with dangerous consequences for the operator.

This is why the blades must be balanced and replaced by one of our **Authorised Assistance Centres**.

⚠ WARNING: Never repair damaged cutting attachments by welding, straightening or modifying the shape. This may cause parts of the cutting tool to come off and result in serious or fatal injuries.

⚠ WARNING – Always also replace the bolt (A, Fig.20).

GRASS CATCHER

⚠ Stop the motor and remove the safety plug (13, Fig.2) or safety connector (12, Fig.2) before removing the grass catcher or cleaning the grass discharge chute.

Frequently check to ensure the grass catcher is fitted correctly and is not damaged. Check that the openings in the grass catcher grille are not clogged; if necessary, wash the grass catcher with water and allow it to dry completely before refitting it. If you work with a damaged grass catcher or with the openings in the grille clogged, its capacity will be reduced.

MAINTENANCE CHART

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal or harsh cutting conditions are present the suggested intervals should be shortened accordingly.

		Before Each Use	After each stop	Weekly	If Damaged or Faulty
Complete Machine	Inspect for: cracks and wear	X	X		
Checks: operating switch	Check Operation	X	X		
Blade	Inspect (Damage, and Wear)	X	X		
	Replace				X
Blade stop	Check operation	X			
All Accessible Screws and Nuts	Inspect - Retighten			X	
Cable connecting the safety button and the motor	Inspect (Damage, and Wear)			X	
	Replace				X
Grass catcher and rear deflector	Check for wear and damage	X	X		

9. STORAGE

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

⚠ WARNING! Before performing any cleaning or repair procedures, stop the motor, disconnect the battery and disconnect the safety connector (12, Fig.2).

⚠ Clean the bottom part of the machine after each use, but never do so using jets of water.

- Check the good condition of the mower.
- Keep all nuts, screws and bolts tight.
- Put some grease or oil on parts subject to rust.
- Store the mower in a dry place, possibly on a cement floor; protect against humidity by putting under it some boards or a plate.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (page 18).

⚠ WARNING! Allow the motor to cool before stowing away the lawnmower!

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

Demolition and disposal

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal centre.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminium, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

⚠ WARNING! Dispose of the batteries separately from the machine!

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

⚠ WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

10. TECHNICAL DATA

Cutting width	38 cm
Voltage	36 V DC
Cutting height	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Grass catch. capac.	35 ℓ
Weight	16.8 kg

Pressure level	dB (A)	L_{pA} av EN 60335-2-77	80.0
Uncertainty	dB (A)		3.0
Measured sound power level	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Uncertainty	dB (A)		4.0
Guaranteed sound power level	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Vibration level	m/s²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Uncertainty	m/s²	EN 12096	1.5

11. DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declares under its own responsibility that the machine:

1. Type:	electric lawnmower
2. Trademark: / Type:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. serial identification	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999

complies with the requirements established by directive **2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC**

conforms with the provisions of the following harmonised standards: **EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2**

Type of cutting device: **rotary blade**

Cutting width: **38 cm**

Measured sound power level **91.6 dB(A)**

Guaranteed sound power level: **96.0 dB(A)**

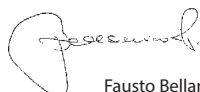
Conformity assessment procedure followed: **Annex VI - 2000/14/EC**

Name and address of the notified body **DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363**

Made at: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Date: **01/03/2014**

Technical documentation available by: **the administrative authorities. - Technical Department**

 
Fausto Bellamico - President

12. WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The manufacturer guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for private and hobby use. The warranty is limited to 12 months in case of professional use.

Limited warranty

- 1) The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, shall replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
- 2) Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organisational needs.
- 3) **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorised to approve work.**

- 4) The warranty shall be null and void if:
 - the machine has evidently not been serviced correctly
 - the machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - unsuitable lubricants and fuels have been used
 - non-original spare parts and accessories have been fitted
 - work has been done on the machine by unauthorised personnel
- 5) The warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear.
- 6) The warranty does not cover work to update or improve the machine.
- 7) The warranty does not cover any preparation or servicing work required during the warranty period.
- 8) Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
- 9) The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

MODEL

SERIAL No

BOUGHT BY Mr.

DATE

DEALER

Do not send! Only attach to requests for technical warranties.

13. TROUBLESHOOTING CHART



WARNING: always stop the machine and disconnect the safety connector before carrying out the corrective checks recommended in the table below, except when they require the machine to be in operation.

When you have checked all the possible causes listed and you are still experiencing the problem, see your Servicing Dealer. If you are experiencing a problem that is not listed in this chart, see your Servicing Dealer for service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start or will run only a few seconds after starting.	1. Battery drained or fitted incorrectly 2. Power cable damaged. 3. Motor protector triggered due to engine overheating. 4. Connector or safety plug not inserted 5. Starting lever microswitch damaged 6. Damaged battery	1. Charge the battery or fit it correctly 2. Have the cable replaced by an Authorised Service Centre. 3. Wait several minutes before restarting the machine. 4. Check and/or insert 5. Contact an Authorized Service Centre 6. Contact an Authorized Service Centre
Engine starts and runs, but blade is not rotating WARNING: Never touch the blade while the engine is running.		Switch off the motor immediately and contact an Authorised Service Centre.

WARNING! Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

INTRODUCTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention. Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

N.B. Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :

ATTENTION : lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.

AVERTISSEMENT : lorsqu'il existe un risque de dommages sur l'unité ou ses composants.

ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS

EN CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, CET
ENGIN PEUT REPRÉSENTER POUR L'OPÉRATEUR
PRÉPOSÉ UN NIVEAU D'EXPOSITION PERSONNELLE
ET QUOTIDIENNE AU BRUIT ÉGALE OU SUPÉRIEURE À
85 dB (A)

SOMMAIRE

1. EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE	25
2. COMPOSANTS DE LA TONDEUSE	26
3. NORMES DE SECURITE	26
4. ASSEMBLAGE	27
5. MISE IN ROUTE	28
6. UTILISATION	28
7. ARRET DU MOTEUR	29
8. ENTRETIEN	29
9. REMISSAGE	31
10. DONNEES TECHNIQUES	32
11. DECLARATION DE CONFORMITÉ	32
12. CERTIFICAT DE GARANTIE	33
13. RÉOLUTION DES PROBLÈMES	34

1. EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE (Fig.1)

1. Lire le manuel avant d'utiliser cette machine
2. **ATTENTION!** - Ne laisser s'approcher personne durant le travail
3. **Attention aux lames.** Retirer la clé de sûreté avant toute opération d'entretien
4. Données techniques
5. Type de machine: **TONDEUSE ÉLECTRIQUE**
6. Marque et modèle de la machine
7. Niveau de puissance acoustique garanti
8. Numéro de série
9. Label CE de conformité
10. Année de construction
11. Niveau de protection de l'appareil

INFORMATION AUX UTILISATEURS



Aux termes des Directives 2011/65/CE et 2012/19/CE, relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les appareils indique que l'appareil en question **devra** faire l'objet d'une collecte séparée par rapport aux autres déchets à la fin de sa vie utile.

Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à un centre de collecte sélective des DEEE ou le retourner au revendeur au moment de l'achat d'un **nouvel appareil de type équivalent, selon un rapport de un à un.**

La bonne collecte sélective pour la valorisation de l'appareil admis au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévue par la loi de chaque pays.



ATTENTION ! Mettre la batterie au rebut en la séparant de la machine !



ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

2. COMPOSANTS DE LA TONDEUSE (Fig. 2)

1. Levier de fonctionnement
- 2-3. Guidon
4. Bac de ramassage
5. Déflecteur
6. Régl. fauteur dei coupe
7. Levier de blocage du guidon
8. Manette de réglage hauteur et serrage guidon
9. Indicateur de sac plein
10. Volet logement batterie
11. Bouton de blocage du volet de la batterie
12. Connecteur de sécurité
13. Clé de sûreté
14. Bouton de sûreté

3. NORMES DE SECURITE

⚠ ATTENTION - Si vous utilisez correctement la machine, vous aurez un instrument de travail rapide, pratique et efficace; utilisé de façon non correcte ou sans adopter les précautions nécessaires, cet instrument pourrait s'avérer dangereux. Pour que votre travail soit toujours agréable et sûr, respectez scrupuleusement les mesures de sécurité reportées ici et au cours du manuel.

⚠ ATTENTION : Le système d'alimentation de votre unité produit un champ électromagnétique de très faible intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION ! – Certains règlements nationaux pourraient limiter l'utilisation de la machine.

⚠ ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

1. Lire attentivement le manuel et les étiquettes collées sur la machine et suivre scrupuleusement les instructions.
2. S'assurer qu'aucune personne, et en particulier de jeunes enfants, ne se trouve

sur l'aire à tondre.

3. Ne pas laisser utiliser la tondeuse par des enfants qui n'auraient pas l'âge, l'expérience ou la force physique nécessaires ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
4. Ne pas placer les mains ou les pieds à proximité du carter de lame lorsque le moteur est en marche.
5. Penser sans cesse à la sécurité et s'habiller convenablement lors de l'utilisation de la tondeuse. Toujours porter des chaussures fermées, jamais de sandales. Toujours porter des lunettes de sécurité ou d'autres protections pour les yeux avant de commencer à travailler. Toujours porter des pantalons longs pour utiliser la tondeuse.
6. Se familiariser avec la méthode d'utilisation, en particulier avec la manière d'arrêter la machine en cas d'urgence.
7. Toujours s'assurer que les boulons, écrous et vis sont serrés correctement.
8. La mise en service de la machine doit être faite après avoir vérifié que les éléments de sécurité et de protection sont correctement montés.
9. Arrêter le moteur avant de quitter la tondeuse et s'assurer que la lame et tout autre élément sont arrêtés.
10. Ne jamais bloquer le déflecteur arrière s'il est soulevé.
11. Arrêter le moteur et placer la machine dans un endroit plat lorsqu'elle est laissée sans surveillance.
12. Lois locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur et l'usage de la machine dans des particulières conditions.
13. Se rappeler que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages à tiers, aux biens de leur propriété.
14. Retirer la clé de sûreté (13, Fig.1) : avant de quitter la machine, avant d'éliminer tout colmatage au niveau de la lame ou de l'évacuation, pour retirer le sac, avant toute opération de nettoyage ou de réparation, si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (contrôler immédiatement) et après avoir heurté un obstacle. Vérifier si la tondeuse est endommagée et la réparer avant de la mettre en marche et de l'utiliser.
15. S'assurer que soient utilisés seulement dispositifs de taillage originaux.
16. Avant d'utiliser la tondeuse, contrôler la lame et le boulon de la lame et vérifier si l'ensemble du groupe de coupe est

endommagé ou usé.

17. Veillez à ce que les étiquettes portant les signaux de danger et de sécurité soient toujours en parfait état. Les remplacer immédiatement avant qu'elles ne deviennent illisibles (Fig.1).
18. N'utilisez pas la tondeuse dans un but autre que ceux indiqués dans le manuel (voir pag. 29).
19. Suivez toujours nos instructions pour les opérations d'entretien.
20. Ne travaillez pas avec une machine endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée arbitrairement. Évitez d'enlever, de détériorer ou de neutraliser les dispositifs de sécurité. Remplacer immédiatement tout dispositif de sécurité endommagé ou usé.
21. N'effectuez jamais par vous-mêmes des opérations ou des réparations qui ne sont pas d'entretien normal. Adressez-vous seulement à des ateliers spécialisés et autorisés.
22. Si votre machine ne marche plus, ne l'abandonnez pas dans la nature ! Appelez votre revendeur habituel, qui saura résoudre la situation.
23. Ne prêtez votre machine qu'à des personnes expertes qui sachent la faire fonctionner correctement. Donnez-leur aussi le manuel avec le mode d'emploi à lire avant de commencer à travailler.
24. S'adresser à un revendeur pour toutes autres demandes ou pour une intervention prioritaire.
25. Conservez ce manuel soigneusement et consultez-le à chaque fois que vous devrez utiliser la machine.
26. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, sauf si placées sous surveillance ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

VÊTEMENTS DE PROTECTION

⚠ Toujours porter des vêtements de protection homologués pour utiliser une tondeuse. Le port de vêtements de protection n'élimine pas les risques de blessure mais il peut en réduire les effets en cas d'accident. Demandez conseil à votre revendeur habituel pour choisir le vêtement qui répond le mieux à vos exigences.

Assurez-vous que le vêtement choisi ne gêne pas les mouvements. Portez un vêtement de protection près du corps. **La veste et la salopette de protection sont l'idéal.**

Portez des bottes ou des chaussures de protection avec semelles antiglisse et pointes en acier.

Portez des lunettes ou une visière de protection!

Utilisez des dispositifs protégeant contre les émissions sonores; casque ou boules dans les oreilles. Rappelez-vous d'être extrêmement prudents lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc...) est réduite.

Portez des gants qui absorbent le plus possible les vibrations.

4. ASSEMBLAGE

Montage du guidon

- Insérer les bagues d'extrémité (A, Fig.3) du guidon inférieur (3, Fig.2) sur les vis (B, Fig.3) du carter;
- Régler la hauteur du guidon en alignant l'un des repères (C, Fig.3) sur la bague du guidon avec le repère sur le carter (D, Fig.3) ;
- Après avoir défini la hauteur du guidon, visser et serrer les deux manettes de serrage (E, Fig.4) ;
- Monter le guidon supérieur (2, Fig.2) avec les leviers appropriés (A, Fig.5), les rondelles spéciales (B, Fig.5) et les écrous spéciaux (C, Fig.5) ;
- Tourner les poignées (A, Fig.6) pour serrer le guidon.

N.B. : La force du blocage change selon que les écrous (C, Fig.5) seront plus ou moins serrés. Il est possible de dégager le guidon du

châssis pour pouvoir le tourner et faciliter le transport et le remisage.

Montage du sac de ramassage (Fig.7)

Assembler le côté gauche (A) et le côté droit (B) du sac de ramassage à l'aide des crochets. Assembler également la partie supérieure (C) à l'aide des crochets.

Après avoir assemblé le sac de ramassage, soulever le déflecteur (D) et installer le sac dans la partie supérieure de la carcasse (Fig.8).

Montage batterie

- Ouvrir le couvercle de la batterie (10, Fig. 2) en appuyant sur le bouton de verrouillage (11, Fig. 2) ;
- Pousser la batterie dans son logement jusqu'à ce que le bouton (A, Fig. 9) la retienne sur cette position.

⚠ ATTENTION ! Utiliser exclusivement des batteries originales. L'utilisation de batteries destinées à un autre usage peut provoquer un incendie, une explosion ou des blessures corporelles.

Dépose de la batterie

- Ouvrir le couvercle de la batterie (10, Fig. 2) en appuyant sur le bouton de verrouillage (11, Fig. 2) ;
- Tirer sur le bouton de verrouillage (A, Fig. 9) et dégager la batterie de la machine.

⚠ ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

5. MISE EN MARCHÉ

⚠ ATTENTION ! La tondeuse est dotée d'un circuit de protection pour empêcher aux personnes non autorisées de l'utiliser ! Avant de mettre la tondeuse en marche, insérer la clé de sûreté (13, Fig.2) et ne pas oublier de la retirer durant les pauses et une fois le travail terminé.

- Démarrer la tondeuse sur une aire dégagée, exempte d'herbe haute. Inspecter l'aire à tondre et en écarter tous les objets épars tels que pierres, bâtons, fils et os.
- Prendre connaissance des règles indiquées au début du présent manuel.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que rien n'entrave la libre rotation de la lame.

- Démarrer le moteur en suivant les explications et en ayant soin d'écarter les pieds de la lame.

Demarrage du moteur (Fig. 10)

Pour mettre en marche, insérer la clé de sûreté (A) dans le logement (B), appuyer sur le bouton (C) et actionner le levier (D).

⚠ ATTENTION ! En cas de surchauffe, la batterie se désenclenche pour des raisons de sécurité à travers le circuit de protection. Sortir la batterie et la laisser refroidir. Une fois refroidie, la remonter et reprendre le travail.

6. UTILISATION

⚠ NORMES DE SECURITE

- Ne jamais utiliser la tondeuse sur de l'herbe mouillée ou d'autres surfaces glissantes. Tenir fermement la poignée des deux mains (Fig.11). Marcher, ne jamais courir.
- Ne jamais tondre dans le sens de la pente mais toujours en travers de la pente. Ne pas tondre les pentes très raides (Fig. 12).
- Tondre uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel convenable.
- S'assurer que le déflecteur-écran protecteur est bien en position (Fig. 13).
- Arrêter le moteur après avoir heurté un objet et débrancher le fil de la bougie avant d'inspecter soigneusement la tondeuse pour déceler les dommages éventuels. Réparer tout dommage avant de redémarrer la tondeuse.
- Ne pas incliner la tondeuse au démarrage: la lame exposée pourrait causer des dommages.
- Ne pas se placer devant la tondeuse lorsque le moteur tourne.
- Arrêter le moteur avant de traverser un sentier ou une allée ou en transportant la tondeuse d'une zone de taillage à l'autre.
- Couper le moteur et retirer la clé de sûreté (13, Fig.2) ou le connecteur de sûreté (12, Fig.2) avant d'enlever le sac et pour nettoyer l'orifice d'évacuation de l'herbe.
- Toujours garder une position stable sur les pentes (Fig. 14).
- Faire très attention lors des changements de direction sur les pentes et lors du transport de la tondeuse d'une zone de taillage à l'autre.
- S'assurer que soient utilisés seulement des dispositifs de taillage originaux.
- Changer de direction ou tirer la tondeuse vers soi avec précaution.

- Ne jamais toucher les lames avant d'avoir débranché le connecteur de sûreté (12, Fig.2) et avant que les lames ne soient à l'arrêt complet.
- Ne jamais utiliser la tondeuse si le sac présente une ouverture ou est plein d'herbe.
- En cas de vibrations anormales : vérifier si la tondeuse est endommagée, remplacer les parties endommagées, contrôler et serrer les pièces desserrées.

Réglage de la hauteur de coupe

⚠ ATTENTION ! Régler la hauteur de coupe uniquement après avoir coupé le moteur et ôté la clé de sûreté (13, Fig.2).

Agir sur le levier (A) pour régler la hauteur de coupe sur la position choisie (Fig.16) :

- Position 1 : hauteur de coupe de 20 mm
- Position 2 : hauteur de coupe de 30 mm
- Position 3 : hauteur de coupe de 40 mm
- Position 4 : hauteur de coupe de 50 mm
- Position 5 : hauteur de coupe de 60 mm
- Position 6 : hauteur de coupe de 70 mm

NOTE

- Si la hauteur de l'herbe est excessive, effectuer deux tontes successives: la première à la hauteur de coupe MAX, la seconde à la hauteur souhaitée.
- Tondez votre gazon en "escargot", de l'extérieur vers l'intérieur (Fig. 16).

INDICATEUR DE SAC PLEIN

Un déflecteur indiquant que le sac est plein (9, Fig.2) se trouve au-dessus du sac de ramassage. Lorsque le déflecteur est soulevé (A, Fig.17A), cela signifie que le sac est presque plein. Lorsque le déflecteur est abaissé (A, Fig.17B), cela signifie que le sac est plein et qu'il faut le vider.

7. ARRET MOTEUR

Lâchez le levier (D) (Fig. 18).

⚠ ATTENTION ! Après avoir relâché le levier (D), le moteur électrique et la lame continuent de tourner pendant environ 3 secondes !

⚠ ATTENTION – Avant d'utiliser la tondeuse, s'assurer que le moteur s'arrête immédiatement après avoir relâché le levier. Faire contrôler régulièrement si la

lame s'arrête en un temps correct auprès d'un Centre d'Assistance Agréé.

OPÉRATIONS INTERDITES

- Utiliser exclusivement la tondeuse pour tondre des pelouses de jardins ou de parcs privés.
- La tondeuse ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux, surtout si ces matériaux se trouvent au-dessus du niveau du terrain, ce qui nécessiterait de soulever la tondeuse.
- La tondeuse n'est pas conçue pour hacher des branches ou des matériaux plus gros que l'herbe.
- Ne pas utiliser la tondeuse pour aspirer ou ramasser des matériaux ou des objets volumineux (déchets, sable ou gravier).
- La tondeuse n'est pas conçue pour niveler des reliefs ou des aspérités du terrain ; la lame ne doit jamais toucher le terrain.
- Ne pas utiliser la tondeuse pour transporter, pousser ou tracter d'autres objets (tels que des chariots).
- Il est interdit de monter des outils ou des applications sur la prise de force de la tondeuse autres que ceux recommandés par le constructeur.

TRANSPORT

- Pour faciliter le transport et le remisage, le guidon peut être replié: dévisser les pommeaux B, débloquent les leviers A et tourner le guidon inférieur C vers le logement de la batterie et le guidon supérieur D vers le sac de ramassage.

NOTE: faire attention à éviter pincées et étirements du câble électrique.

- Enlever le sac de ramassage.
- Transporter la tondeuse moteur éteint en se servant de la poignée de transport (E, Fig.19).

⚠ ATTENTION – Pour transporter la tondeuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Retirer la clé de sûreté (13, Fig.2) mais ne pas débrancher la batterie. Transporter la tondeuse en position horizontale et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.

8. ENTRETIEN

Pour assurer le fonctionnement correct de la tondeuse et sa longévité et obtenir une tonte parfaite, suivre scrupuleusement les conseils suivants concernant les opérations d'entretien.

N'UTILISER QUE DES PIÈCES D'ORIGINE

⚠ ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

⚠ ATTENTION ! Avant toute opération de nettoyage ou de réparation, couper le moteur, débrancher la batterie ainsi que le connecteur de sûreté (12, Fig.2).

ENTRETIEN DU SYSTEME DE COUPE

ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

À la fin de la saison, si l'appareil a fait l'objet d'un usage intense, ou tous les deux ans en cas d'usage normal, faites contrôler l'appareil par un technicien spécialisé du réseau d'assistance.

⚠ ATTENTION! – Les opérations de maintenance et d'entretien non reprises dans le présent manuel devront être effectuées par un agent agréé. Pour assurer le fonctionnement de la tondeuse, remplacer les composants par des **PIÈCES ORIGINALES**.

⚠ Toute modification non autorisée et/ou utilisation d'accessoires non originaux peut entraîner des blessures graves ou mortelles à l'opérateur ou à des tiers.

⚠ Toujours manipuler les lames avec prudence. Porter des gants de protection épais.

- Après chaque tonte, nettoyer la tondeuse de tous les débris qui y adhèrent.
- Pour obtenir un travail de qualité, veiller à ce que les bords d'attaque de la lame soient toujours bien affûtés.
- Une lame émoussée ne permet pas d'obtenir une coupe franche de l'herbe.

⚠ Une lame déformée ou endommagée doit être remplacée.

LAME (Fig. 20)

⚠ ATTENTION – Porter des gants de protection pour vérifier l'état des lames. Faire attention car les lames peuvent tourner même lorsque le moteur est à l'arrêt.

⚠ ATTENTION – Vérifier régulièrement que le boulon (A, Fig.20) est serrés à 25 Nm (2,5 kgm).

Aiguiser les lames dès que l'herbe ne semble plus fauchée correctement. Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse. Remplacer les lames dès qu'elles sont endommagées ou tordues.

- Aiguiser les lames représente une opération très délicate. Respecter impérativement leur équilibrage pour éviter toute vibration qui risque de les desserrer et mettre l'opérateur en danger.
- Monter les lames dans le bon sens. Si elles ne sont pas montées correctement, le serrage s'avèrera incomplet ce qui peut mettre l'opérateur en danger.

Pour ces raisons, nous vous conseillons de vous adresser à l'un de nos **Centres d'Assistance Agréé** pour remplacer ou équilibrer les lames.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne tentez jamais de réparer un outil de coupe endommagé en soudant, redressant ou modifiant sa forme de quelque façon que ce soit. Cela pourrait contribuer au délogement de l'outil de coupe et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION – Toujours remplacer également le boulon (A, Fig.20).

SAC DE RAMASSAGE

⚠ Couper le moteur et retirer la clé de sûreté (13, Fig.2) ou le connecteur de sûreté (12, Fig.2) avant d'enlever le sac et pour nettoyer l'orifice d'évacuation de l'herbe.

Vérifier souvent que le sac de ramassage est monté correctement et qu'il n'est pas endommagé. S'assurer que les mailles du sac de ramassage ne sont pas colmatées ; le cas échéant, laver le sac sous l'eau et le laisser sécher avant de le remonter. Lorsque le sac est endommagé ou ses mailles sont colmatées, il ne peut pas se remplir complètement.

TABLEAU D'ENTRETIEN

Les intervalles d'entretien signalés ici sont valables exclusivement en cas de conditions normales de fonctionnement. Si le travail quotidien s'avère plus contraignant que prévu, réduire en conséquence les intervalles d'entretien.

		Avant toute utilisation	Après chaque arrêt	Une fois par semaine	En cas de dommage ou de défaut
Machine complète	Vérifier : craquelures et niveau d'usure	X	X		
Contrôles : interrupteur de fonctionnement	Vérifier le fonctionnement	X	X		
Lame	Vérifier : dommages et niveau d'usure	X	X		
	Remplacer				X
Arrêt de la lame	Vérifier s'il fonctionne correctement	X			
Toute la visserie accessible	Vérifier et resserrer			X	
Câble électrique de raccordement entre le bouton de sûreté et le moteur	Vérifier : dommages et niveau d'usure			X	
	Remplacer				X
Sac de ramassage et déflecteur arrière	Contrôler s'ils sont usés ou endommagés	X	X		

9. REMISAGE

⚠ ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

⚠ ATTENTION ! Avant toute opération de nettoyage ou de réparation, couper le moteur, débrancher la batterie ainsi que le connecteur de sûreté (12, Fig.2).

⚠ Après avoir utilisé la machine, nettoyez chaque fois la partie du dessous en évitant rigoureusement les jets d'eau.

- Vérifier le bon état de la machine.
- Vérifier le bon serrage de tous les boulons et écrous.
- Enduire de graisse ou d'huile moteur les pièces susceptibles de rouiller.
- Remiser la tondeuse dans un local sec (de préférence sur un sol cimenté). Pour la protéger de l'humidité, placer votre machine sur des planches, ou une tôle.
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (page 28).

⚠ ATTENTION ! Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine !

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter d'être un élément de gêne pour le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, huiles, essence, batteries, filtres, pièces endommagées ou tout élément à fort impact écologique ; ces résidus ne doivent pas être jetés aux ordures, mais doivent être séparés et remis aux centres de collecte spécialisés qui pourvoiront au traitement des déchets.

Démolition et élimination

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux éliminés est recyclable ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations contacter le centre de récupération des déchets de votre zone. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

⚠ ATTENTION ! Mettre la batterie au rebut en la séparant de la machine !

Dans tous les cas, respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

⚠ ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

10. DONNEES TECHNIQUES

Largeur de cope	38 cm
Tension	36 V DC
Hauteur de coupe	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Capacité du sac a herbe	35 ℓ
Poids	16.8 kg

Pression acoustique	dB (A)	L_{PA av} EN 60335-2-77	80.0
Incertitude	dB (A)		3.0
Niveau de puissance acoustique mesuré	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Incertitude	dB (A)		4.0
Niveau puissance acoustique assuré	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Niveau de vibration	m/s²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Incertitude	m/s²	EN 12096	1.5

11. DECLARATION DE CONFORMITÉ

Je soussigné, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

déclare sous sa propre responsabilité que la machine:

1. Catégorie:	tondeuse électrique
2. Marque: / Type:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. identification de série	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999

est conforme aux spécifications de la directive **2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC**

est conforme aux recommandations des normes harmonisées suivantes: **EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2**

Genre du dispositif de coupe: **lame rotative**

Largeur de coupe: **38 cm**

Niveau de puissance acoustique mesuré **91.6 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique garanti: **96.0 dB(A)**

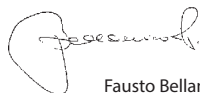
Procédures suivies pour l'évaluation de la conformité: **Annex VI - 2000/14/EC**

Nom et adresse du Bureau de notification **DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363**

Fait à: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Date: **01/03/2014**

Documentation technique déposée auprès du **Siège Administratif. - Direction Technique**

  **Emak**
s.p.a.
Fausto Bellamico - President

12. CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée avec les techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

- 1) La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplace gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usure ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences ou les vices causés par la chose vendue.
- 2) Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
- 3) **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
- 4) La garantie s'annule en cas de :
 - d'absence manifeste d'entretien,
 - d'utilisation incorrecte ou de manipulation du produit,
 - d'utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - d'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non originaux,
 - d'interventions effectuées par du personnel n'étant pas agréé.
- 5) Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
- 6) La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
- 7) La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
- 8) Les éventuels dommages subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
- 9) La garantie ne couvre pas les éventuels dommages, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

MODELE

N° de SERIE

ACHETÉ PAR M.

DATE

CONCESSIONNAIRE

Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.

13. RÉOLUTION DES PROBLÈMES



ATTENTION : toujours arrêter l'outil et débrancher le connecteur de sûreté avant d'intervenir selon les indications du tableau ci-dessous, sauf indications contraires.

Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contacter un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non référencé dans ce tableau, contacter un Centre d'Assistance Agréé.

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête quelques secondes après le démarrage.	1. Batterie à plat ou montée de façon incorrecte 2. Câble électrique endommagé. 3. Protection de moteur enclenchée pour surchauffe du moteur. 4. Connecteur ou clé de sûreté non inséré 5. Micro-interrupteur du levier de démarrage endommagé 6. Batterie endommagée	1. Recharger ou installer correctement la batterie 2. Faire remplacer le câble auprès d'un Centre d'Assistance Agréé. 3. Attendre quelques minutes avant de retenter le démarrage. 4. Contrôler et/ou insérer 5. Contacter un Centre d'Assistance Agréé 6. Contacter un Centre d'Assistance Agréé
Le moteur démarre et tourne, mais la lame ne tourne pas ATTENTION : ne jamais toucher la lame lorsque le moteur tourne		Couper immédiatement le moteur et contacter un Centre d'Assistance Agréé.

ATTENTION ! Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNGEN

EINLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Aufsitzmäher richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden. In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS: Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne jeweils eine Aktualisierung der vorliegenden Anleitung vorzunehmen.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:

ACHTUNG: es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften bis lebensgefährlichen Verletzungen oder schweren Sachschäden.

WARNUNG: es besteht die Gefahr von Schäden an der Maschine oder an ihren Bauteilen.

ACHTUNG GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN

UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN
DIESER MASCHINE KANN DER BEDIENER EINEM
PERSÖNLICHEN UND TÄGLICHEN
SCHALLDRUCKPEGEL VON MINDESTENS
85 dB (A) AUSGESETZT SEIN

INHALT

1. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE	35
2. BAUTEILE DES RASENMÄHERS	36
3. SICHERHEITSVORBEREITUNGEN	36
4. MONTAGE	37
5. ANLASSEN	38
6. GEBRAUCH	38
7. MOTOR ABSTELLEN	39
8. WARTUNG	39
9. LÄNGERUNG	41
10. TECHNISCHE ANGABEN	42
11. KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG	42
12. GARANTIESCHEIN	43
13. STÖRUNGSBEHEBUNG	44

1. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE- UND SICHERHEITSHINWEISE (Abb.1)

1. Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen
2. **ACHTUNG!** - Das Annähern von Unbefugten an die Maschine während der Arbeit ist untersagt
3. **Schnittgefahr durch scharfe Messer.** Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel vor jeder Wartung ab.
4. Technische Daten
5. Gerät: **ELEKTRO-RASENMÄHER**
6. Marke und Maschinenmodell
7. Garantierter akustischer Schalleistungspegel
8. Seriennummer
9. CE-Zeichen
10. Baujahr
11. Schutzklasse des Geräts

VERBRAUCHERINFORMATION

Im Sinne der Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie über die Entsorgung der Altgeräte.

Das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern in die getrennte Sammlung gegeben werden muss.

Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten müssen diese daher zu einer Sammelstelle bringen, von wo sie der getrennten Sammlung zugeführt werden, oder bei Kauf eines neuen, vergleichbaren Geräts im Verhältnis eins zu eins an den Händler zurückgeben.

Die korrekte getrennte Sammlung zur anschließenden Zuführung zur Verwertung, Behandlung und umweltverträglichen Beseitigung des Altgeräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die widerrechtliche Entsorgung durch den Verbraucher hat die von der nationalen Gesetzgebung vorgesehenen Strafen zur Folge.

⚠ ACHTUNG! Entsorgen Sie die Batterien nicht zusammen mit dem Gerät!

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

2. BAUTEILE DES RASENMÄHERS (Abb. 2)

1. Ein-/Aus-Hebel
- 2-3. Griffholm
4. Grasfangbehälter
5. Deflektor
6. Drehgriff zur zentralen Schnitthöheneinstellung
7. Griffholm-Sperrhebel
8. Knopf zur Höhenverstellung und Sperre des Griffholms
9. Behälter-Füllanzeige
10. Batteriefachklappe
11. Sperrtaste Batteriefachklappe
12. Sicherheitsstecker
13. Sicherheitsschlüssel
14. Sicherheitstaste

3. SICHERHEITSVORERKUNGEN

⚠ ACHTUNG - Bei richtigem Einsatz ist die Maschine ein schnelles, praktisches und leistungsfähiges Arbeitsgerät; falls Sie sie falsch oder ohne die nötige Vorsicht einsetzen, kann sie zu einer Gefahr werden. Beachten Sie bitte daher unbedingt die Sicherheitsvorschriften die Sie nachstehend in der Betriebsanleitung finden, damit ihre Arbeit immer angenehm und sicher ist.

⚠ ACHTUNG: Das Versorgungseinheit Ihres Gerätes erzeugt ein äußerst schwaches elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar tödlicher Unfälle zu reduzieren, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.

⚠ ACHTUNG! – Nationale Verordnungen können den Gebrauch des Geräts einschränken.

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

1. Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sowie an den Aufklebern des Geräts aufmerksam durch.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand,

insbesondere keine Kinder, in der Reichweite des Rasenmähers aufhält.

3. Erlauben Sie keinen unerfahrenen oder minderjährigen Personen, oder Personen, die nicht die nötige körperliche Kraft besitzen, den Mäher zu bedienen nicht unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
4. Wenn der Motor läuft, Hände und Füße vom Mähwerkzeug fernhalten.
5. Denken Sie immer an Ihre Sicherheit und kleiden Sie sich dementsprechend. Tragen Sie festes Schuhwerk beim Mähen, niemals Sandalen. Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille oder Augenschutz, bevor Sie zu arbeiten beginnen. Tragen Sie zum Rasenmähen immer lange Hosen.
6. Machen Sie sich vertraut mit den Bedienungshebeln und dem Gebrauch des Mähers, bevor Sie ihn benutzen, speziell, wie man ihn im Notfall stoppt.
7. Überzeugen Sie sich, dass alle Bolzen, Muttern und Schrauben fest angezogen sind.
8. Beginnen Sie erst zu mähen, nachdem Sie geprüft haben, ob alle Sicherheitssysteme in Ordnung und korrekt montiert sind.
9. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie den Mäher stehen lassen und stellen Sie sicher, dass alle rotierenden Teile still stehen.
10. Belassen Sie den Deflektor niemals in angehobener Position.
11. Wenn Sie den Mäher unbeaufsichtigt lassen, stellen Sie den Motor ab und stellen Sie den Mäher auf einer ebenen Fläche ab.
12. Örtliche Vorschriften können das Alter der Bedienungsperson und die Benutzung der Maschine unter bestimmten Bedingungen einschränken.
13. Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Besitz verantwortlich.
14. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab (13, Abb.1), und zwar: wenn Sie sich vom Gerät entfernen, bevor Sie Verstopfungen von Messer und Auswurföffnung beseitigen, wenn Sie den Grasfangbehälter abnehmen, bevor Sie Reinigungs- oder Reparaturingriffe durchführen, bei nicht normalen Vibrationen des Rasenmähers (sofort überprüfen) und nach Kollision mit einem Fremdkörper. Prüfen Sie den Rasenmäher in diesem Fall auf Schäden und reparieren Sie ihn ggf. vor erneutem Gebrauch.
15. Verwenden Sie ausschließlich Originalschneidwerkzeuge.
16. Vor jedem Gebrauch muss das Messer

und die Mutter des Messers inspiziert, und kontrollieren werden, ob das Schneidwerk abgenutzt oder beschädigt ist.

17. Sämtliche Schilder mit den Gefahrensymbolen und Sicherheitszeichen müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden. Ersetzen Sie unkenntlich gewordene Schilder sofort aus (Abb.1).
18. Das Gerät darf ausschließlich für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke verwendet werden (siehe Seite 39).
19. Folgen Sie bei den Wartungsarbeiten stets unseren Anweisungen.
20. Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, behelfsweise reparierten, falsch montierten oder eigenmächtig umgerüsteten Maschine. Entfernen, beschädigen oder ändern Sie nie die Schutzvorrichtungen. Ersetzen Sie umgehend defekte oder abgenutzte Sicherheitsvorrichtungen.
21. Nehmen Sie nie alleine Reparaturen oder Arbeiten vor, die nicht zur normalen Wartung gehören. Wenden Sie sich ausschließlich an spezialisierte Vertragswerkstätten.
22. Lassen Sie stillgelegte Maschinen unbedingt durch den Fachhändler oder eine Wertstoffstelle umweltgerecht entsorgen.
23. Geben bzw. borgen Sie die Maschine nur Personen, die über Funktionsweise und Gebrauch genau informiert sind. Geben Sie den Benutzern der trennschleifer stets die Gebrauchsanweisung, die vor Arbeitsbeginn gelesen werden sollte.
24. Wenden Sie sich für weitere Auskünfte stets an Ihren Fachhändler.
25. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf und lesen Sie es vor jeder Inbetriebnahme der Maschine.
26. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

SICHERHEITS-/SCHUTZKLEIDUNG

⚠ Bei der Arbeit mit dem Rasenmäßger muss der Bediener daher immer zugelassene Sicherheits-/Schutzbekleidung tragen. Durch die Benutzung der Schutzkleidung wird die Verletzungsgefahr zwar nicht beseitigt, aber die Auswirkungen des Schadens im Falle eines Unfalls reduziert. Ihr Fachhändler berät Sie gern bei der Wahl der richtigen Schutzkleidung.

Die Kleidung muss geeignet sein und darf die Arbeit nicht behindern. Tragen Sie anliegende Schutzkleidung. **Die Jacke und die Schutzlatzhose sind ideal.**

Tragen Sie Sicherheitsstiefel oder -schuhe mit rutschfesten Sohlen und Stahlkappen.

Benutzen Sie die Schutzbrille oder das Schutzvisier!

Benutzen Sie einen Gehörschutz; zum Beispiel den Gehörschutz mit Bügel oder die Gehörschutzstöpsel. Die Verwendung eines Gehörschutzes erfordert erhöhte Aufmerksamkeit und Vorsicht, denn die Wahrnehmung akustischer Warnsignale (Rufe, Alarmer usw.) wird dadurch eingeschränkt.

Tragen Sie Handschuhe, mit denen die Vibrationen maximal gedämpft werden.

4. MONTAGE

Einbau des Griffholms

- Setzen Sie die endseitigen Stellringe (A, Abb.3) des unteren Griffholms (3, Abb.2) in die Schrauben (B, Abb.3) des Gehäuses ein;
- Wählen Sie die gewünschte Höhe des Griffholms, indem Sie eine der zwei Markierungen (C, Abb.3) am Stellring des Griffholms mit der Markierung am Gehäuse (D, Abb.3) ausrichten;
- Nach Einstellung der Griffholmhöhe drehen Sie die zwei Sperknöpfe (E, Abb.4) fest ein;
- Montieren Sie den oberen Griffholm (2, Abb.2) mit den entsprechenden Hebeln (A, Abb.5), Spezialunterlegscheiben (B, Abb.5) und Spezialmuttern (C, Abb.5);
- Drehen Sie die Griffe (A, Abb.6) zum Arretieren des Griffholms.

ANMERKUNG: Das stärkere oder schwächere Festziehen der Muttern (C, Abb.5) beeinflusst die Anzugkraft. Sie können den Griffholm vom Rahmen lösen und ihn dadurch zum

leichteren Transport und Unterstellen des Rasenmähers drehen.

Einbau des Grasfangbehälters (Abb.7)

Bauen Sie die linke (A) und rechte Seite (B) des Grasfangbehälters mithilfe der entsprechenden Klammern zusammen. Bringen Sie dann den oberen Teil (C) mit den dafür vorgesehenen Klammern an.

Heben Sie nach Einbau des Grasfangbehälters den Deflektor (D) an und setzen Sie den Grasfangbehälter in den oberen Teil des Gehäuses ein (Abb.8).

D

Einbau der Batterie

- Öffnen Sie die Batterieklappe (10, Abb. 2) durch Drücken der Sperrtaste (11, Abb. 2);
- Schieben Sie die Batterie soweit in ihre Aufnahme ein, bis die Taste (A, Abb. 9) einrastet.

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie ausschließlich Originalbatterien. Die Verwendung falscher Batterietypen birgt Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr.

Entnahme der Batterie

- Öffnen Sie die Batterieklappe (10, Abb. 2) durch Drücken der Sperrtaste (11, Abb. 2);
- Ziehen Sie die Sperrtaste (A, Abb. 9) und nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät heraus.

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

5. STARTEN

⚠ ACHTUNG! Der Rasenmäher verfügt über einen Sicherheitskreis zum Schutz gegen unbefugten Gebrauch! Stecken Sie vor Start des Rasenmähers den Sicherheitsschlüssel (13, Abb.2) ein und ziehen Sie den Schlüssel bei Einsatzzapausen oder nach der Arbeit immer ab.

- Starten Sie den Motor im offenen Gelände und nicht im hohen Gras. Fremdkörper vor dem Mähen vom Rasen entfernen.
- Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsregeln in diesem Heft.
- Versichern Sie sich vor dem Starten des Motors, daß sich das Messer frei bewegen kann.
- Starten Sie den Motor gemäß

Bedienungsanleitung unter Einhaltung eines Sicherheitsabstands zwischen Ihren Füßen und den Schneidmessern.

Anlassen des motors (Abb. 10)

Stecken Sie zum Start den Sicherheitsschlüssel (A) in das Schloss (B), drücken Sie den Knopf (C) und betätigen Sie dann den Hebel (D).

⚠ ACHTUNG! Bei Überhitzung wird die Batterie aus Sicherheitsgründen durch den Schutzkreis ausgeschaltet. Nehmen Sie die Batterie zum Abkühlen aus dem Gerät. Sie können die Batterie nach dem Abkühlen wieder einlegen und die Arbeit fortsetzen.

6. GEBRAUCH

⚠ SICHERHEITSVORKERUNGEN

- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht auf nassem Rasen oder anderen rutschigen Oberflächen. Halten Sie den Griffholm immer mit zwei Händen fest (Abb.11). Gehen Sie beim Mähen, rennen Sie nicht.
- An Hängen stets quer zum Hang mähen, nie auf- und abwärts. Keine zu steilen Hänge mähen (Abb. 12).
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit Hilfe einer starken künstlichen Lichtquelle.
- Vergewissern Sie sich, dass das hintere Prallblech immer korrekt montiert ist (Abb. 13).
- Wenn Sie auf einen Gegenstand fahren, stellen Sie den Motor ab und kontrollieren Sie, ob der Rasenmäher eventuell Schäden erlitten hat. Der Rasenmäher darf erst wieder gestartet werden, nachdem eventuelle Schäden behoben wurden.
- Kippen Sie den Rasenmäher beim Anlassen nicht: das offenliegende Messer könnte Schäden verursachen.
- Stellen Sie sich nie vor den Rasenmäher wenn der Motor läuft.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie Fußwege, Straßen usw. überqueren oder wenn der Mäher von einer Rasenfläche zur anderen transportiert wird.
- Bevor Sie den Sack abnehmen und die Auswurföffnung reinigen, sollten Sie unbedingt den Motor abstellen und den Sicherheitsschlüssel (13, Abb.2) oder Sicherheitsstecker (12, Abb.2) abziehen.
- Achten Sie darauf, an Hängen immer eine stabile Position einzunehmen (Abb. 14).
- Vorsicht beim Wenden an Hängen und beim Transport des Rasenmähers von einer Fläche

zur anderen.

- Verwenden Sie ausschließlich Originalschneidwerkzeuge.
- Vorsicht beim Wenden oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich ziehen.
- Berühren Sie die Messer erst, nachdem Sie den Sicherheitsstecker (12, Abb.2) getrennt haben und die Messer vollständig gestoppt sind.
- Benutzen Sie den Rasenmäher niemals bei beschädigtem oder mit Gras verstopftem Behälter.
- Im Fall nicht normaler Vibrationen: Überprüfen Sie den Schaden, ersetzen Sie die defekten Teile und ziehen Sie die lockeren Teile wieder fest.

Schnitthöhenverstellung

⚠ ACHTUNG! Stellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Sicherheitsschlüssel (13, Abb.2). Stellen Sie die Schnitthöhe mit dem Hebel (A) auf die gewünschte Position ein (Abb.16):

- Position 1: Schnitthöhe 20 mm
- Position 2: Schnitthöhe 30 mm
- Position 3: Schnitthöhe 40 mm
- Position 4: Schnitthöhe 50 mm
- Position 5: Schnitthöhe 60 mm
- Position 6: Schnitthöhe 70 mm

ANMERKUNG

- Falls das Gras zu hoch ist, machen Sie 2 Schnitte: den ersten bei einer max. Höhe, den zweiten bei der gewünschten Höhe.
- Mähen Sie den Rasen Kreisförmig von Außen nach innen (Abb. 16).

BEHÄLTER-FÜLLANZEIGE

Der Deflektor auf dem Grasfangbehälter zeigt die Behälterfüllung an (9, Abb.2). Der gehobene Deflektor (A, Abb.17A) weist auf die ablaufende Sackfüllung hin. Der gesenkte Deflektor (A, Abb.17B) weist darauf hin, dass der Sack voll ist und geleert werden muss.

7. MOTOR ABSTELLEN

Den Hebel (D) (Abb. 18) loslassen.

⚠ ACHTUNG! Nach Loslassen des Hebels (D) laufen Elektromotor und Messer ca. 3 Sekunden lang nach!

⚠ ACHTUNG – Stellen Sie vor jedem Einsatz sicher, dass der Motor bei Loslassen

des Motorhebels in wenigen Sekunden stoppt. Lassen Sie die vorschriftsmäßige Auslaufzeit des Messers regelmäßig durch eine Autorisierte Servicestelle überprüfen.

UNZULÄSSIGE VERWENDUNG

- Sie dürfen den Rasenmäher ausschließlich für den Grasschnitt in privaten Gärten oder Grünanlagen verwenden.
- Der Rasenmäher darf nicht zum Schneiden anderen Materials verwendet werden, besonders nicht von Schnittgut über Bodenhöhe, wozu das Anheben des Rasenmähers erforderlich wäre.
- Der Rasenmäher darf nicht zum Zerkleinern von Ästen oder stärkerem Material als Gras eingesetzt werden.
- Der Rasenmäher darf nicht zum Saugen bzw. Aufnehmen von festem, staubigem Material, Abfällen, Sand oder Kies verwendet werden.
- Der Rasenmäher darf nicht zum Planieren von Bodenvorsprüngen oder -unebenheiten verwendet werden; das Messer darf den Boden niemals berühren.
- Der Rasenmäher darf nicht zum Befördern, Anschieben oder Abschleppen anderer Gegenstände wie Anhänger o.dgl. verwendet werden.
- An den Abtrieb des Rasenmähers dürfen ausschließlich die Werkzeuge bzw. Geräte lt. Herstellerspezifikation angebaut werden.

TRANSPORT

- Um den Transport und Lagerung zu vereinfachen, kann der Griffholm zu samengeklappt werden: drehen Sie die Griffe B ab, rasten Sie die Hebel A aus und drehen Sie den unteren Griffholm C zum Batteriefach, den oberen Griffholm D dagegen zum Grasfangbehälter.

ANMERKUNG: Verfahren Sie vorsichtig, um ein Knicken oder Dehnen der elektrisch Kabel zu vermeiden.

- Nehmen Sie den Grasfangbehälter ab.
- Befördern Sie den Rasenmäher bei abgestelltem Motor mithilfe des entsprechenden Transportgriffs (E, Abb.19).

⚠ ACHTUNG – Zum Transport auf Fahrzeugen muss der Rasenmäher mittels Riemen sicher am Fahrzeug befestigt sein. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel (13, Abb.2) ab, trennen Sie aber nicht die Batterie. Der Rasenmäher ist waagrecht und gemäß den Transportvorschriften für diese Geräte zu befördern.

8. WARTUNG

Für einen langfristig optimalen Betrieb Ihres Rasenmähers und perfekte Arbeitsergebnisse sollten Sie folgende Wartungshinweise unbedingt befolgen.

BENUTZEN SIE NUR ORIGINALTEILE

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

⚠ ACHTUNG! Vor Reinigungs- oder Reparaturingriffen müssen die den Motor abstellen, die Batterie trennen und den Sicherheitsstecker (12, Abb.2) abstecken.

INSTANDHALTUNG DER SCHNEIDAUSRÜSTUNG

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Bei intensivem Gebrauch sollte am Ende der Saison bzw. bei normalem Gebrauch alle zwei Jahre eine Generalinspektion durch eine Fachkraft des Kundendienstnetzes ausgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! – Alle in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen nur in einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Um einen langfristig einwandfreien Betrieb des Rasenmähers zu gewährleisten, dürfen Sie zum Austausch von Teilen ausschließlich ORIGINAL-ERSATZTEILE verwenden.

⚠ Nicht autorisierte Umrüstungen bzw. der Einsatz von nicht originalem Zubehör können schwere oder sogar tödliche Unfälle des Anwenders oder von Drittpersonen verursachen.

⚠ Vorsicht beim Umgang mit dem Messer. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.

- Reinigen Sie den Mäher gründlich nach jedem Mähen.
- Achten Sie immer auf ein gut geschärftes Messer (Nachschleifen nur durch einen Fachbetrieb).
- Ein gebrauchtes oder beschädigtes Messer kann gefährlich sein: Ersetzen Sie es.

⚠ Es stumpfes Messer macht keinen guten Schnitt.

MESSER (Abb. 20)

⚠ ACHTUNG – Benutzen Sie bei Überprüfung des Messerzustands unbedingt Schutzhandschuhe. Vorsicht, die Messer können auf bei abgestelltem Motor nachlaufen.

⚠ ACHTUNG – Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schraube (A, Abb.20) auf 25 Nm (2,5 kgm) festgezogen ist.

Sollten Sie mit der Zeit eine nachlassende Qualität beim Grasschnitt feststellen, so müssen die Messer womöglich geschliffen werden. Ein unscharfes Messer reißt das Gras statt es zu mähen und vergilbt den Rasen. Be beschädigte oder gebogene Messer müssen ersetzt werden.

- Der Schleifvorgang der Messer erfordert besondere Umsicht. Falls die Messer nicht perfekt ausgewuchtet sein sollten, entstehen Vibrationen und diese führen wiederum dazu, dass sich die Messer allmählich lockern und den Anwender ernsthaft gefährden.
- Montieren Sie die Messer im richtigen Einbausinn. Montagefehler können die ordnungsgemäße Befestigung beeinträchtigen, dadurch das Lockern der Messer beim Betrieb bewirken und eine Gefährdung des Anwenders darstellen.

Aus genannten Gründen sind Auswuchtung und Austausch der Messer ausschließlich durch eine unserer **autorisierten Servicestellen** ausführen zu lassen.

⚠ VORSICHT: Reparieren Sie beschädigte Schneidwerkzeuge niemals durch Schweißen, Richten oder Veränderung der Form. Dies kann dazu führen, dass sich Teile des Schneidwerkzeugs ablösen und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

⚠ ACHTUNG – Tauschen Sie außerdem die Schraube (A, Abb.20).

GRASFANGBEHÄLTER

⚠ Bevor Sie den Sack abnehmen und die Auswurföffnung reinigen, sollten Sie unbedingt den Motor abstellen und den Sicherheits Schlüssel (13, Abb.2) oder Sicherheitsstecker (12, Abb.2) abziehen.

Überprüfen Sie den Grasfangbehälter häufig auf richtigen Einbau oder Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die Maschen des Grasfangkorbs nicht verstopft sind; in einem solchen Fall waschen Sie den Korb mit Wasser und lassen ihn vor dem Einbau perfekt trocknen. Beim Einsatz eines Grasfangkorbs mit Beschädigungen oder verstopften Maschen wird nicht die vollständige Füllleistung erzielt.

WARTUNGSTABELLE

Die folgenden Wartungsintervalle gelten ausschließlich bei Einsatz der Kettensäge unter normalen Betriebsbedingungen. Falls Ihre tägliche Arbeit unter schwereren Bedingungen als normal durchgeführt wird, müssen die Wartungsintervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Stillstand	Wöchentlich	Bei Schäden oder Defekten
Komplettes Gerät	Inspektionen: Risse und Verschleiß	X	X		
Kontrollen: Ein/Ausschalter	Funktionsweise überprüfen	X	X		
Messer	Inspektionen: Schäden und Verschleiß	X	X		
	Austauschen				X
Messerstopp	Funktionsweise überprüfen	X			
Alle frei liegenden Schrauben und Muttern	Inspect - Retighten			X	
Anschlusskabel zwischen Sicherheitstaste und Motor	Inspektionen: Schäden und Verschleiß			X	
	Austauschen				X
Grasfangbehälter und hinterer Deflektor	Auf Abnutzung oder Schäden überprüfen	X	X		

9. LAGERUNG

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

⚠ ACHTUNG! Vor Reinigungs- oder Reparaturingriffen müssen die den Motor abstellen, die Batterie trennen und den Sicherheitsstecker (12, Abb.2) abstecken.

⚠ Nach jedem Benutzendes Mähers den unteren Teil reinigen. Dabei unter keinen Umständen einen Wasserstrahl benutzen.

- Prüfen Sie den Zustand des Mähers.
- Überprüfen Sie alle Muttern, Schrauben und Bolzen auf festen Sitz.
- Geben Sie Fett oder Öl auf Teile, die rosten könnten.
- Lagern Sie den Mäher an einem trockenen Ort, möglichst mit Zementboden; schützen Sie ihn gegen Feuchtigkeit, indem Sie Bretter oder eine Platte darunterlegen.
- Gehen Sie zur Inbetriebnahme des Geräts nach der Winterpause wie beim normalen Anlassen vor (S. 38).

⚠ ACHTUNG! Lassen Sie den Motor vor dem Unterstellen abkühlen!

UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieser Maschine und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.

- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterialien, Altöl, Kraftstoff, Filtern, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen sortenrein getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das nachträgliche Recycling zugeführt werden.

Verschrottung und Entsorgung

Setzen Sie die stillgelegte Maschine nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der beim der Fertigung der Maschine verwendeten Werkstoffe sind recyclebar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung der Maschine hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

⚠ ACHTUNG! Entsorgen Sie die Batterien nicht zusammen mit dem Gerät!

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

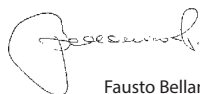
10. TECHNISCHE ANGABEN

Schnittbreite	38 cm		
Spannung	36 V DC		
Schnitthöhe	MIN 20 mm - MAX 70 mm		
Volumen grasfangsack	35 ℓ		
Gewicht	16.8 kg		
Schalldruck	dB (A)	L_{PA}^{av} EN 60335-2-77	80.0
Unsicherheit	dB (A)		3.0
Schalleistungspegel gemessen	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Unsicherheit	dB (A)		4.0
Garantierter akustischer Schalleistungspegel	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Vibrationspegel	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Unsicherheit	m/s ²	EN 12096	1.5

11. KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG

Der Unterzeichnende im Namen der, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
erklärt auf eigene Verantwortung daß die Maschine:

1. Baurt:	elektro-rasenmäher
2. Marke: / Typ:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Serien-Identifizierung:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
den Bestimmungen des Erlasses	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Art der Schneidevorrichtung:	Rotationsklinge
Schnittbreite:	38 cm
Schalleistungspegel gemessen	91.6 dB(A)
Garantierter akustischer Schalleistungspegel:	96.0 dB(A)
Verfahren zur Konformitätsbeurteilung durchgeführt:	Annex VI - 2000/14/EC
Name und Anschrift der Zertifizierungsstelle	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Aufgesetzt in:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Datum:	01/03/2014
Am Geschäftssitz hinterlegte:	technische Dokumentation. - Technische Leitung



Emak
s.p.a.
Fausto Bellamico - President

12. GARANTIESCHEIN

Diese Maschine ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

- 1) Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
- 2) Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
- 3) **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**

- 4) Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse
 - Unsachgemäße Verwendung bzw. Umrüstung des Produkts
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
- 5) Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
- 6) Die Garantie deckt keinerlei Eingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
- 7) Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
- 8) Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
- 9) Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

MODELL

BAUNUMMER

KÄUFER

DATUM

VERTRAGSHÄNDLER

Nicht versenden! Nur der technischen Garantieanforderung beilegen.

13. STÖRUNGSBEHEBUNG



ACHTUNG: Trennen Sie den Sicherheitsstecker und stellen Sie das Gerät vor Durchführung der in folgender Tabelle empfohlenen Prüfungen immer ab und, sofern nicht der Gerätebetrieb ausdrücklich erforderlich ist.

Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle. Wenn ein Problem auftritt, dass nicht in dieser Tabelle aufgeführt ist, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Motor startet nicht oder geht wenige Sekunden nach dem Start wieder aus.	1. Batterie entladen oder nicht richtig eingelegt 2. Stromkabel beschädigt. 3. Schutzschalter durch Heißlaufen des Motors ausgelöst. 4. Sicherheitsstecker oder -schlüssel nicht eingesteckt 5. Mikroschalter Ein-/Aus-Hebel defekt 6. Batterie beschädigt	1. Laden oder legen Sie die Batterie richtig ein 2. Das Kabel durch eine autorisierte Servicestelle austauschen lassen. 3. Einige Minuten vor erneutem Start warten. 4. Überprüfen bzw. einstecken 5. Autorisiertes Servicezentrum aufsuchen 6. Autorisiertes Servicezentrum aufsuchen
Motor startet und läuft, aber die Messer dreht nicht ACHTUNG: Messer bei laufendem Motor niemals berühren		Den Motor sofort abstellen und eine autorisierte Servicestelle verständigen.

ACHTUNG! Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Batterie und des Batterieladegeräts!

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

INTRODUCCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo. El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes, además de instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento necesarios.

Nota. Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos sin hacer los cambios correspondientes en el material impreso.

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otras informaciones que requieren una especial atención. Dichas informaciones están señaladas con los siguientes símbolos:

ATENCIÓN: indica riesgo de accidentes, lesiones personales –incluso mortales– o daños materiales importantes.

PRECAUCIÓN: indica riesgo de que se dañen la máquina o sus componentes.

ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO

EN CONDICIONES NORMALES, EL USO DE ESTA MÁQUINA PUEDE EXPONER AL CONDUCTOR A UN NIVEL DIARIO DE RUIDO IGUAL O SUPERIOR A 85 dB (A).

ÍNDICE

1. EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIÁS DE SEGURIDAD	45
2. COMPONENTES DE EL CORTACESPED	46
3. NORMAS DE SEGURIDAD	46
4. MONTAJE	47
5. PUESTA EN MARCHA	48
6. UTILIZACION	48
7. PARADA DEL MOTOR	49
8. MANTENIMIENTO	49
9. ALMACENAJE	51
10. DATOS TECNICOS	52
11. DECLARACION DE CONFORMIDAD	52
12. CERTIFICADO DE GARANTIA	53
13. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	54

1. EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (Fig.1)

1. Antes de utilizar esta maquina, leer el manual de instrucciones
2. **¡ATENCIÓN!** - No permitir que nadie se acerque durante el trabajo
3. **Atención al filo de las cuchillas.** Quite la llave de seguridad antes de cada mantenimiento.
4. Datos técnicos
5. Tipo de máquina: **CORTACÉSPED ELÉCTRICO**
6. Marca y modelo de la máquina
7. Nivel de potencia acústica garantizado
8. Número de serie
9. Marca CE de conformidad
10. Año de fabricación
11. Clase de protección de la máquina

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



Conforme a las Directivas 2011/65/CE y 2012/19/CE, que reglamentan la limitación del empleo de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de los residuos.

El símbolo de un volquete tachado indica que, al final de su vida útil, el equipo **deberá** recogerse separadamente de los otros residuos. El usuario deberá entonces entregarlo a centros autorizados de recogida diferenciada de residuos eléctricos y electrónicos, o bien al revendedor en el momento de la compra de un **nuevo equipo de tipo equivalente, en la proporción de uno a uno.**

La adecuada recogida diferenciada para el posterior proceso de reciclado, tratamiento o eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el entorno y para la salud, favoreciendo la reutilización de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por la legislación nacional.



¡ATENCIÓN! Deseche las baterías por separado de la máquina.



¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

2. COMPONENTES DE EL CORTACESPED (Fig. 2)

1. Palanca de accionamiento
- 2-3. Manillar
4. Cesto recogedora
5. Deflector
6. Regul. altura de corte
7. Palanca de bloqueo del manillar
8. Pomo para regular la altura y apretar el manillar
9. Indicador de saco lleno
10. Tapa del compartimento de la batería
11. Botón de bloqueo de la tapa de la batería
12. Conector de seguridad
13. Llave de seguridad
14. Pulsador de seguridad

3. NORMAS DE SEGURIDAD

⚠ ATENCION - Si se utiliza correctamente, la máquina es un instrumento de trabajo rápido, cómodo y eficaz; si se usa incorrectamente o sin las debidas precauciones puede convertirse en un instrumento peligroso. Para que su trabajo sea siempre agradable y seguro, respete escrupulosamente las normas de seguridad indicadas a continuación en el presente manual.

⚠ ATENCIÓN: El sistema de alimentación eléctrica de la máquina produce un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con marcapasos deberían consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

⚠ ¡ATENCIÓN! - El uso de la máquina puede estar limitado por reglamentos nacionales.

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

1. Lea atentamente y respete las indicaciones dadas en este manual y en las etiquetas aplicadas a la máquina.
2. Asegurarse de que nadie, en particular los niños, se encuentre en la zona donde se va

a cortar el césped.

3. No dejar utilizar el cortacésped a personas que no tengan la edad apropiada y la experiencia o la fuerza física necesaria o se encuentre bajo el efecto de alcohol, drogas o medicación.
4. No acercar las manos o los pies a la protección de la cuchilla hasta que el motor esté parado.
5. Pensar siempre en la seguridad y vestirse convenientemente para la utilización del cortacésped. Llevar siempre zapatos gruesos y cerrados, nunca sandalias. Ponerse siempre gafas de seguridad u otras protecciones en los ojos antes de comenzar a trabajar. Cuando se utilice el cortacésped, llevar siempre pantalones largos.
6. Familiarizarse con las instrucciones de uso, en particular con la norma de parar la máquina en caso de urgencia.
7. Asegurarse de que todos los tornillos y tuercas del cortacésped estén bien apretados.
8. Antes de utilizar el cortacésped, comprobar que todos los elementos de seguridad y protección estén correctamente montados.
9. Antes de alejarse del cortacésped, parar el motor y asegurarse de que todos los elementos móviles se hayan detenido.
10. No bloquear nunca el deflector trasero en la posición elevada.
11. Antes de dejar el cortacésped sin vigilancia, parar el motor y dejar la máquina en un lugar llano.
12. En algunos casos las leyes locales pueden establecer límites para la edad del usuario y para el uso de la máquina.
13. El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes.
14. Quite la llave de seguridad (13, fig. 1): cuando se aleje de la máquina; antes de eliminar un atasco de la cuchilla o de la descarga; cuando quite el saco; antes de hacer limpieza o reparaciones; si el cortacésped comienza a vibrar de modo anómalo (controle inmediatamente) o tras un choque de la máquina. Verificar si la cortadora de césped se ha dañado y repararla antes de utilizarla.
15. Utilizar solamente dispositivos de corte originales.
16. Antes de utilizar el cortacésped, revisar visualmente la cuchilla y su perno, y comprobar que ninguna pieza de la máquina esté desgastada o dañada

17. Mantenga todas las etiquetas con las señales de peligro y seguridad en perfectas condiciones. Si se vuelven ilegibles, reemplácelas de inmediato (fig. 1).
18. No utilice la máquina para una aplicación distinta de las que se indican en el manual (vea pag. 49).
19. Seguir siempre nuestras instrucciones para las operaciones de mantenimiento.
20. No trabajar con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente. No quite, dañe, o vuelva ineficaz ningún dispositivo de seguridad. Sustituya cuanto antes los dispositivos de seguridad que estén rotos o desgastados.
21. No efectuar nunca operaciones o reparaciones que no sean de normal mantenimiento. Dirigirse a talleres especializados y autorizados.
22. Cuando la máquina se retire del uso, no abandonarla en el medio ambiente sino entregarla al revendedor o a un centro de recogida de desechos.
23. Entregar o prestar la máquina sólo a personas expertas y conocedoras del funcionamiento y del uso correcto. Prestar conjuntamente el manual de instrucciones de uso, que se deberá leer antes de comenzar el trabajo.
24. Dirigirse siempre a su vendedor para cualquier otra aclaración o intervención prioritaria.
25. Conservar cuidadosamente el presente manual de instrucciones y consultarlo en cada ocasión en que la máquina sea utilizada.
26. Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les instruya en el uso del electrodoméstico. Es necesario vigilar a los niños pequeños para que no jueguen con la máquina.

INDUMENTOS DE SEGURIDAD

⚠ Para trabajar con el cortacésped, colocarse siempre indumentes de seguridad homologados. El uso de elementos de seguridad no elimina los riesgos de lesiones pero reduce los daños en caso de accidente. Consultar con el vendedor de la máquina sobre los indumentes adecuados.

La ropa debe ser cumplir su función de protección y ser cómoda. Utilizar ropa adherente y protectora. **La chaqueta y el peto son ideales.**

Utilizar botas o zapatos de seguridad con suela antideslizante y punteras de acero.

Colocarse gafas o una visera de protección.

Emplear elementos de protección contra el ruido, como auriculares o tapones. El uso de las protecciones para el oído exige mayor atención y prudencia porque se reduce la percepción de las señales sonoras de peligro (gritos, alarmas, etc.).

Utilice guantes que absorban el máximo posible de vibraciones.

4. MONTAJE

Montaje del manillar

- Coloque los anillos terminales (A, fig. 3) del manillar inferior (3, fig. 2) sobre los tornillos (B, fig. 3) del chasis.
- Ajuste la altura del manillar alineando una de las muescas (C, fig. 3) del anillo del manillar con la muesca del chasis (D, fig. 3).
- Una vez ajustada la altura, enrosque a fondo los dos pomos de apriete (E, fig. 4).
- Monte el manillar superior (2, fig. 2) con las palancas (A, fig. 5), las arandelas especiales (B, fig. 5) y las tuercas especiales (C, fig. 5).
- Gire las asas (A, fig. 6) para bloquear el manillar.

Nota. El mayor o menor apriete de las tuercas (C, fig. 5) modifica la fuerza de bloqueo. El manillar se puede liberar del bastidor y abatirse para facilitar el transporte y el guardado.

Montaje del saco recogedor (fig. 7)

Ensamble el lado izquierdo (A) y el derecho (B) del saco recogedor con los ganchos suministrados. Luego, ensamble la parte superior (C) con los ganchos correspondientes. Una vez ensamblado el saco recogedor, levante el deflector (D) y ponga el saco en la parte superior de la carcasa (fig. 8).

Montaje de la batería

- Abra la tapa de la batería (10, fig. 2) presionando el botón de bloqueo (11, fig. 2).
- Empuje la batería en su alojamiento hasta que el botón (A, fig. 9) la bloquee en posición.

⚠ ¡ATENCIÓN! Utilice solo baterías originales. El uso de baterías inadecuadas puede ser causa de incendio, explosión o lesiones personales.

Extracción de la batería

- Abra la tapa de la batería (10, fig. 2) presionando el botón de bloqueo (11, fig. 2).
- Tire del botón de bloqueo (A, fig. 9) y saque la batería de la máquina.

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

5. PUESTA EN MARCHA

⚠ ¡ATENCIÓN! El cortacésped está dotado de un dispositivo de seguridad para impedir el uso no autorizado. Inserte la llave de seguridad (13, fig. 2) antes de poner el cortacésped en marcha y quítela a cada interrupción o al final del trabajo.

- Ponerlo en marcha en un lugar sombrío, donde la hierba no esté alta. Inspeccionar la superficie a cortar y retirar todos los objetos duros tales como las piedras, palos, hilos y huesos etc.
- Seguir las instrucciones dadas al principio de este manual.
- Antes de poner en marcha el motor, asegurarse de que la cuchilla pueda girar libremente.
- Encender el motor según las instrucciones, dejando las patas de apoyo alejadas de la cuchilla.

Arranque del motor (Fig. 10)

Para el arranque, inserte la llave (A) en el alojamiento (B), presione el botón (C) y accione la palanca (D).

⚠ ¡ATENCIÓN! En caso de sobrecalentamiento, el dispositivo de protección desconecta la batería. Saque la batería de la máquina y déjela enfriar. Cuando se haya enfriado, se la puede montar nuevamente en la máquina y continuar el trabajo.

6. UTILIZACIÓN

⚠ NORMAS DE SEGURIDAD

- Nunca utilice el cortacésped sobre césped mojado u otras superficies resbaladizas. Agarre firmemente el manillar con las dos manos (fig. 11). Camine con la máquina, no corra.
- No cortar las terrazas u otras superficies inclinadas en el sentido de la pendiente, sino de través. No cortar en pendientes demasiado pronunciadas (Fig. 12).
- Cortar únicamente a la luz del día o con una fuerte iluminación artificial.
- Asegurarse de que el deflector posterior esté siempre en la posición correcta (Fig. 13).
- Si se choca contra un objeto, parar el motor y revisar atentamente si el cortacésped se ha dañado. En caso afirmativo, no ponerlo en marcha hasta que haya sido reparado.
- No inclinar el cortacésped durante la puesta en marcha: la cuchilla expuesta puede causar daños.
- No ponerse nunca delante del cortacésped con el motor en marcha.
- Parar el motor antes de cruzar una acera, camino o similar, y cuando se transporte el cortacésped de un sector de corte a otro.
- Pare el motor y quite la llave de seguridad (13, fig. 2) o el conector de seguridad (12, fig. 2) antes de desmontar el saco o limpiar el orificio de descarga del césped cortado.
- En las pendientes se debe mantener siempre una posición estable (Fig. 14).
- Tener mucho cuidado al cambiar de dirección en una pendiente y cuando se transporte el cortacésped de un sector a otro.
- Utilizar solamente dispositivos de corte originales.

- Tener mucho cuidado al invertir la dirección o al acercar el cortacésped al propio cuerpo.
- Antes de tocar las cuchillas, desconecte el conector de seguridad (12, fig. 2) y espere a que se detengan por completo.
- No utilice nunca el cortacésped si el saco está roto u obstruido con césped.
- Si nota vibraciones anómalas, busque la causa, cambie las piezas dañadas y apriete los componentes aflojados.

Regulación de la altura de corte

⚠ ¡ATENCIÓN! Ajuste siempre la altura de corte con el motor parado y la llave de seguridad (13, fig. 2) extraída. Accione la palanca (A) para ajustar la altura de corte (fig. 16):

- Posición 1: altura de corte 20 mm
- Posición 2: altura de corte 30 mm
- Posición 3: altura de corte 40 mm
- Posición 4: altura de corte 50 mm
- Posición 5: altura de corte 60 mm
- Posición 6: altura de corte 70 mm

NOTA

- Si el césped está muy alto efectúe dos pasadas, la primera a la altura máxima, y la segunda a la altura deseada.
- Segar el prado a "ceracol", desde el exterior hacia el interior (Fig. 16).

INDICADOR DE SACO LLENO

Arriba del saco recogedor hay un deflector que indica cuando el saco está lleno (9, fig. 2). Cuando el deflector está levantado (A, fig. 17A) significa que el saco se está llenando. Cuando el deflector se baja (A, fig. 17B), el saco está lleno y hay que vaciarlo.

7. PARADA MOTOR

Suelte la palanca (D) (Fig. 18).

⚠ ¡ATENCIÓN! Cuando se suelta la palanca (D), el motor eléctrico y la cuchilla continúan girando durante 3 segundos.

⚠ ATENCIÓN – Antes de cada uso, comprobar que, al soltar la palanca del motor, éste se pare en pocos segundos. Hacer controlar el tiempo de parada de la cuchilla periódicamente en un centro de asistencia autorizado.

USOS NO PERMITIDOS

- El cortacésped debe utilizarse solamente en jardines o parques privados.
- El cortacésped no se debe utilizar para cortar otros materiales, sobre todo si se encuentran por encima del nivel del suelo, para lo cual sería necesario levantar la máquina.
- El cortacésped no se debe utilizar para triturar ramas o materiales más consistentes que el césped.
- El cortacésped no se debe utilizar para aspirar o recoger del suelo materiales consistentes o polvorosos, desechos de cualquier tipo, arena o grava.
- El cortacésped no se debe utilizar para allanar salientes o asperezas del terreno, la cuchilla no debe tocar nunca el suelo.
- El cortacésped no se debe utilizar para transportar, empujar o remolcar otros objetos, por ejemplo un carro.
- No aplicar a la toma de fuerza del cortacésped herramientas o dispositivos que no estén indicados por el fabricante.

TRANSPORTE

- Para facilitar su manejo y transporte el manillar puede ser plegado: desenrosque los pomos B, desbloquee las palancas A y gire el manillar inferior C hacia el compartimento de la batería y el superior D hacia el saco recogedor.

NOTA: prestar atención a no estirar y/o apretar el cable eléctrico.

- Quite el saco recogedor.
- Traslade el cortacésped con el motor apagado y sujetándolo por el asa de transporte (E, fig. 19).

⚠ ATENCIÓN – Para transportar el cortacésped en un vehículo, sujetarlo firmemente con correas. Quite la llave de seguridad (13, fig. 2) pero no desconecte la batería. El cortacésped se debe transportar en posición horizontal, respetando todas las normas vigentes para el transporte de estas máquinas.

8. MANTENIMIENTO

Para asegurar las prestaciones y la duración del cortacésped, respete escrupulosamente las siguientes instrucciones de mantenimiento.

UTILIZAR SOLO RECAMBIOS ORIGINALES

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de hacer cualquier operación de limpieza o reparación, pare el motor y desconecte la batería y el conector de seguridad (12, fig. 2).

MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CORTE

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se aconseja hacer revisar el equipo por un técnico especializado del servicio de asistencia, todos los años si el uso es intensivo o cada dos años si el uso es normal.

⚠ ¡ATENCIÓN! - Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas por un taller autorizado. Para garantizar la duración y las prestaciones del cortacésped, es indispensable utilizar **RECAMBIOS ORIGINALES**.

⚠ Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de accesorios no originales pueden causar lesiones graves o mortales al operador o a terceros.

⚠ Maneje las cuchillas con mucho cuidado. Utilice siempre guantes de protección.

- Después de su utilización limpiar la parte inferior de la máquina de residuos de césped.
- Mantener el borde de la cuchilla siempre afilado.
- Una cuchilla mal afilada no permite obtener un corte de calidad.

⚠ Una cuchilla deformada u oxidada debe ser sustituida.

CUCHILLA (Fig. 20)

⚠ ATENCIÓN – Trabajar con guantes de protección para verificar el estado de las cuchillas. Preste atención, porque las cuchillas pueden girar también con el motor apagado.

⚠ ATENCIÓN – Controlar periódicamente que el perno (A, Fig.20) esté apretado a 25 Nm (2.5 kgm).

Si con el tiempo el corte del césped no resulta satisfactorio, es probable que las cuchillas necesiten afilarse. Una cuchilla mal afilada rompe el césped y hace que el prado se ponga amarillento. Si las cuchillas están dañadas o torcidas, es preciso cambiarlas.

- El afilado de las cuchillas es una operación muy delicada. Si no se tiene en cuenta el perfecto equilibrio de las cuchillas, pueden producirse vibraciones anómalas que hacen que las cuchillas se aflojen, con peligrosas consecuencias para el operador.

- Las cuchillas deben estar montadas del lado correcto. Un montaje erróneo puede causar un mal apriete, con el consiguiente aflojamiento durante el trabajo y con peligrosas consecuencias para el operador.

Por estos motivos, el equilibrado y la sustitución de las cuchillas deben ser efectuados por uno de nuestros **Centros de Asistencia Autorizados**.

⚠ ADVERTENCIA: No suelde, enderece ni modifique la forma de los accesorios de corte dañados para repararlos. Algunas partes de la herramienta podrían separarse y ocasionar lesiones graves o mortales.

⚠ ATENCIÓN – En todos los casos, sustituir también el perno (A, Fig.20).

SACO RECOGEDOR

⚠ Pare el motor y quite la llave de seguridad (13, fig. 2) o el conector de seguridad (12, fig. 2) antes de desmontar el saco o limpiar el orificio de descarga del césped cortado.

Controle con frecuencia que el saco recogedor no esté mal montado o dañado. Compruebe que las mallas del saco recogedor no estén obstruidas; si lo están, lave el saco con agua y déjelo secar por completo antes de volver a montarlo. Si el saco está dañado o tiene las mallas obstruidas, no podrá llenarse por completo.

TABLA DE MANTENIMIENTO

Las siguientes frecuencias de mantenimiento son aplicables sólo en condiciones de funcionamiento normal. Si su trabajo cotidiano es más severo de lo normal, reduzca los intervalos en consecuencia.

		Antes de cada uso	Después de cada pausa	Semanalmente	En caso de daños o defectos
Máquina completa	Inspeccionar: grietas y desgaste	X	X		
Controles: interruptor de funcionamiento	Verificar el funcionamiento	X	X		
Cuchilla	Inspeccionar: daños y desgaste	X	X		
	Sustituir				X
Parada de la cuchilla	Controlar el funcionamiento	X			
Todos los tornillos y tuercas accesibles	Inspeccionar y apretar			X	
Cable eléctrico de conexión entre el pulsador de seguridad y el motor	Inspeccionar: daños y desgaste			X	
	Sustituir				X
Saco recogedor y deflector posterior	Controlar si están desgastados o dañados	X	X		

9. ALMACENAJE

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de hacer cualquier operación de limpieza o reparación, pare el motor y desconecte la batería y el conector de seguridad (12, fig. 2).

⚠ Después de utilizar la máquina, limpie la parte inferior sin utilizar en absoluto chorros de agua.

- Revisar el buen estado de la máquina.
- Revisar que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
- Aplicar grasa o aceite a las piezas que se puedan oxidar.
- Guardar la máquina en un lugar seco, si puede ser con el suelo de cemento. Para protegerlo de la humedad colocar sobre una madera y cubrir con una lona.
- Las operaciones para utilizar el aparato después de la inactividad invernal son iguales a las que se realizan para la puesta en marcha normal (pág. 48).

⚠ ¡ATENCIÓN! Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina.

PROTECCIÓN DEL AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

Desguace y eliminación

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! Deseche las baterías por separado de la máquina.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

10. DATOS TECNICOS

Ancho de corte	38 cm
Tensión	36 V DC
Altura de corte	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Capacidad de la bolsa	35 ℓ
Peso	16.8 kg

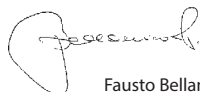
Presión acustica	dB (A)	L_{pa av} EN 60335-2-77	80.0
Incertidumbre	dB (A)		3.0
Nivel de potencia acústica medido	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Incertidumbre	dB (A)		4.0
Nivel potencia acústica garantizado	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Nivel de vibracion	m/s²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Incertidumbre	m/s²	EN 12096	1.5

11. DECLARACION DE CONFORMIDAD

El abajo firmante, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declara bajo su responsabilidad que la máquina:

1. Género:	cortacésped eléctrico
2. Marca: / Tipo:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. identificación de serie	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
cumple los requisitos de la directiva	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
cumple las siguientes normas armonizadas:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Tipo del dispositivo de corte:	cuchilla giratoria
Anchura de corte:	38 cm
Nivel de potencia acústica medido	91.6 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado:	96.0 dB(A)
Procedimientos utilizados para determinar la conformidad:	Annex VI - 2000/14/EC
Nombre y dirección del organismo notificador	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Hecho en:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Fecha:	01/03/2014
Documentación técnica depositada en:	sede administrativa. - Dirección técnica



Emak
 s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas más avanzadas. El fabricante garantiza sus productos por 24 meses desde la fecha de compra para uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional

Condiciones generales de la garantía

- 1) La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no priva al comprador de los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
- 2) El personal técnico actuará lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
- 3) **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y cumplimentado en todas sus partes, además de la factura o el tique de compra.**
- 4) La garantía se anula en caso de:
 - Ausencia manifiesta de mantenimiento.
 - Utilización incorrecta o alteración del producto.
 - Uso de lubricantes o combustibles inadecuados.
 - Empleo de recambios o accesorios no originales.
 - Intervenciones realizadas por personal no autorizado.
- 5) La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
- 6) La garantía no cubre los trabajos de actualización y mejora del producto.
- 7) La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el periodo de garantía.
- 8) Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse inmediatamente al transportista; de lo contrario la garantía se anula.
- 9) La garantía no cubre daños o perjuicios directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

MODELO

Nº DE SERIE

ADQUIRIDO POR EL SR.

FECHA

CONCESIONARIO

¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.

13. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ATENCIÓN: salvo que se indique expresamente lo contrario, pare la máquina y desconecte el conector de seguridad antes de realizar cualquiera de las operaciones indicadas en la tabla siguiente.

Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llamar a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se observa un problema no listado en esta tabla, llamar a un Centro de Asistencia Autorizado.

PROBLEM	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El motor no arranca o se apaga a los pocos segundos del arranque.	1. Batería descargada o mal ubicada 2. Cable eléctrico dañado. 3. Actuación de la protección del motor por sobrecalentamiento. 4. Conector o llave de seguridad no insertados 5. Microinterruptor de la palanca de arranque averiado 6. Batería dañada	1. Cargue la batería o introdúzcala correctamente 2. Hacer cambiar el cable en un centro de asistencia autorizado. 3. Esperar unos minutos antes de repetir el arranque. 4. Controle y conecte lo que corresponda 5. Llame a un centro de asistencia autorizado. 6. Llame a un centro de asistencia autorizado.
El motor arranca y funciona, pero la cuchilla no gira		Apagar inmediatamente el motor y llamar a un centro de asistencia autorizado.



ATENCIÓN: no tocar nunca la cuchilla cuando el motor esté en funcionamiento



¡ATENCIÓN! Lea atentamente también el manual de uso de la batería y del cargador de baterías.

PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

ÚVOD

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie. V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

Poznámka. Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:

POZOR: v prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.

UPOZORNENIE: v prípade nebezpečenstva poškodenia jednotky alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZOR

RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU

ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA SA OSOBA, KTORÁ STROJ POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE HLUKU ROVNEJ ALEBO VYŠŠEJ AKO 85 dB (A)

OBSAH

1. VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	55
2. ČASTI KOSAČKY	56
3. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI	56
4. MONTÁŽ	57
5. SPÚŠŤANIE PÍLY	58
6. POUŽITIE	58
7. ZASTAVENIE MOTORA	59
8. ÚDRŽBA LIŠTY A REŤAZE	60
9. USKLADNENIE	61
10. TECHNICKÉ ÚDAJE	62
11. ES VYHLÁSENIE O ZHODE	62
12. ZÁRUČNÝ LIST	63
13. RIEŠENIE PROBLÉMOV	64

1. VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA (Obr.1)

1. Pred použitím tohto prístroja si prečítajte návod na použitie a údržbu
2. **POZOR!** - Počas práce nenechajte nikoho priblížiť sa ku kosačke
3. **Dávajte pozor na ostré čepele noža.** Pred akýmkoľvek úkonom údržby vytiahnite bezpečnostný kľúč.
4. Technické údaje
5. Druh stroja: **ELEKTRICKÁ KOSAČKA**
6. Značka a model stroja
7. Zaručená hladina akustického výkonu
8. Číslo série
9. Značka zhody CE
10. Rok výroby
11. Trieda ochrany stroja

INFORMÁCIA PRE UŽÍVATEĽOV



V súlade so Smernicami 2011/65/ES a 2012/19/ES, týkajúcimi sa znížovania používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj pri likvidácii odpadov.

Symbol preškrtnutého odpadového koša, ktorý je zobrazený na výrobku, znamená, že po ukončení jeho životnosti sa **musí** zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Užívateľ ho preto, po ukončení životnosti, bude musieť odovzdať v stredisku druhotných surovín na zber elektrických a elektronických odpadov alebo vrátiť ho predajcovi pri nákupe **nového spotrebiča rovnakého druhu.**

Primeraný separovaný zber za účelom získania druhotných surovín a za účelom likvidácie metódami, ktoré nepoškodzujú životné prostredie, prispieva k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie ľudí a prispieva k recyklácii materiálov, z ktorých sú spotrebiče vyrobené.

Neprimeraná likvidácia spotrebiča zo strany užívateľa znamená možnosť uplatnenia pokút určených vnútroštátnymi zákonmi.

⚠ POZOR! Batériu zlikvidujte samostatne, nie so strojom!

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

2. ČASTI KOSAČKY (Obr. 2)

1. Funkčná páka
- 2-3. Rukoväť
4. Zberný kôš
5. Zadný kryt
6. Regulátor výšky kosenia
7. Páčka blokovania držadla
8. Regulátor výšky a utiahnutia držadla
9. Indikátor plného koša
10. Dvierka priestoru pre batériu
11. Tlačidlo na blokovanie dvierok priestoru pre batériu
12. Bezpečnostný konektor
13. Bezpečnostný kľúč
14. Bezpečnostné tlačidlo

3. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

⚠ POZOR - Pri správnom používaní je stroj pohodlným a účinným pracovným nástrojom; ak sa však používa nesprávne alebo bez dodržiavania ochranných opatrení, mohol by sa stať nebezpečným zariadením. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiujte vždy prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

⚠ POZOR: Štartovací systém jednotky produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých pacemakerov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby s pacemakerom mali poradiť so svojím lekárom a výrobcom pacemakera ešte pred používaním tohto stroja.

⚠ UPOZORNENIE! – Používanie stroja môžu obmedzovať vnútroštátne predpisy.

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

1. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny v návode a na štítkoch pripravených na stroji.
2. Uistite sa, že sa nikto, najmä nie deti, nenachádzajú v blízkosti kosačky.
3. Nenechajte používať kosačku osobám,

ktoré nemajú požadovaný vek, skúsenosti, alebo fyzickú silu, alebo sú pod vplyvom alkoholu, drog, iných omamných látok alebo liekov.

4. Nepribližujte ruky alebo nohy ku krytu noža pokiaľ je motor v chode.
5. Vždy pamätajte na vlastnú bezpečnosť a preto si obliekajte schválený pracovný ochranný odev, ktorý spĺňa určité požiadavky. Obujte si vždy pevnú uzavretú obuv. Nikdy nepracujte s naštartovanou kosačkou ak máte obuté sandále, papuče, prípadne ste bosí a pod. Vždy pred začatím práce si nasadte ochranné okuliare alebo inú ochranu očí. Pri používaní kosačky, majte na sebe vždy dlhé nohavice.
6. Preštudujte si v návode hlavne kapitoly, ako sa kosačka používa, ako sa ovláda a obzvlášť ako ju možno vypnúť v prípade náhlej potreby.
7. Pred každým kosením sa uistite, že všetky matice a skrutky kosačky sú dobre utiahnuté.
8. Pred použitím kosačky skontrolujte či sú všetky bezpečnostné a ochranné prvky správne namontované.
9. Pred opustením kosačky vždy vypnite motor a uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sa zastavili.
10. Nikdy žiadnym spôsobom neblokujte zadný odchyľovač vo zdvihnutej polohe.
11. V prípade, že necháte kosačku bez dozoru, vypnite motor a postavte ju na rovnú plochu.
12. Miestne zákony môžu stanoviť obmedzenie pre vek osoby, ktorá kosačku používa alebo vymedziť špeciálne podmienky pre použitie prístroja.
13. Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
14. Vytiahnite bezpečnostný kľúč (13, Obr.1): vždy, keď odchádzate od stroja, pred odstránením zablokovania čepele alebo výstupu zo stroja, pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo opravy, ak kosačka začne nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte) a po narazení do akéhokoľvek cudzieho predmetu. Skontrolujte či kosačka nie je poškodená a pred opätovným použitím ju opravte.
15. Uistite sa a dbajte na to, aby boli vždy

používané originálne (od výrobcu) rezné nástroje.

16. Pred použitím kosačky vždy opticky skontrolujte nôž, skrutku noža a celé kosiace zariadenie či nie je opotrebované alebo poškodené.
17. Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. Ak by už neboli čitateľné, bude ich včas vymeniť (Obr.1).
18. Stroj nepoužívajte na iné účely ako sú uvedené v návode (pozrite ods. 59).
19. Pri údržbe vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.
20. So strojom nepracujte, ak je poškodený, nesprávne opravený, nesprávne zmontovaný alebo upravený bez povolenia. V žiadnom prípade neodstraňujte, nepoškodzujte a nevyradujte žiadne bezpečnostné zariadenie, ktoré sa poškodilo alebo opotrebovalo, včas nahraďte.
21. Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Obráťte sa iba na špecializované a autorizované servisy.
22. V prípade nevyhnutnosti vyradenia stroja ho nevyhadzujte voľne, ale odovzdajte ho v predajni, kde ste ho kúpili alebo v zbernom stredisku odpadov.
23. Stroj odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s jeho správnym používaním. Odovzdajte ďalším užívateľom návod na používanie, aby si ho mohli pred použitím stroja prečítať.
24. V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy sa obráťte na vášho.
25. Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím pily ho konzultujte.
26. Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nenechávajte deti bez dozoru, aby ste mali istotu, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV

⚠ Pri práci s kosačkou vždy používajte schválený ochranný bezpečnostný odev. Použitie ochranného oblečenia nevylučuje riziko zranenia, ale znižuje následky škody v prípade úrazu. Pri výbere pracovného oblečenia sa poraďte s vaším predajcom.

Pracovný odev musí byť vhodný k danej práci, musí byť pohodlný a nesmie obmedzovať v pohybe. Noste priliehavý ochranný odev. **Ochranná bunda a montérky sú ideálne.**

Noste ochranné čižmy alebo topánky vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovou špicou.

Používajte ochranné okuliare alebo masku tváre!

Používajte chrániče proti hluku; napríklad slúchadlá alebo ušné tampóny. Používanie chráničov sluchu vyžaduje zvýšenú pozornosť a opatrnosť, pretože sa obmedzí vnímanie výstražných zvukových signálov (krik, alarmy, atď.).

Používajte rukavice, ktoré umožňujú maximálne pohltenie vibrácií.

4. MONTÁŽ

Upevnenie držadla

- Vsuňte koncové príruby (A, Obr.3) spodnej časti držadla (3, Obr.2) na skrutky (B, Obr.3) rámu;
- Zvoľte výšku držadla zarovnaním jednej zo značiek (C, Obr.3) na príruby držadla so značkou na ráme (D, Obr.3);
- Po zvolení výšky držadla zaskrutkujte a utiahnite upínacie kolieska (E, Obr.4);
- Namontujte hornú časť držadla (2, Obr.2) príslušnými páčkami (A, Obr.5), špeciálnymi podložkami (B, Obr.5) a špeciálnymi maticami (C, Obr.5);
- Nakoniec otočte rukoväť (A, Obr.6) aby sa držadlo upevnilo.

Poznámka: Silnejšie alebo slabšie utiahnutie matic (E, Obr.5) mení silu blokovania. Držadlo môžete odpojiť od rámu, aby ste ho mohli

otočiť, čím sa uľahčí preprava a uskladnenie.

Montáž koša na zhromaždenie trávy (Obr.7)

Spojte ľavú stranu (A) s pravou (B) stranou koša na zhromažďovanie trávy príslušnými háčikmi. Potom namontujte hornú časť (C) pomocou príslušných háčikov.

Po montáži koša na zhromaždenie trávy zdvihnite klapku (D) a umiestnite kôš na zhromažďovanie trávy na hornú časť podvozku (Obr.8).

Montáž akumulátora

- Otvorte veko batérie (10, Obr. 2) stlačením tlačidla blokovaní (11, Obr. 2);
- Zatláčajte batériu na svoje miesto, až kým sa tlačidlo (A, Obr. 9) nezablokuje na mieste.

⚠ POZOR! Používajte iba originálne batérie. Používanie batérií nesprávneho typu môže predstavovať riziko požiaru, explózií a osobných úrazov.

Vybratie batérie

- Otvorte veko batérie (10, Obr. 2) stlačením tlačidla blokovaní (11, Obr. 2);
- Potiahnite tlačidlo blokovaní (A, Obr. 9) a vyberte batériu zo stroja.

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

5. ŠTARTOVANIE

⚠ POZOR! Kosačka má k dispozícii bezpečnostný okruh, ktorý bráni neautorizovanému používaniu! Pred naštartovaním kosačky musíte vsunúť bezpečnostný kľúč (13, Obr.2) a vyberte ho vždy pri prerušení alebo po ukončení práce.

- Kosačku spúšťajte na voľnom priestranstve, kde nie je vysoká tráva. Preskúmajte priestor na kosenie a očistite ho od kamienkov, kostí, kúskov dreva a podobných predmetov.
- Prečítajte si bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode.
- Pred naštartovaním motora sa uistite, či nôž nie je zablokovaný.

- Motor zapínajte tak, ako je opísané v návode a s nohami dostatočne vzdialenými od noža.

Zapnutie motora (Obr. 10)

Pri štartovaní vsuňte bezpečnostný kľúč (A) na svoje miesto (B), stlačte tlačidlo (C) a aktivujte páku (D).

⚠ POZOR! V prípade prehriatia sa batéria vypne kvôli bezpečnosti prostredníctvom ochranného okruhu. Vyberte batériu zo stroja a nechajte ju vychladnúť. Po vychladnutí ju bude možné namontovať späť a pokračovať v práci.

6. POUŽITIE

⚠ PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

- Kosačku nikdy nepoužívajte na kosenie mokrej trávy ani na iných šmykľavých povrchoch. Držadlo držte pevne oboma rukami (Obr.11). Kráčajte, nikdy sa neponáhľajte.
- Na šikmých terénoch sa kosí priečne, nikdy nie priamo v stúpaní alebo klesaní; nekoste na príliš strmých svahoch. (Obr. 12).
- Koste iba za denného svetla alebo so silným umelým osvetlením.
- Uistite sa, že zadný kryt nie je poškodený, je správne namontovaný a plne funkčný, prípadne pri nenasadenom zbernom koši chráni výstupný otvor (Obr. 13).
- Ak narazíte na cudzí predmet (kameň, drôt a pod.), vypnite motor a zistite, či sa kosačka nepoškodila; kosačku nikdy znovu nespustte bez opravenia prípadných poškodení.
- Nenakláňajte ani nenadvihujte kosačku pri štartovaní, ani počas kosenia; nechránený nôž by mohol ohroziť nielen vás, iné osoby alebo zvieratá, ale spôsobiť aj iné škody.
- Nestavajte sa čelom ku kosačke s naštartovaným motorom.
- Vždy vypnite motor ak musíte prejsť cez cestu, chodník a podobné terény, alebo aj keď sa prenáša kosačka z jedného miesta na druhé.
- Zastavte motor a vytiahnite bezpečnostný kľúč (13, Obr.2) alebo bezpečnostný konektor (12, Obr.2) ešte pred odpojením vaku a pred čistením otvoru na výstup trávy.
- Na svahoch si udržiavajte vždy pevný a bezpečný postoj (Obr. 14).
- Budte maximálne pozorný pri zmene smeru vo svahoch a pri prenose kosačky z jedného

miesta na druhé.

- Uistite sa a dbajte na to, aby boli vždy používané originálne (od výrobcu) rezné nástroje.
- Buďte maximálne opatrný pri zmene smeru alebo pri ťahaní kosačky smerom k sebe.
- Nikdy sa nedotýkajte čepelí skôr, ako odpojíte bezpečnostný konektor (12, Obr.2) a skôr, ako sa úplne zastavia.
- Kosačku nikdy nepoužívajte, ak je kôš zlomený alebo zanesený trávou.
- V prípade nezvyčajných vibrácií: skontrolujte škodu, vymeňte poškodené časti a skontrolujte a utiahnite uvoľnené komponenty.

Regulácia výšky kosenia

⚠ POZOR! Nastavte výšku kosenia so zastaveným motorom a s vytiahnutým bezpečnostným kľúčom (13, Obr.2).

Pomocou páčky (A) upravte želanú výšku kosenia (Obr.16):

- Poloha 1: výška kosenia 20 mm
- Poloha 2: výška kosenia 30 mm
- Poloha 3: výška kosenia 40 mm
- Poloha 4: výška kosenia 50 mm
- Poloha 5: výška kosenia 60 mm
- Poloha 6: výška kosenia 70 mm

POZNÁMKA

- Ak je tráva na kosenie príliš vysoká, pokoste ju radšej na dvakrát: prvýkrát na maximálnu výšku, druhýkrát na voliteľnú výšku.
- Trávník koste na "slimáka" z vonku smerom do vnútra (obr. 16).

INDIKÁTOR PLNÉHO KOŠA

Nad košom na zber trávy je klapka indikujúca naplnenie vaku (9, Obr.2). Keď sa klapka nadvihne (A, Obr. 17A), znamená to, že vak sa naplňa trávou. Keď je klapka sklopená (A, Obr. 17B), znamená to, že vak je plný a treba ho vyprázdniť.

7. VYPNUTIE MOTORA

Uvoľnite páčku (D) (Obr. 18).

⚠ POZOR! Po uvoľnení páčky (D) sa budú elektrický motor a čepeľ naďalej otáčať približne 3 sekundy!

⚠ POZOR – Pred každým použitím skontrolujte, či uvoľnenie páky motora nespôsobí zastavenie motora do niekoľkých sekúnd. Správna doba zastavenia čepele musí byť kontrolovaná pravidelne v autorizovanom servisnom stredisku.

ZAKÁZANÉ POUŽITIE

- Kosačka sa smie používať výhradne na kosenie trávnych porastov v súkromných záhradách a parkoch.
- Trávová kosačka sa nesmie používať na rezanie iných materiálov, predovšetkým, ak sú vo vyvýšenej polohe nad terénom, ak by bolo z akéhokoľvek dôvodu nevyhnutné kosačku nadvihnúť.
- Trávová kosačka sa nesmie používať na drvenie konárov ani iného materiálu tvrdšieho ako tráva.
- Trávová kosačka sa nesmie používať na nasávanie ani zber tuhého, prachového materiálu, odpadkov akéhokoľvek druhu, piesku ani štrku z terénu.
- Trávová kosačka sa nesmie používať na vyrovnávanie terénu; čepeľ sa nikdy nesmie dotýkať samotného terénu.
- Trávová kosačka sa nesmie používať na prepravu, tlačenie ani ťahanie iných predmetov, vozíkov a podobne.
- K napájacej zásuvke trávovej kosačky sa nesmú pripieňovať nástroje ani aplikácie, ktoré nie sú povolené výrobcom.

PREPRAVA

- Pre uloženie prepravy a uskladnenia, je možné rukoväť zložiť: odskrutkujte kolieska B, odblokujte páčky A a otočte spodnú časť držadla C smerom k miestu na batériu, zatiaľ čo hornú časť držadla D smerom ku košu na zhromažďovanie trávy.

POZNÁMKA: dajte pozor pri skladaní rukoväte na akékoľvek poškodenie kábla.

- Snímate kôš na zhromažďovanie trávy.
- Kosačku trávy prepravujte s vypnutým motorom a pomocou príslušného držadla určeného na prenos (E, Obr.19).

⚠ POZOR – Pri preprave trávovej kosačky na vozidle skontrolujte správne a dostatočne silné upevnenie remeňmi. Vytiahnite bezpečnostný kľúč (13, Obr.2), ale batériu neodpájajte. Trávová kosačka sa musí prepravovať vo vodorovnej polohe, pričom sa uistite, že nebudú porušené platné normy pre prepravu strojových zariadení.

8. ÚDRŽBA

Na zaistenie dlhodobého optimálneho fungovania kosačky a s cieľom zvýšenia kvality práce dôsledne dodržiavajte nasledujúce odporúčania pre údržbu.

POUŽÍVAJTE IBA ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

⚠ POZOR! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy zastavte motor, odpojte batériu a vytiahnite bezpečnostný konektor (12, Obr.2).

ÚDRŽBA KOSIACEHO MECHANIZMU

MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania zabezpečte generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

⚠ POZOR! - Všetky operácie údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musia byť vykonané v autorizovanom servisnom stredisku. Na zaručenie stálej a pravidelnej prevádzky trávovej kosačky nezabudnite, že pri prípadnej výmene náhradných dielov bude nevyhnutné použiť výhradne ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY.

⚠ Prípadné nepovolené modifikácie a/alebo použitie neoriginálnych častí príslušenstva, môže spôsobiť vážne alebo aj smrteľné poranenia obsluhujúceho pracovníka alebo tretích osôb.

⚠ S nožom manipulujte s maximálnou opatrnosťou. Používajte vždy ochranné rukavice.

- Po každom použití kosačky vyčistite jej spodnú časť od zvyškov trávy.
- Ostrie noža udržiavajte vždy dobre naostrené.
- Nenaostrený nôž vám neumožní rez dobrej kvality.

⚠ Zdeformovaný, alebo poškodený nôž je potrebné ihneď vymeniť.

NÔŽ (Obr. 20)

⚠ POZOR – Pracujte s navlečenými ochrannými rukavicami, aby ste sa pri kontrole stavu čepeľí neporanili. Dávajte pozor, pretože čepele by sa mohli otáčať aj s vypnutým motorom.

⚠ POZOR - Pravidelne kontrolujte, či je svorník (A, obr.20) utiahnutý na 25 Nm (2,5 kgm).

Ak by postupom času kosenie trávy nebolo uspokojivé, pravdepodobne bude treba nabrúsiť čepele. Zle nabrúsená čepeľ vytrháva trávu a spôsobuje žltnutie a vysychanie trávniku. Ak sú čepele poškodené alebo pokrivené, treba ich vymeniť.

- Brúsenie čepeľí je veľmi citlivá operácia. Ak nedosiahnete dokonalé vyváženie čepeľí, môže to spôsobiť anomálne vibrácie, ktoré by mohli spôsobiť uvoľnenie čepeľí, čo by znamenalo nebezpečenstvo pre pracovníka.
- Čepele musíte namontovať v správnom smere. Nesprávna montáž môže byť príčinou chybného upevnenia s následným uvoľnením čepeľí počas práce, čo by znamenalo nebezpečenstvo pre obsluhujúceho pracovníka.

Z tohto dôvodu musí vyváženie a výmenu čepeľí vykonať pracovník **nášho autorizovaného servisného strediska.**

⚠ POZOR: Nikdy neopravujte poškodené rezné nástroje zváraním, narovnávaním, ani zmenou tvaru. Môže to spôsobiť uvoľnenie rezacieho nástroja, následkom čoho môže byť vážne poranenie.

⚠ POZOR - Vždy vymeňte aj svorník (A, obr.20).

KÔŠ NA ZHROMAŽĎOVANIE TRÁVY

⚠ Zastavte motor a vytiahnite bezpečnostný kľúč (13, Obr.2) alebo bezpečnostný konektor (12, Obr.2) ešte pred odpojením vaku a pred čistením otvoru na výstup trávy.

Dôkladne skontrolujte, či kôš na zhromažďovanie nie je namontovaný nesprávne alebo či nie je poškodený. Skontrolujte, či oká koša na zhromažďovanie trávy nie sú zanesené; ak sú zanesené, umyte kôš vodou a pred opätovnou montážou ho nechajte úplne vyschnúť. Ak sa pracuje s poškodeným alebo zaneseným kôšom na zhromažďovanie trávy, kôš sa nebude dať úplne naplniť.

TABUĽKA ÚDRŽBY

Prosím, nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je vaša každodenná práca namáhavejšia vzhľadom na bežné podmienky, treba intervaly údržby primerane skrátiť.		Pred každým použitím	Po každom zastavení	Týždenne	Pri poškodení alebo pokazení
Celý stroj	Skontrolujte: praskliny a opotrebovanie	X	X		
Kontroly: hlavný vypínač	Overiť funkčnosť	X	X		
Čepeľ	Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie	X	X		
	Vymeniť				X
Zastavenie čepele	Skontrolujte činnosť	X			
Všetky prístupné skrutky a matice	Skontrolovať a utiahnuť			X	
Elektrický kábel medzi bezpečnostným tlačidlom a motorom	Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie			X	
	Vymeniť				X
Kôš na zhromažďovanie trávy so zadnou klapkou	Skontrolujte, či sú opotrebované alebo poškodené	X	X		

9. USKLADNENIE

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

⚠ POZOR! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy zastavte motor, odpojte batériu a vytiahnite bezpečnostný konektor (12, Obr.2).

⚠ Po každom použití kosačky vyčistite jej spodnú časť napríklad škrabkou, nikdy nie s vodou!

- Skontrolujte stav kosačky.
- Skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice dobre utiahnuté
- Časti, ktoré by mohli zhrdzavieť (napr. nôž) pred uskladnením nakonzervujte olejom prípadne mazacím tukom.
- Kosačku uskladnite na suché miesto, najlepšie s betónovým podkladom. Na ochranu pred vlhkosťou ju môžete umiestniť na dosky, gumu, alebo pláty.
- Operácie pri uvedení do chodu po zimnom uskladnení sú rovnaké ako pri bežnom naštartovaní stroja (str.58).

⚠ POZOR! Pred uskladnením nechajte motor vychladnúť!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spoluzitelia osôb a

ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, akumulátorov, filtrov, opotrebovaných dielov a všetkých dielov, ktoré by mohli poškodiť životné prostredie. Takéto odpady sa nesmú odhadzovať do zberných nádob komunálneho odpadu, ale musia sa separovať a odovzdať v zberných strediskách na recykláciu odpadu.

Vyradenie z činnosti a likvidácia

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete na správe zberných surovín vo vašej oblasti. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

⚠ POZOR! Batériu zlikvidujte samostatne, nie so strojom!

V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.

⚠ POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

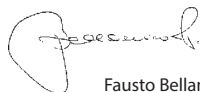
Šírka záberu	38 cm		
Napätie	36 V DC		
Výška kosenia	MIN 20 mm - MAX 70 mm		
Objem zberného koša	35 ℓ		
Hmotnosť	16.8 kg		
Hladina akustického tlaku	dB (A)	L_{pA} av EN 60335-2-77	80.0
Tolerancia	dB (A)		3.0
Nameraná hladina akustického výkonu	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Tolerancia	dB (A)		4.0
Zaručená hladina akustického výkonu	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Úroveň vibrácií	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Tolerancia	m/s ²	EN 12096	1.5

11. ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Dolupodpísaný, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:

1. Typ:	elektrické kosačky
2. Ochranná značka: / Typ:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Identifikácia série:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
Spíňa požiadavky stanovené smernicou	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
Spíňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Typ rezného zariadenia:	rotačný nôž
Šírka rezania	38 cm
Nameraná hladina akustického výkonu:	91.6 dB(A)
Zaručovaná hladina akustického výkonu:	96.0 dB(A)
Bol dodržaný postup hodnotenia:	Annex VI - 2000/14/EC
Názov a adresa notifikovaného orgánu	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Miesto výroby:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Dátum:	01/03/2014
Technická dokumentácia je uložená v:	Administratívnom sídle. - Technická správa



Emak
 s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. ZÁRUČNÝ LIST

Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

- 1) Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
- 2) Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
- 3) **Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je**

uvedený dátum nákupu.

- 4) Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavne nevykonávanej údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo v prípade vykonania zmien na ňom,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásehov vykonaných neoprávnenými osobami.
- 5) Výrobca vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
- 6) Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
- 7) Záruka sa nevzťahuje na nastavovanie a údržbu, ktoré by boli nevyhnutné počas záručnej lehoty.
- 8) Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené preprávcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
- 9) Záruka sa nevzťahuje na prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

MODEL

VÝROBNÉ Č.

KÚPENÉ OD P.

DÁTUM

PREDAJCA

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

SK

13. RIEŠENIE PROBLÉMOV



POZOR: jednotku vždy zastavte a odpojte bezpečnostný konektor, až potom urobte všetky nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.

Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizovaný servis. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizovaný servis.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Motor sa nenaštartuje alebo zhasne už po niekoľkých sekundách po naštartovaní.	1. Vybitá alebo nesprávne vložená batéria 2. Poškodený elektrický kábel. 3. Vsunutá poistka motora spôsobuje prehriatie motora. 4. Nie je vsunutý bezpečnostný konektor alebo kľúč 5. Mikrospínač štartovacej páky je poškodený 6. Poškodená batéria	1. Batériu nabíjate alebo vložte správne 2. Dajte vymeniť kábel v autorizovanom servisnom stredisku. 3. Pred opätovným naštartovaním počkajte niekoľko minút. 4. Skontrolujte a/alebo vsuňte 5. Zavolajte autorizované servisné stredisko 6. Zavolajte autorizované servisné stredisko
Motor sa naštartuje a funguje, ale čepeľ sa neotáča. POZOR: nikdy sa nedotýkajte čepele, kým je motor zapnutý.		Okamžite vypnite motor a zavolajte autorizované servisné stredisko.

POZOR! Pozorne si prečítajte ak návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

INTRODUÇÃO

Para utilizar a máquina correctamente e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção. Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos vários componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

N.B. As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente obrigatórias. A empresa reserva-se o direito de efectuar eventuais modificações sem se comprometer em actualizar periodicamente este manual.

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:

ATENÇÃO: quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.

CUIDADO: quando existe o risco de danos no aparelho ou em componentes individuais do mesmo.

ATENÇÃO RISCO DE DANOS AUDITIVOS

NAS CONDIÇÕES NORMAIS DE FUNCIONAMENTO,
ESTA MÁQUINA PODE EXPOR DIARIAMENTE O
UTILIZADOR A UM NÍVEL DE RUÍDO IGUAL OU
SUPERIOR A
85 dB (A)

ÍNDICE

1. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	65
2. COMPONENTES DA CORTA-RELVA	66
3. NORMAS DE SEGURANÇA	66
4. MONTAGEM	67
5. PARA DAR PARTIDA	68
6. UTILIZAÇÃO	68
7. PARAGEM DO MOTOR	69
8. MANUTENÇÃO	69
9. ARMAZENAGEM	71
10. DADOS TÉCNICO	72
11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	72
12. CERTIFICADO DE GARANTIA	73
13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	74

1. EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA (Fig.1)

1. Antes de utilizar a máquina, leia o manual de instruções
2. **ATENÇÃO!** - Não deixe ninguém se aproximar durante o trabalho.
3. **Atenção às lâminas de corte.** Retire a chave de segurança antes de qualquer manutenção.
4. Dados Técnicos
5. Tipo de máquina: **CORTA-RELVA ELÉCTRICO**
6. Marca e modelo da máquina
7. Nivel potencia acústica garantido
8. Número de série
9. Marca CE de conformidade
10. Ano de fabrico
11. Classe de protecção da máquina

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES



Nos termos das Directivas 2011/65/CE e 2012/19/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como a eliminação de resíduos.

O símbolo do caixote barrado indicado no aparelho indica que, no final da sua vida útil, o produto **deve** ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o aparelho completo no final da vida útil a centros de recolha de resíduos electrónicos e eléctricos, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da aquisição de um **novo aparelho de tipo equivalente.**

A adequada recolha diferenciada para posterior envio do aparelho antigo para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos para a saúde e o meio ambiente e favorece a reciclagem dos materiais por que é composto o aparelho.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador está sujeita à aplicação das sanções previstas pela legislação nacional.

⚠ ATENÇÃO! Elimine as baterias separadamente da máquina!

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

2. COMPONENTES DA CORTA-RELVAS (Fig. 2)

1. Alavanca de funcionamento
- 2-3. Punho
4. Cesta rígida
5. Defletor trazeiro
6. Regul. altura de corte
7. Alavanca de bloqueio do guiador
8. Manipulo de regulação da altura e aperto do guiador
9. Indicador de cesto cheio
10. Portinhola do compartimento da bateria
11. Botão de bloqueio da portinhola do compartimento da bateria
12. Conector de segurança
13. Chave de segurança
14. Botão de segurança

3. NORMAS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO: A máquina, quando bem utilizada, é um instrumento de trabalho rápido, cómodo e eficaz; se utilizarem de modo incorreto ou sem as devidas precauções pode-se transformar num instrumento perigoso. Para que o vosso trabalho seja sempre agradável e seguro, queiram respeitar escrupulosamente as normas de segurança indicadas a seguir e no decorrer do manual.

⚠ ATENÇÃO: O sistema de alimentação da sua unidade produz um campo electromagnético de intensidade muito baixa. Este campo pode interferir com alguns pacemaker. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, as pessoas com pacemaker deverão consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO! – A regulamentação nacional pode limitar o uso da máquina.

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

1. Leia atentamente e siga as instruções escritas no presente manual e nas etiquetas fixadas na máquina.

2. Certifique-se de que ninguém, particularmente as crianças, se encontrem no raio de acção do corta relva.
3. Não permita a utilização do corta relva por pessoas que não tenham idade, experiência, tampouco força física suficiente ou quando tiver bebido álcool, ou tomado drogas ou medicamentos.
4. Não aproxime as mãos ou os pés no carter de lâmina enquanto o motor estiver ligado.
5. Lembre sempre da sua segurança e vista-se, portanto, adequadamente. Use sempre sapatos robustos e nunca sandálias. Use sempre óculos de protecção antes de iniciar o trabalho. Ao utilizar o corta relva, vista sempre calças compridas.
6. Familiarize-se com o método de utilização do corta relva, com os seus comandos e particularmente com a maneira de desligá-lo em caso de necessidade urgente.
7. Verifique sempre que todos os parafusos com porcas do corta relva estejam bem apertados.
8. Use o corta relva somente após ter verificado que todos os elementos de segurança e protecção estejam corretamente montados.
9. Pare o motor antes de largar o corta relva e verifique que todos os órgãos em movimento tenham parado.
10. Nunca bloqueie o deflector traseiro na posição elevada.
11. Se o corta relva permanecer sem vigilância, desligue o motor e coloque-o em lugar plano.
12. Leis locais podem limitar a idade do operador e a utilização da máquina em determinadas condições.
13. De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
14. Retire a chave de segurança (13, Fig.1): sempre que abandonar a máquina, antes de eliminar obstruções da lâmina ou do escape, se retirar o saco, antes de fazer qualquer limpeza ou reparação, se o corta-relva começar a vibrar de forma anómala (verifique imediatamente) e após o embate de um objecto estranho. Verifique se o corta sebes está danificado e proceda às reparações antes de utilizá-lo.
15. Utilize apenas os dispositivos de corte

originais.

16. Antes de utilizar o corta relva, inspecione à simples vista a lâmina, o parafuso com porca de fixação da lâmina e que o sistema de corte não esteja danificado ou desgastado.
17. Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e de segurança em perfeitas condições. Caso se tornem ilegíveis é preciso substituí-las de imediato (Fig.1).
18. Não utilize a máquina para usos diferentes dos indicados no manual (vide pag. 69).
19. Siga sempre as nossas instruções e as operações de manutenção.
20. Não trabalhe com uma máquina danificada, mal reparada, mal instalada ou alterada arbitrariamente. Dirija-se às oficinas especializadas e autorizadas. Substitua imediatamente os dispositivos de segurança danificados ou gastos.
21. Não efetue nunca operações ou reparações que não sejam de manutenção normal. Dirija-se às oficinas especializadas e autorizadas.
22. Em caso de necessidade de colocação fora de serviço da máquina, não deve abandoná-la no ambiente, mas entregá-la ao Revendedor ou a um centro de recolha de resíduos.
23. Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correcta utilização da mesma. Entregue também o manual com as intruções de utilização, para que seja lido antes de começar o trabalho.
24. Dirija-se sempre ao seu revendedor para qualquer esclarecimento ou intervenção prioritária.
25. Guarde com cuidado o presente Manual e consulte-o todas as vezes antes de utilizar a máquina.
26. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se lhes tiver sido dada supervisão ou instrução relativa à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

VESTUÁRIO DE SEGURANÇA

⚠ Ao trabalhar com o corta-relva, utilize sempre um vestuário de protecção homologado. A utilização do vestuário de segurança não elimina o perigo de acidentes mas reduz as suas consequências. O seu revendedor pode aconselhá-lo na escolha do vestuário adequado.

O vestuário deve ser adequado e não deve atrapalhar o operador. Utilize sempre vestuário de protecção aderente. **O casaco e as jardineiras de protecção são o ideal.**

Calce sapatos ou botas de segurança com sola de borracha antiderrapante e biqueira de aço.

Utilize óculos ou uma viseira de protecção!

Utilize protecções contra o ruído, por ex. auriculares ou tampões. A utilização destes meios requer maior atenção e cautela por parte do operador, pois diminui-se a percepção de sinais de perigo como gritos e alarmes.

Calce luvas que permitam absorver o máximo possível as vibrações.

4. MONTAGEM

Montagem do guiador

- Insira as virolas terminais (A, Fig.3) do guiador inferior (3, Fig.2) nos parafusos (B, Fig.3) da carroçaria;
- Escolha a altura do guiador alinhando uma das marcas (C, Fig.3) na virola do guiador com a marca na carroçaria (D, Fig.3);
- Uma vez escolhida a altura do guiador, enrosque e aperte os dois manípulos de aperto (E, Fig.4);
- Monte o guiador superior (2, Fig.2) com as respectivas alavancas (A, Fig.5), anilhas especiais (B, Fig.5) e porcas especiais (C, Fig.5);
- Por fim, rode as pegas (A, Fig.6) para apertar o guiador.

NOTA: O aperto maior ou menor das porcas (C, Fig.5) altera a força do bloqueio. É possível libertar o guiador do chassis para poder rodá-lo e facilitar o transporte e o armazenamento.

Montagem do cesto de recolha da relva (Fig.7)

Monte o lado esquerdo (A) e o lado direito

(B) do cesto de recolha da relva por meio dos respectivos ganchos. Depois, monte a parte superior (C) por meio dos respectivos ganchos. Uma vez montado o cesto de recolha da relva, levante o deflector (D) e posicione o cesto de recolha da relva na parte superior da carcaça (Fig.8).

Montagem da bateria

- Abra a tampa da bateria (10, Fig. 2) premindo o botão de bloqueio (11, Fig. 2);
- Empurre a bateria para o lugar até ao ponto em que o botão (A, Fig. 9) a bloquear na posição.

⚠ ATENÇÃO! Use apenas baterias originais. O uso de baterias de tipo incorrecto pode comportar o risco de incêndio, explosões e lesões pessoais.

Remoção da bateria

- Abra a tampa da bateria (10, Fig. 2) premindo o botão de bloqueio (11, Fig. 2);
- Puxe o botão de bloqueio (A, Fig. 9) e extraia a bateria da máquina.

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

5. PARA DAR PARTIDA

⚠ ATENÇÃO! O corta-relva é dotado de um circuito de segurança para impedir o uso não autorizado! Antes de ligar o corta-relva deve-se inserir a chave de segurança (13, Fig.2) e retirá-la sempre que se interromper ou se terminar o trabalho.

- Dar partida na corta-relvas numa área limpa, onde não haja relva alta. Inspeccione a área que deverá ser cortada e remova pedras, ossos, pedaços de madeira e outros.
- Leia as normas de segurança indicadas neste manual.
- Antes de arrancar o motor, assegure-se que a lâmina não esteja bloqueada.
- Ligue o motor conforme descrito nas instruções e com os pés bem distantes da lâmina.

Arranque do motor (Fig. 10)

Para proceder ao arranque, insira a chave de segurança (A) no lugar (B), prima o botão (C) e

accione a alavanca (D).

⚠ ATENÇÃO! Em caso de sobreaquecimento, a bateria desliga-se por motivos de segurança através do circuito de protecção. Retire a bateria da máquina e deixe-a arrefecer. Uma vez arrefecida, é possível voltar a montá-la na máquina e prosseguir o trabalho.

6. UTILIZAÇÃO

⚠ NORMAS DE SEGURANÇA

- Nunca use o corta-relva em relva molhada ou noutras superfícies escorregadias. Segure firmemente no punho com as duas mãos (Fig.11). Caminhe, nunca corra.
- Em terrenos inclinados, corte a relva transversalmente nunca em subida ou em descida; não corte a relva em pendências muito íngremes (Fig. 12).
- Cortar a relva unicamente com a luz do dia ou com um sistema de iluminação artificial forte.
- Assegurar-se que o deflector trazeiro esteja sempre na posição correta (Fig. 13).
- Pare o motor depois de um choque contra qualquer objecto e assegure-se que não tenha sofrido nenhuma avaria; caso não ligue o motor antes de ter consertado a eventual avaria.
- Durante o arranque, não incline o corta relva, pois a lâmina exposta poderia magoá-lo.
- Não fique na frente do corta relva com o motor ligado.
- Pare o motor se tiver que atravessar uma senda, um caminho ou afins e quando transportar o corta relva de uma área de corte para outra.
- Desligue o motor e retire a chave de segurança (13, Fig.2) ou o conector de segurança (12, Fig.2) antes de retirar o saco e quando limpar o orifício de descarga da relva.
- Mantenha sempre uma posição estável nos declives (Fig. 14).
- Tenha muito cuidado quando mudar de direcção nos declives e quando transportar o corta relva de uma área de corte para outra.
- Utilize apenas os dispositivos de corte originais.
- Tome muito cuidado ao inverter a direcção ou puxar o corta relva a si.
- Nunca toque nas lâminas antes de ter desligado o conector de segurança (12, Fig.2) e antes que as lâminas estejam completamente paradas.

- Nunca use o corta-relva se o cesto apresentar rupturas ou estiver entupido com relva.
- Em caso de vibrações anómalas: verifique o dano, substitua as partes danificadas e verifique e aperte os componentes soltos.

Regulação da altura de corte

⚠ ATENÇÃO! Regule a altura de corte apenas com o motor desligado e a chave de segurança (13, Fig.2) desinserida.

Use a alavanca (A) para ajustar a altura de corte para a posição desejada (Fig.16):

- Posição 1: altura de corte 20 mm
- Posição 2: altura de corte 30 mm
- Posição 3: altura de corte 40 mm
- Posição 4: altura de corte 50 mm
- Posição 5: altura de corte 60 mm
- Posição 6: altura de corte 70 mm

NOTA

- Se a altura da relva a ser ceifada for excessiva, efetuar duas passagens: a primeira na altura máxima, a segunda na altura que se deseja.
- Ceife o relvado em “caracol” do exterior para o interior (Fig. 16).

INDICADOR DE CESTO CHEIO

Por cima do cesto de recolha da relva existe um deflector indicador de cesto cheio (9, Fig.2). Quando o deflector está levantado (A, Fig.17A), significa que o saco se está a encher de relva. Quando o deflector está baixado (A, Fig.17B), significa que o saco está cheio e é necessário esvaziá-lo.

7. PARAGEM MOTOR

Solte a alavanca (D) (Fig. 18).

⚠ ATENÇÃO! Depois de se soltar a alavanca (D), o motor eléctrico e a lâmina continuam a girar durante cerca de 3 segundos!

⚠ ATENÇÃO – Antes de cada utilização, certifique-se de que a libertação da alavanca do motor provoca a paragem do motor em poucos segundos. Periodicamente mande verificar o tempo correcto de paragem da lâmina num Centro de Assistência autorizado.

USOS PROIBIDOS

- O corta-relva apenas deve ser utilizado para o

corte de superfícies de relva em jardins ou parques privados.

- O corta-relva **não** deve ser utilizado para o corte de outros materiais, em particular para materiais que se encontrem acima do nível do solo, para os quais seja necessário elevar o próprio corta-relva.
- O corta-relva não deve ser utilizado para triturar ramos ou materiais mais consistentes da relva.
- O corta-relva não deve ser utilizado para aspirar ou apanhar do solo materiais consistentes, poeirentos, resíduos de qualquer tipo, areia ou gravilha.
- O corta-relva não deve ser utilizado para aplanar relevos ou asperezas do terreno; a lâmina nunca deve tocar no terreno em si.
- O corta-relva não deve ser utilizado para transportar, empurrar ou rebocar outros objectos, carrinhos ou artigos semelhantes.
- É proibido aplicar na tomada de força do corta-relva ferramentas ou aplicações que não aquelas indicadas pelo fabricante.

TRANSPORTE

- Para facilitar o transporte e a armazenagem, o punho pode ser dobrado: desapeste os botões B, desbloqueie as alavancas A e rode o guiador inferior C para o compartimento da bateria e o guiador superior D para o cesto de recolha da relva.

Obs.: preste muita atenção por forma a evitar de apertar e esticar o cabo eléctrico.

- Retire o cesto de recolha da relva.
- Transporte o corta-relva com o motor desligado utilizando a devida pega para o transporte (E, Fig.19).

⚠ ATENÇÃO – Para o transporte do corta-relva no veículo, certifique-se da fixação correcta e sólida ao veículo através de correias. Retire a chave de segurança (13, Fig.2) mas não desligue a bateria. O corta-relva deve ser transportado na posição horizontal. Certifique-se ainda de que não são violadas as normas de transporte vigentes para estas máquinas.

8. MANUTENÇÃO

Para um óptimo funcionamento do seu corta-relva ao longo do tempo e para uma melhor qualidade do seu trabalho, siga escrupulosamente os conselhos seguintes para as operações de manutenção.

UTILIZE SOMENTE PEÇAS DE ORIGEM

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

⚠ ATENÇÃO! Antes de fazer qualquer limpeza ou reparação, desligue o motor, desligue a bateria e solte o conector de segurança (12, Fig.2).

MANUTENÇÃO DO DISPOSITIVO DE CORTE

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

No final de cada estação, em caso de uso intenso, ou de dois em dois anos com uso normal, é aconselhável proceder a um controlo geral a efectuar com um técnico especializado da rede de assistência.

⚠ ATENÇÃO! – Todas as operações de manutenção não mencionadas no presente manual devem ser efectuadas por uma oficina autorizada. Para garantir um funcionamento constante e regular do corta-relva, lembre-se que eventuais substituições das peças deverão ser feitas exclusivamente com **PEÇAS ORIGINAIS**.

⚠ Eventuais modificações não autorizadas e/ou o uso de acessórios não originais podem causar lesões graves ou mortais ao operador ou a terceiros.

⚠ Manipular as lâminas sempre com muito cuidado. Utilize sempre luvas de protecção.

- Depois de cada utilização da máquina, limpe a parte inferior dos resíduos de relvas.
- Manter as bordas da lâmina sempre bem afiadas.
- Uma lâmina mal afiada não permitirá um corte de boa qualidade.

⚠ Uma lâmina deformada ou estragada deve ser trocada.

LÂMINA (FIG. 20)

⚠ ATENÇÃO – Trabalhe com luvas de protecção para verificar o estado das lâminas. Preste atenção, pois as lâminas podem rodar mesmo com o motor desligado.

⚠ ATENÇÃO – **Certifique-se periodicamente de que o parafuso (A, Fig.20) está apertado a 25 Nm (2.5 kgm).**

Se, com o decorrer do tempo, o corte da relva já não é satisfatório, provavelmente as lâminas necessitam de ser afiadas. Uma lâmina mal afiada arranca a relva e provoca um amarelecimento do relvado. Se as lâminas estiverem danificadas ou tortas, devem ser substituídas.

- O afiamento das lâminas é uma operação muito delicada. Se não se tomar em consideração o perfeito equilíbrio das mesmas, podem provocar vibrações anómalas que conduzem ao desaperto das lâminas com perigosas consequências para o operador.
- As lâminas devem ser montadas no sentido correcto. A montagem incorrecta pode provocar um aperto errado, com consequente desaperto das lâminas durante o trabalho e com perigosas consequências para o operador.

Por estes motivos, o equilíbrio e a substituição das lâminas deve ser efectuado por um **Centro de Assistência Autorizado**.

⚠ AVISO: Não repare acessórios de corte danifi cados soldando-os, endireitando-os ou modificando a sua forma. Isto pode fazer com que peças da ferramenta de corte se soltem, provocando lesões graves ou fatais.

⚠ ATENÇÃO – Substitua sempre o parafuso (A, Fig.20).

CESTO DE RECOLHA DA RELVA

⚠ Desligue o motor e retire a chave de segurança (13, Fig.2) ou o conector de segurança (12, Fig.2) antes de retirar o saco e quando limpar o orifício de descarga da relva.

Verifique frequentemente se o cesto de recolha da relva está mal montado ou danificado. Certifique-se de que as malhas do cesto de recolha da relva não estão obstruídas; se estiverem, lave o cesto com água e deixe-o secar completamente antes de o voltar a montar. Se trabalhar com um cesto de recolha da relva danificado ou com as malhas obstruídas, o cesto não poderá encher totalmente.

TABELA DE MANUTENÇÃO

Queira notar que os seguintes intervalos de manutenção são aplicáveis apenas para as condições normais de funcionamento. Se o seu trabalho quotidiano for mais exigente relativamente ao normal, os intervalos de manutenção devem ser consequentemente reduzidos.

		Antes de cada utilização	Depois de cada paragem	Semanalmente	Se danificado ou com defeito
Máquina completa	Inspeccione: fendas e desgaste	X	X		
Controlos: interruptor de funcionamento	Verifique o funcionamento	X	X		
Lâmina	Inspeccione: danos e desgaste	X	X		
	Substitua				X
Paragem da lâmina	Verifique o funcionamento	X			
Todos os parafusos e porcas acessíveis	Inspeccione e aperte			X	
Cabo eléctrico de ligação entre o botão de segurança e o motor	Inspeccione: danos e desgaste			X	
	Substitua				X
Cesto de recolha da relva e deflector traseiro	Verifique se estão gastos ou danificados	X	X		

9. ARMAZENAGEM

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

⚠ ATENÇÃO! Antes de fazer qualquer limpeza ou reparação, desligue o motor, desligue a bateria e solte o conector de segurança (12, Fig.2).

⚠ Depois de ter utilizado a máquina, limpe a sua parte inferior nunca usando o jacto de água.

- Controle o bom estado da máquina.
- Controle que todos os parafusos com porcas estejam bem apertados.
- Aplique graxa ou óleo para motor nas partes sujeitas a ferrugem.
- Conserve o aparelho em lugar seco, se possível sobre um solo de cimento. Para protegê-lo da umidade, conserve-o encima de tábuas ou chapas.
- Os procedimentos de activação após uma armazenagem durante o Inverno são os mesmos que os efectuados para o arranque normal da máquina (pág. 68).

⚠ ATENÇÃO! Deixe arrefecer o motor antes do armazenamento!

PROTECÇÃO AMBIENTAL

A protecção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um elemento de perturbação em termos de vizinhança.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

Demolição e eliminação

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

Boa parte dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um ferro-velho. Para mais informações, dirija-se ao serviço normal de recolha de resíduos da sua zona. A eliminação dos resíduos resultantes da demolição da máquina deverá ser efectuada no respeito pelo meio ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

⚠ ATENÇÃO! Elimine as baterias separadamente da máquina!

Em todo o caso, devem ser respeitadas as legislações locais em vigor na matéria.

⚠ ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!

10. DADOS TECNICOS

Langura do corte	38 cm
Tensao	36 V DC
Altura de corte	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Capacidade do saco	35 ℓ
Peso	16.8 kg

Pressão do som	dB (A)	L_{PA av} EN 60335-2-77	80.0
Incerteza	dB (A)		3.0
Nível de potência acústica registado	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Incerteza	dB (A)		4.0
Nível potencia acústica garantido	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Nível de vibração	m/s²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Incerteza	m/s²	EN 12096	1.5

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O subscrito, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

atesta sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. categoria: **corta-relva eléctrico**

2. Marca: / Tipo: **EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P**

3. identificação de serie **640 XXX 0001 - 640 XXX 9999**

está conformemente às prescrições da diretriz **2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC**

está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas: **EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2**

Tipo do dispositivo de corte: **lâmina rotativa**

Largura do corte: **38 cm**

Nível de potência acústica registado **91.6 dB(A)**

Nível de potencia acústica garantido: **96.0 dB(A)**

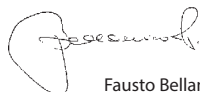
Procedimentos para as avaliações de conformidade efectuadas: **Annex VI - 2000/14/EC**

Nome e endereço da entidade notificadora **DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt · Germany - EC number is 0363**

Feito em: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Data: **01/03/2014**

Documentação Técnica depositada em: **Sede Administrativa. - Direcção Técnica**

  **Emak**
s.p.a.
Fausto Bellamico - President

12. CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. A empresa fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição para utilização privada e actividades de tempos livres. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

- 1) A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra as consequências dos defeitos ou irregularidades causados pelo objecto adquirido.
- 2) O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível no limite de tempo permitido pelas exigências organizativas.
- 3) **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a factura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
- 4) A garantia caduca no caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorrecta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
- 5) O fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas ao normal desgaste de funcionamento.
- 6) A garantia exclui as intervenções de actualização e melhoramento do produto.
- 7) A garantia não cobre a colocação em serviço e as intervenções de manutenção que devam ocorrer durante o período de garantia.
- 8) Eventuais danos causados durante o transporte devem ser de imediato comunicados ao transportador sob pena de a garantia ser anulada.
- 9) A garantia não cobre eventuais danos, directos ou indirectos, causados a pessoas ou objectos por avaria da máquina ou resultantes da forçada suspensão prolongada na utilização da mesma.

MODELO

Nº DE SÉRIE

ADQUIRIDO POR

DATA

CONCESSIONÁRIO

Não envie! Anexe apenas ao eventual pedido de garantia técnica.

13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ATENÇÃO: desligue sempre a unidade e desligue o conector de segurança antes de efectuar todos os testes correctivos recomendados na tabela abaixo, excepto se for necessário o funcionamento da unidade.

Quando forem verificadas todas as possíveis causas e o problema não for resolvido, consultar um Centro de Assistência Autorizado. Caso se verifique um problema que não esteja listado nesta tabela, consultar um Centro de Assistência Autorizado.

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
O motor não arranca ou desliga-se passados poucos segundos do arranque.	1. Bateria descarregada ou não inserida correctamente 2. Cabo eléctrico danificado. 3. Salva-motor activado devido a sobreaquecimento do motor. 4. Conector ou chave de segurança não inserida 5. Microinterruptor da alavanca de arranque danificado 6. Bateria danificada	1. Carregue ou insira correctamente a bateria 2. Mande substituir o cabo num Centro de Assistência autorizado. 3. Aguarde alguns minutos antes de repetir o arranque. 4. Verifique e/ou insira 5. Contacte um Centro de Assistência Autorizado 6. Contacte um Centro de Assistência Autorizado
O motor arranca e funciona, mas a corrente não roda  ATENÇÃO: nunca toque na corrente quando o motor está a trabalhar		Desligue imediatamente o motor e contacte um Centro de Assistência autorizado.

 **ATENÇÃO! Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador da bateria!**

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας. Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

ΣΗΜ. Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:

ΠΡΟΣΟΧΗ: όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ

ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΣΤΟ ΘΩΡΥΧΟ ΙΣΑ Ή ΑΝΩ ΤΩΝ **85 dB (A)**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	75
2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ	76
3. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	76
4. ΕΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	77
5. ΕΚΚΙΝΗΣΗ	78
6. ΧΡΗΣΗ	78
7. ΣΤΑΣΗ ΜΟΤΕΡ	79
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	80
9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	81
10. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	82
11. ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ	82
12. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	83
13. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	84

1. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (εικ.1)

1. Διαβάστε το βιβλιαράκι χρήσης και συντήρησης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Μην αφηνετε κανένα να πλησιάζει κατά την εργασία.
3. **Προσοχή στα κοφτερά μαχαίρια.** Αφαιρείτε το κλειδί ασφαλείας πριν από κάθε συντήρηση.
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Τύπος μηχανήματος: **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ**
6. Τύπος και μοντέλο μηχανήματος
7. Εγγυημένη σταθμη ακουστικής ισχύος
8. Αριθμός σειράς
9. Σήμα συμμόρφωσης CE
10. Έτος κατασκευής
11. Κατηγορία προστασίας μηχανήματος

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ



Σύμφωνα με τις Οδηγίες 2011/65/ΕΚ και 2012/19/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και τη διάθεση των απορριμμάτων.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων στη συσκευή υποδηλώνει ότι στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν **πρέπει** να διατίθεται χωριστά από τα άλλα απορρίμματα.

Ο χρήστης οφείλει συνεπώς να παραδίδει τη συσκευή στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών απορριμμάτων, ή στο κατάστημα πώλησης κατά την αγορά μιας **νέας ανάλογης συσκευής, κατ' αναλογία μίας προς μία.**

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η εν συνεχεία προώθηση της συσκευής που αποσύρεται στην ανακύκλωση, την επεξεργασία και τη φιλική προς το περιβάλλον διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Η διάθεση του προϊόντος από το χρήστη κατά παράβαση των κανονισμών επισύρει την εφαρμογή των κυρώσεων που ορίζει η εθνική νομοθεσία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με το μηχανήμα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ (Εικ. 2)

1. Μοχλός λειτουργίας
- 2-3. Τιμόνι
4. Σκληρσ καλάτι
5. Πίσω καπάκι
6. Ρύθμιση ύψους κοπής
7. Μοχλός ασφάλισης τιμονιού
8. Λαβή ρύθμισης ύψους και σύσφιξης τιμονιού
9. Ένδειξη γεμάτου κάδου
10. Θυρίδα χώρου μπαταρίας
11. Κουμπί ασφάλισης θυρίδας χώρου μπαταρίας
12. Συνδετήρας ασφαλείας
13. Κλειδί ασφαλείας
14. Κουμπί ασφαλείας

3. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ—Το αλυσοπριονο, αν χρησιμοποιηθεί σωστά, είναι ένα γρήγορο εργαλείο εργασίας, βολικό και ικανό εάν χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή χωρίς τις προεπισκευασμένες προφυλαξεις μπορεί να αποδειχθεί ένα επικίνδυνο εργαλείο. Για να είναι η εργασία σας πάντα ευχάριστη και ασφαλής, να τηρείτε με ακρίβεια τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται παρακάτω καθώς και σε όλο το εγχειρίδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σύστημα τροφοδοσίας του μηχανήματός σας παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής έντασης. Το πεδίο αυτό μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ορισμένους βηματοδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του βηματοδότη πριν από τη χρήση του μηχανήματος αυτού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! - Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

1. Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο και στις ετικέτες του μηχανήματος.

2. Βεβαιωθείτε ότι κανένας, ειδικά παιδιά, δεν βρίσκεται στην ακτίνα λειτουργίας του χλοοκοπτικού.
3. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό ανήλικα άτομα, ή άτομα χωρίς πείρα ή χωρίς την απαραίτητη φυσική δύναμη αρρωστος ή αναστατωμένου, ή αν έχετε χάνει χρήση αλκοόλ, μπρωτικών ή θασμάκων.
4. Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια στο προστατευτικό της λεπίδας με τον κινητήρα αναμμένο.
5. Πάντα να σκέπτεστε την ασφάλειά σας και να ντύνεστε ανάλογα. Φοράτε πάντα γερά υποδήματα, ποτέ πέδιλα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή άλλα προστατευτικά για τα μάτια πριν αρχίσετε την εργασία. Πρέπει να φοράτε πάντα μακριά παντελόνια όταν χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό.
6. Μάθετε πως χρησιμοποιείται το χλοοκοπτικό, τους χειρισμούς του και ειδικά πως μπορείτε να το σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
7. Ελέγχετε συχνά το μπουλόνι της λεπίδας και τα μπουλόνια που στερεώνουν τον κινητήρα.
8. Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας και προστασίας είναι σωστά τοποθετημένα.
9. Σταματήστε τον κινητήρα πριν εγκαταλείψετε το χλοοκοπτικό και βεβαιωθείτε ότι όλα τα περιστρεφόμενα όργανα έχουν σταματήσει.
10. Μην ασφαλίσετε ποτέ τον πίσω εκτροπέα στη θέση ανύψωσης.
11. Αν πρόκειται να αφήσετε αψύλακτο το χλοοκοπτικό, σταματήστε τον κινητήρα και βάλτε το σε ένα επίπεδο μέρος.
12. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να περιορίζει την ηλικία του χειριστή και τη χρήση του μηχανήματος σε ειδικές περιπτώσεις.
13. Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.
14. Αφαιρείτε το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 1): κάθε φορά που αφήνετε το μηχανήμα χωρίς επιτήρηση, πριν καθαρίσετε τα υλικά που έχουν φράξει τη λεπίδα ή το άνοιγμα εξαγωγής, εάν αφαιρέσετε τον κάδο, πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού ή επισκευής, εάν το χλοοκοπτικό εμφανίσει μη φυσιολογικές δονήσεις (ελέγξτε αμέσως) και μετά από πρόσκρουση σε ξένο σώμα. Ελέγξτε αν το χλοοκοπτικό έχει πάει ζημιά και επισκευάστε το πριν το χρησιμοποιήσετε.
15. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο

- γνήσιες διατάξεις κοπής.
16. Πριν τη χρήση, ελέγξτε τη λεπίδα, το μπουλόνι της λεπίδας και αν το σύνολο του συστήματος κοπής παρουσιάζει φθορές ή βλάβες.
 17. Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα σήματα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση βλάβης ή φθοράς, φροντίστε για την έγκαιρη αντικατάστασή τους. Εάν δεν είναι πλέον ευανάγνωστες, αντικαταστήστε τις αμέσως (εικ. 1).
 18. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για χρήσεις που δεν προβλέπονται από το παρόν εγχειρίδιο (βλέπε σελ. 79).
 19. Ακολουθήστε πάντα τις οδηγίες μας σχετικές με τις εργασίες συντήρησης.
 20. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί σωστά, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Μην αφαιρείτε και μη θετέτε εκτός λειτουργίας οποιαδήποτε διαταξη λειτουργίας. Αντικαταστήστε αμέσως τα συστήματα ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί.
 21. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας εργασίες επιδιορθωσης και μη εκτός και αν προκειται για εργασίες τακτικής συντήρησης. Απευθυνθήτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα και ειδικευμένα κέντρα σερβίς.
 22. Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται στον προμηθευτή ή σε ένα κέντρο συλλογής αποβλήτων.
 23. Παραδίδετε ή δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδώστε σε αυτά τα άτομα και το εγχειρίδιο με τις οδηγίες, ώστε να το συμβουλευτούν πριν την χρήση.
 24. Να απευθυνόστε πάντα στο καταστημα που αγόρασατε το μηχάνημα για οποιαδήποτε επεξεργασία ή επέμβαση που χρήζει προτεραιότητας.
 25. Να φυλάσσετε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο και να το διαβάζετε πριν από κάθε χρήση της μηχανής.
 26. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Όταν εργάζεστε με το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε εγκεκριμένη προστατευτική ενδυμασία ασφαλείας. Η χρήση της προστατευτικής ενδυμασίας δεν καταργεί τους κινδύνους τραυματισμού, αλλά περιορίζει τις συνέπειες σε περίπτωση ατυχήματος. Συμβουλευθείτε το κατάστημα της εμπιστοσύνης σας για την επιλογή της κατάλληλης ενδυμασίας.

Η ενδυμασία πρέπει να είναι κατάλληλη και να μην εμποδίζει. Χρησιμοποιείτε εφαρμοστά προστατευτικά ενδύματα. **Το τζάκετ και η φόρμα προστασίας παρέχουν την κατάλληλη προστασία.**

Χρησιμοποιείτε μπότες ή υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες και ατσάλινο προστατευτικό δακτύλων.

Χρησιμοποιείτε γυαλιά ή μάσκα προστασίας!

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής όπως καλύμματα ή ωτοασπίδες. Η χρήση μέσων προστασίας για την ακοή απαιτεί μεγαλύτερη προσοχή και σύνεση, γιατί περιορίζει τη δυνατότητα να γίνουν αντιληπτά ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνές, συναγερμοί κλπ.).

Χρησιμοποιείτε γάντια που επιτρέπουν τη μέγιστη απορρόφηση των κραδασμών.

4. ΕΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση τιμονιού

- Εισαγάγετε τους τελικούς δακτυλίους (Α, εικ. 3) του κάτω τμήματος του τιμονιού (3, εικ. 2) στις βίδες (Β, εικ. 3) του περιβλήματος.
- Επιλέξτε το ύψος του τιμονιού ευθυγραμμίζοντας μία από τις εγκοπές (C, εικ. 3) στο δακτύλιο του τιμονιού με την εγκοπή στο περίβλημα (D, εικ. 3).
- Όταν επιλεγεί το ύψος του τιμονιού, βιδώστε και σφίξτε τα δύο κουμπιά σύσφιξης (Ε, εικ. 4).
- Τοποθετήστε το πάνω τμήμα του τιμονιού (2, εικ. 2) με τους ειδικούς μοχλούς (Α, εικ. 5), τις ειδικές ροδέλες (Β, εικ. 5) και τα ειδικά παξιμάδια (C, εικ. 5).
- Τέλος, περιστρέψτε τις λαβές (Α, εικ. 6) για να σφίξετε το τιμόνι.

ΣΗΜ.: Εάν σφίξετε περισσότερο ή λιγότερο τα παξιμάδια (C, εικ. 5), αλλάζει η δύναμη ασφάλισης. Μπορείτε να αφαιρέσετε το τιμόνι

από το πλαίσιο για να το περιστρέψετε και να διευκολυνθεί η μεταφορά και η αποθήκευση.

Τοποθέτηση κάδου συλλογής χόρτων (εικ. 7)

Συναρμολογήστε την αριστερή πλευρά (Α) και τη δεξιά πλευρά (Β) του κάδου συλλογής χόρτων με τους ειδικούς γάντζους. Στη συνέχεια, συναρμολογήστε το πάνω τμήμα (C) χρησιμοποιώντας τους ειδικούς γάντζους. Μετά τη συναρμολόγηση του κάδου συλλογής χόρτων, αναστήστε τον εκτροπέα (D) και τοποθετήστε τον κάδο συλλογής χόρτων στο πάνω τμήμα του περιβλήματος (εικ. 8).

Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας (10, εικ. 2) πατώντας το κουμπί ασφάλισης (11, εικ. 2).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη θέση της πιέζοντάς την μέχρι το κουμπί (Α, εικ. 9) να την ασφαλίσει στη θέση της.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών εσφαλμένου τύπου μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους φωτιάς, έκρηξης και τραυματισμού.

Αφαίρεση μπαταρίας

- Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας (10, εικ. 2) πατώντας το κουμπί ασφάλισης (11, εικ. 2).
- Τραβήξτε το κουμπί ασφάλισης (Α, εικ. 9) και αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

5. ΕΚΚΙΝΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το χλοοκοπτικό διαθέτει κύκλωμα ασφαλείας που αποτρέπει τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση! Πριν από την εκκίνηση του χλοοκοπτικού, πρέπει να τοποθετήσετε το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 2). Αφαιρείτε το κλειδί κάθε φορά που διακόπτεται ή ολοκληρώνεται η εργασία σας.

- Ανάψτε το χλοοκοπτικό σε έναν ελεύθερο χώρο, όπου δεν υπάρχει ψηλό γρασίδι. Ελέγξτε το χώρο που πρόκειται να κόψετε και καθαρίστε τον από πέτρες, κόκκαλα, κομμάτια ξύλο και άλλα παρόμοια.
- Διαβάστε τους κανόνες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Πριν ανάψετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν είναι μπλοκαρισμένη.
- Βάζετε εμπρός το μοτέρ όπως περιγράφεται στις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λάμα.

Εκκίνηση κινητήρα (Εικ. 10)

Για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, τοποθετήστε το κλειδί ασφαλείας (Α) στην υποδοχή του (Β), πατήστε το κουμπί (C) και μετακινήστε το μοχλό (D).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η μπαταρία αποσυνδέεται για λόγους ασφαλείας μέσω του κυκλώματος προστασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα και αφήστε την να κρυώσει. Όταν κρυώσει, μπορείτε να την τοποθετήσετε ξανά στο μηχάνημα και να συνεχίσετε την εργασία σας.

6. ΧΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το χλοοκοπτικό σε βρεγμένα χόρτα ή σε άλλες ολισθηρές επιφάνειες. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή με τα δύο χέρια (εικ. 11). Περιπατάτε, μην τρέχετε ποτέ.
- Με έδαφος με κλίση, να κόβετε λοξά, ποτέ ανοδικά ή καθοδικά. Μην κόβετε σε εδάφη με υπερβολική κλίση (Εικ. 12).
- Να κόβετε μόνο στο φως της ημέρας ή με ισχυρό τεχνικό φωτισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι το πίσω καπάκι είναι πάντα σωστά τοποθετημένο (Εικ. 13).
- Αν χτυπήσετε ένα αντικείμενο, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε αν το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιές. Μην το χρησιμοποιήσετε αν πρώτα δεν επισκευάσετε τις τυχόν ζημιές.
- Μη γέρνετε ποτέ το χλοοκοπτικό κατά την εκκίνηση.
- Ποτέ μη στέκεστε μπροστά στο χλοοκοπτικό με τον κινητήρα αναμμένο: κάποιος θα μπορούσε να τραβήξει κατά λάθος το συμπλέκτη.
- Σταματήστε τον κινητήρα αν έχετε σκοπό να διασχίσετε ένα μονοπάτι, ένα διάδρομο ή κάτι παρόμοιο και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από την περιοχή κοπής στην άλλη.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 2) ή το συνδεδεμένο ασφαλείας (12, εικ. 2) πριν αφαιρέσετε τον κάδο, καθώς και όταν καθαρίζετε το άνοιγμα εξαγωγής των χόρτων.
- Διατηρείτε πάντα μια σταθερή θέση στις πλαγιές (Εικ. 14).
- Προσέχετε πάρα πολύ όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις πλαγιές και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από την περιοχή κοπής στην άλλη.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιες διατάξεις κοπής.

- Δώστε μεγάλη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση ή τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες πριν αποσυνδέσετε το συνδετήρα ασφαλείας (12, εικ. 2) και πριν σταματήσουν πλήρως οι λεπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το χλοοκοπτικό εάν ο κάδος έχει σπάσει ή εάν είναι φραγμένος με χόρτα.
- Σε περίπτωση μη φυσιολογικών δονήσεων: ελέγξτε εάν υπάρχει ζημιά, αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα, ελέγξτε και σφίξτε τα χαλαρά εξαρτήματα.

Ρυθμισμός ύψους κοπής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ρυθμίζετε το ύψος κοπής μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 2) μη τοποθετημένο.

Μετακινήστε το μοχλό (Α) για να ρυθμίσετε το ύψος κοπής στην επιθυμητή θέση (εικ. 16):

- Θέση 1: ύψος κοπής 20 mm
- Θέση 2: ύψος κοπής 30 mm
- Θέση 3: ύψος κοπής 40 mm
- Θέση 4: ύψος κοπής 50 mm
- Θέση 5: ύψος κοπής 60 mm
- Θέση 6: ύψος κοπής 70 mm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το ύψος του γρασιδιού που πρόκειται να κόψετε είναι υπερβολικό, να κάνετε δύο περάσματα: το πρώτο στο μέγιστο ύψος, το δεύτερο στο επιθυμητό ύψος.
- Κόψτε τον χορτοτάπητα κυκλικά από τα έξω προς τα μέσα (Εικ. 16).

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΕΜΑΤΟΥ ΚΑΔΟΥ

Πάνω από τον κάδο συλλογής χόρτων υπάρχει ο εκτροπέας ένδειξης πλήρωσης κάδου (9, εικ. 2). Όταν ο εκτροπέας είναι ανασηκωμένος (Α, εικ. 17Α), υποδεικνύει ότι ο κάδος γεμίζει με χόρτα. Αντίθετα, όταν ο εκτροπέας είναι χαμηλωμένος (Α, εικ. 17Β), υποδεικνύει ότι ο κάδος είναι γεμάτος και πρέπει να τον αδειάζετε.

7. ΣΤΑΣΗ ΜΟΤΕΡ

Αφήστε το μοχλό (D) (Εικ. 18).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν αφήσετε το μοχλό (D), ο ηλεκτρικός κινητήρας και η λεπίδα θα συνεχίσουν να περιστρέφονται για περίπου 3 δευτερόλεπτα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Πρέπει να βεβαιώνεστε πριν από κάθε χρήση ότι όταν αφήνετε το λεβιέ κινητήρα, ο κινητήρας σβήνει μετά από λίγα δευτερόλεπτα. Ελέγχετε τακτικά το χρόνο ακινητοποίησης της λεπίδας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

- Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή χόρτων σε ιδιωτικούς κήπους ή πάρκα.
- Το χλοοκοπτικό **δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή άλλων υλικών και, συγκεκριμένα, για υλικά που βρίσκονται πάνω από την επιφάνεια του εδάφους, για τα οποία απαιτείται ανύψωση του χλοοκοπτικού.
- Το χλοοκοπτικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για θρυμματισμό κλαδιών ή πιο συμπαγών υλικών από τη χλόη.
- Το χλοοκοπτικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αναρρόφηση ή συλλογή από το έδαφος συμπαγών υλικών, υλικών σε μορφή σκόνης, απορριμμάτων κάθε είδους, άμμου ή χαλικιών.
- Το χλοοκοπτικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εξομάλυνση περιοχών του εδάφους με προεξοχές ή ανωμαλίες. Η λεπίδα δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με το έδαφος.
- Το χλοοκοπτικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά, ώθηση ή ρυμούλκηση άλλων αντικειμένων, καροτσίων ή άλλων παρόμοιων.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στο δυναμοδότη του χλοοκοπτικού εξαρτημάτων ή συστημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΕΤΑΦΟΡΑ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Για να διευκολύνετε τη μεταφορά και τη φύλαξη, το τιμόνι μπορεί να διπλώσει: Ξεβιδώστε τις λαβές Β, απασφαλίστε τους μοχλούς Α και περιστρέψτε το κάτω μέρος του τιμονιού C προς το χώρο της μπαταρίας και το πάνω μέρος του τιμονιού D προς τον κάδο συλλογής χόρτων.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** προσέξτε για να αποφύγετε το τράβηγμα ή το τέντωμα του καλωδίου.
- Αφαιρέστε τον κάδο συλλογής χόρτων.
- Μεταφέρετε το χλοοκοπτικό με τον κινητήρα σβηστό χρησιμοποιώντας την ειδική λαβή μεταφοράς (Ε, εικ. 19).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Για τη μεταφορά του χλοοκοπτικού με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει στερεωθεί σωστά και σταθερά στο όχημα χρησιμοποιώντας ιμάντες. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 2) χωρίς να αποσυνδέσετε την μπαταρία. Το χλοοκοπτικό πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση, τηρώντας επίσης τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς για μηχανήματα αυτού του τύπου.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για βέλτιστη λειτουργία του χλοοκοπτικού σας με το πέρασμα του χρόνου και βελτιωμένη ποιότητα στις εργασίες σας, ακολουθείτε προσεκτικά τις παρακάτω συστάσεις για τη συντήρηση.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή επισκευής, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε την μπαταρία και το συνδετήρα ασφαλείας (12, εικ. 2).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Στο τέλος της εποχής μετά από εντατική χρήση ή κάθε δύο χρόνια με φυσιολογική χρήση, είναι σκόπιμο να πραγματοποιείται ένας γενικός έλεγχος από εξειδικευμένο τεχνικό του Σέρβις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! - Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Για να διασφαλιστεί η συνεχής και ομαλή λειτουργία του χλοοκοπτικού, για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε μόνο **ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**.

⚠ Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών για το χειριστή ή τρίτους.

⚠ Χρειάζεται προσοχή όταν πιάνετε τις λεπίδες. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

- Μετά από κάθε χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε το κάτω μέρος από τα υπολείμματα γρασιδιού.
- Η κόψη της λεπίδας πρέπει να είναι πάντα κοφτερή.
- Μια μη κοφτερή λεπίδα δεν θα σας επιτρέψει μια καλή κοπή.

⚠ Μια στραβωμένη ή φθαρμένη λεπίδα πρέπει να αντικατασταθεί.

ΛΕΠΙΔΑΣ (Εικ. 20)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια για να ελέγξετε την κατάσταση των μαχαιριών. Πρέπει να είστε προσεκτικοί καθώς οι λεπίδες μπορεί να περιστραφούν ακόμη και με τον κινητήρα σβηστό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Πρέπει να βεβαιώνεστε τακτικά ότι το μπουλόνι (Α, εικ. 20) είναι σφιγμένο με ροπή 25 Nm (2,5 kgm).

Εάν, με την πάροδο του χρόνου, η κοπή της χλόης πάψει να είναι ικανοποιητική, πιθανόν να χρειάζονται τρόχισμα τα μαχαίρια. Όταν τα μαχαίρια δεν είναι καλά τροχισμένα, ξεριζώνουν τη χλόη και το γκαζόν κιτρινίζει. Τα μαχαίρια πρέπει να αντικαθίστανται εάν έχουν φθαρεί ή έχουν στραβώσει.

- Το τρόχισμα των μαχαιριών απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή. Εάν τα μαχαίρια δεν είναι σωστά ζυγοσταθμισμένα, μπορούν να προκαλέσουν ανώμαλους κραδασμούς που οδηγούν στο λασκάρισμά τους με επικίνδυνες συνέπειες για το χειριστή.
- Τα μαχαίρια πρέπει να είναι τοποθετημένα με τη σωστή φορά. Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει λάθος σύσφιξη και λασκάρισμα των μαχαιριών κατά την εργασία με επικίνδυνες συνέπειες για το χειριστή.

Για τους λόγους αυτούς η ζυγοστάθμιση και η αντικατάσταση των μαχαιριών πρέπει να γίνει από το **Εξουσιοδοτημένο Σέρβις**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επισκευάζετε ποτέ χαλασμένα εξαρτήματα κοπής με συγκόλληση, ίσιωμα ή τροποποίηση του σχήματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την απόσπαση κομματιών του εργαλείου κοπής με αποτέλεσμα σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Αντικαθιστάτε πάντα το μπουλόνι (Α, εικ. 20).

ΚΑΔΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΧΟΡΤΩΝ

⚠ Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (13, εικ. 2) ή το συνδετήρα ασφαλείας (12, εικ. 2) πριν αφαιρέσετε τον κάδο, καθώς και όταν καθαρίζετε το άνοιγμα εξαγωγής των χόρτων.

Ελέγχετε συχνά εάν ο κάδος συλλογής χόρτων είναι σωστά τοποθετημένος ή εάν έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το δικτυωτό πλέγμα του κάδου συλλογής χόρτων δεν είναι φραγμένο. Εάν είναι φραγμένο, πλύνετε τον κάδο με νερό και αφήστε τον να στεγνώσει καλά πριν τον τοποθετήσετε ξανά. Εάν χρησιμοποιήσετε έναν κάδο συλλογής χόρτων που έχει υποστεί ζημιά ή με φραγμένο δικτυωτό πλέγμα, ο κάδος δεν θα μπορεί να γεμίσει πλήρως.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λάβετε υπόψη ότι τα παρακάτω διαστήματα συντήρησης ισχύουν αποκλειστικά και μόνο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας του μηχανήματος. Εάν οι συνθήκες χρήσης του μηχανήματος είναι πιο απαιτητικές, τα διαστήματα συντήρησης πρέπει να είναι πιο σύντομα.		Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε διακοπή	Εβδομαδιαίως	Σε περίπτωση βλάβης ή ζημιάς
Ολόκληρο το μηχάνημα	Ελέγχετε για: ρωγμές και φθορά	Χ	Χ		
Έλεγχοι: διακόπτης λειτουργίας	Έλεγχος λειτουργίας	Χ	Χ		
Λεπίδα	Έλεγχος: ζημιές και φθορά	Χ	Χ		
	Αντικατάσταση				Χ
Ακινητοποίηση λεπίδας	Έλεγχος λειτουργίας	Χ			
Όλες οι βίδες και τα παξιμάδια με εύκολη πρόσβαση	Έλεγχος και εκ νέου σύσφιξη			Χ	
Ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης μεταξύ κουμπιού ασφαλείας και κινητήρα	Έλεγχος: ζημιές και φθορά			Χ	
	Αντικατάσταση				Χ
Κάδος συλλογής χόρτων και πίσω εκτροπέας	Ελέγξτε εάν υπάρχουν φθορές ή ζημιές	Χ	Χ		

9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή επισκευής, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε την μπαταρία και το συνδετήρα ασφαλείας (12, εικ. 2).

⚠ Υστερα από κάθε χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε το κάτω μέρος αποφεύγοντας, απολύτως, τη χρήση νερού υπό πίεση.

- Ελέγξτε την καλή κατάσταση του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα.
- Αλείψτε με γράσο ή λάδι κινητήρα τα εξαρτήματα που μπορεί να σκουριάσουν.
- Φυλάξτε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος, αν είναι δυνατόν σε τσιμεντένιο δάπεδο. Για να το προστατεύσετε από την υγρασία, μπορείτε να το βάλετε πάνω σε σανίδες ή σε μια λαμαρίνα.
- Η διαδικασία έναρξης λειτουργίας μετά την αποθήκευση του μηχανήματος κατά τη χειμερινή περίοδο δεν διαφέρει από τη συνήθη διαδικασία ενεργοποίησης του μηχανήματος (σελ. 78).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση!

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική

προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, φθαρμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

Διάλυση και απόρριψη

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με το μηχάνημα!

Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

10. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πλάτος κοπής	38 cm
Τάση	36 V DC
Υψος κοπής	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Χωριτηκότητα σακου	35 ℓ
Βάρος	16.8 kg

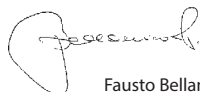
Ακουστική πίεση	dB (A)	$L_{pA\ av}$ EN 60335-2-77	80.0
Αβεβαιότητα	dB (A)		3.0
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Αβεβαιότητα	dB (A)		4.0
Εγγυημενη σταθμη ακουστικής ισχύος	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
ΕπιτεΔο κραΔασμου	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Αβεβαιότητα	m/s ²	EN 12096	1.5

11. ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Ο κατωθεν υπογεγραμμενοζ, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

δηλώνει νπενθυνα οτι το μηχανημα:

1. Ετδος:	ηλεκτρικό χλοοκοπτικό
2. Μαρκα: / Τνπυς:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Ανζων:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
κατασκεναζεται συμφωνα με την οδηγια	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
συμμορφουται με διατάξεις των ακόλουθων εναρμονισένων προτύπων:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Τυπος εργαλειου κοπης:	περιστρεφομενος δισκος
Πλάτος κοπής:	38 cm
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:	91.6 dB(A)
Εγγυημενη σταθμη ακουστικής ισχύος:	96.0 dB(A)
Διαδικασίες που ακολουθήθηκαν για την εκτίμηση της συμμόρφωσης:	Annex VI - 2000/14/EC
Ονομα και διεύθυνση του φορέα κοινοποίησης	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt · Germany - EC number is 0363
Κατασκεναζεται σε:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Ημερομηνια:	01/03/2014
Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται:	στην έδρα της εταιρείας. - Τεχνική διεύθυνση



Emak
s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

- 1) Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπονται από τον Αστικό Κώδικα σε ό,τι αφορά τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του προϊόντος που πωλείται.
- 2) Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των επιτρεπόμενων χρονικών ορίων βάσει των αναγκών του οργανισμού.
- 3) **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**

- 4) Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 5) Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
- 6) Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
- 7) Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
- 8) Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
- 9) Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν άμεσους ή έμμεσους τραυματισμούς ή υλικές ζημιές λόγω βλάβης του μηχανήματος ή υποχρεωτικής παρατεταμένης διακοπής της χρήσης του.

MONTELO

ΑΡΙΘ. ΣΕΙΡΑΣ

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

Μην αποστέλλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.

13. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σβήνετε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το συνδετήρα ασφαλείας πριν από την εκτέλεση όλων των συνιστώμενων διορθωτικών ελέγχων που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα, εκτός εάν το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί.

Εάν διερευνηθούν όλες οι πιθανές αιτίες και το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στον πίνακα αυτό, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά ή σβήνει λίγα μόλις δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση.	1. Εξαντλημένη ή μη σωστά τοποθετημένη μπαταρία 2. Φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο. 3. Ενεργοποίηση συστήματος προστασίας κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης. 4. Μη τοποθετημένος συνδετήρας ή κλειδί ασφαλείας 5. Ελαττωματικός μικροδιακόπτης μοχλού εκκίνησης 6. Η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά	1. Φορτίστε ή τοποθετήστε σωστά την μπαταρία 2. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για αντικατάσταση του καλωδίου. 3. Περιμένετε λίγα λεπτά πριν επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης. 4. Ελέγξτε ή/και τοποθετήστε 5. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης 6. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Ο κινητήρας παίρνει μπροστά και λειτουργεί, αλλά η αλυσίδα δεν περιστρέφεται		Σβήστε αμέσως τον κινητήρα και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
ΠΡΟΣΟΧΗ: μην αγγίζετε ποτέ την αλυσίδα όταν ο κινητήρας λειτουργεί		

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ

GİRİŞ

Makineyi doğru bir şekilde kullanmak ve kazalardan kaçınmak için bu kılavuzu son derece dikkatli okumadan çalışmaya başlamayın. Bu kılavuzda, çeşitli bileşenlerin çalışma şekillerine yönelik açıklamalar ve gerekli kontroller ile bakım için talimatlar yer almaktadır.

NOT: Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadır. Firma her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Bu kılavuz, kullanım ve bakım talimatlarının yanı sıra özel dikkat gerektiren bilgiler içermektedir. Bu bilgiler, aşağıda açıklanan semboller ile belirtilmiştir:

DİKKAT: ölümle sonuçlanabilecek kaza veya kişisel yaralanma, ya da nesnelere ciddi zararlar verebilecek risk durumu olduğunda.

ÖNLEM: makinenin kendine veya bileşenlerine zararlar verebilecek risk durumu olduğunda.

DİKKAT

İŞİTME KAYBI RİSKİ

NORMAL ŞARTLARDA BU MOTORUN KULLANIMI
SIRASINDA KULLANICI GÜNLÜK

85 dB(A)

VE ÜSTÜ GÜRÜLTÜYE MARUZ KALABİLİR.

İÇİNDEKİLER

1. SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİNİN AÇIKLAMALARI	85
2. ÇİM BİÇME MAKİNALARININ PARÇALARI	86
3. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	86
4. MONTAJI	87
5. ÇALIŞTIRMAYA GEÇİŞ	88
6. KULLANIM	88
7. MOTOR DURDURULMASI	89
8. BAKIM	90
9. MUHAFAZA	91
10. TEKNİK ÖZELLİKLER	92
11. UYGUNLUK BEYANI	92
12. GARANTİ ŞARTLARI	93
13. PROBLEM GİDERME	94

1. SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI VE GÜVENLİK İKAZLARI (Şek.1)

1. Sırt atomizörünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
2. **DİKKAT!** - Çalışma sırasında hiç kimsenin yaklaşmasına izin vermeyin
3. **Kesici bıçaklara dikkat ediniz.** Her bakım işleminden önce emniyet anahtarını çıkarın.
4. Teknik özellikleri
5. Makine tipi: **ELEKTRİKLİ ÇİM BİÇME MAKİNESİ**
6. Makinenin markası ve modeli
7. Garanti edilen akustik güç düzeyi
8. Seri numarası
9. CE uygunluk işareti
10. Üretim yılı
11. Makinenin koruma sınıfı

KULLANICILAR İÇİN BİLGİ



Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin kullanımının azaltılması ve atıkların yok edilmesine yönelik 2011/65/CE ve 2012/19/CE sayılı direktifler uyarınca.

Cihaz üzerinde bulunan çöpe atılmaz işareti, ürünün kullanma süresinin bitiminde diğer atıklardan/çöplerden ayrı olarak **toplanması gerektiğini** belirtir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanım süresi dolmuş olan cihazı elektrikli ve elektronik atıklar için öngörülmüş ayrı toplama merkezlerine teslim etmeli veya **buna eşdeğer yeni bir cihaz satın alırken bire bir şekilde satıcıya teslim etmelidir.**

Kullanım süresi sona ermiş olan cihazların yeniden değerlendirilmeleri, muameleden geçirilmeleri veya çevreyle dost bir şekilde bertaraf edilmeleri için uygun bir şekilde diğer çöplerden ayrı olarak toplanmaları, çevre ve insan sağlığı üzerine olabilecek negatif etkilerden önlenmesine ve bu cihazların parçalarının değerlendirilmesine katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından uygunsuz şekilde atılması, ulusal kanunlarda öngörülen cezaların uygulanmasını gerektirir.

⚠ DİKKAT! Aküleri makineden ayrı olarak bertaraf edin!

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

2. ÇİM BİÇME MAKİNALARININ PARÇALARI (Şekil 2)

1. Çalıştırma kolu
- 2-3. Sap
4. Sabit sepetli
5. Arka değiştirici
6. Kesim yüksekliği ayarlayıcı
7. Gidon kilitleme kolu
8. Gidon yükseklik ayarlama ve sıkıştırma topuzu
9. Sepet dolu göstergesi
10. Akü bölmesi kapağı
11. Akü bölmesi kapağı kilitleme butonu
12. Emniyet konektörü
13. Emniyet anahtarı
14. Emniyet düğmesi

3. GÜVENLİK KURALLARI

⚠ DİKKAT: Doğru kullanıldığında, motorlu testere hızlı, kullanımı kolay ve etkin bir alettir. Yanlış ve gerekli önlemler alınmadan kullanıldığında çok tehlikeli bir alet olabilir. Sağlıklı ve emniyetli kullanım için güvenlik önlemlerini uygulayın.

⚠ DİKKAT: Ünitenizin besleme sistemi, çok düşük yoğunlukta bir manyetik alan üretir. Bu alan bazı pacemaker'ları (kalp pili) etkileyebilir. Ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltmak için, pacemaker kullanan kişiler bu makineyi kullanmadan önce doktorlarına ve pacemaker üreticisine danışmalıdır.

⚠ DİKKAT! – Ulusal yönetmelikler makinenin kullanımını kısıtlayabilir.

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

1. Bu kılavuzda ve makinenin üzerindeki etiketlerde yazılı talimatları dikkatlice okuyun ve izleyin.
2. Çalışma alanınızda insanların ve hayvanların bulunmasına izin vermeyin.
3. Çim biçme makinesinin erişkin olmayan

ve deneyimsiz kişilerce kullanılmasına izin vermeyiniz ve bedenlen yorgun veya alkol, ilaç veya hap etkisindeyken kullanmayınız.

4. Motor çalışırken ellerinizi ya da ayaklarınızı makinenin üstüne ya da altına koymayın.
5. Daima güvenlik içinde çalışmanız gerektiğini aklınızdan çıkarmayın ve ona göre giyinin. Tabanı kaymayan ayakkabılar giyin; sandalet giymeyin. Kullanırken gözlük ya da gözlerinizi koruyucu başlıklar kullanın. Çim biçme makinesini kullanırken, daima uzun pantolon giyin.
6. Makinenin nasıl kullanıldığını iyice öğrenin. Özellikle acil durum karşısında nasıl durdurulacağını öğrenin.
7. Makinenin emniyetli olduğundan emin olmak için bütün vidaları, somunları, v.s. sıkın.
8. Güvenlik aksamının çalıştığından ve doğru takıldığından emin olmadan makineyi çalıştırmayın.
9. Makineyi bırakırken motorunun durduğundan ve kesici aksamın dönmediğinden emin olun.
10. Arka deflektörü asla dik konumda kilitlemeyiniz.
11. Torbayı çıkarıp boşaltma deliğini temizlerken motoru durdurun.
12. Yerel kanunlar bazı özel durumlarda operatörün yaşı ve makinenin kullanımı ile ilgili kısıtlamalar getirebilir.
13. Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayınız.
14. Şu koşullarda emniyet anahtarını çıkarın (13, Şek.1): makineden her ayrıldığınızda, bıçak veya tahliyedeki tikanıklıkları gidermeden önce, torbayı çıkarmanız gerektiğinde, herhangi bir tamir veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce, çim biçme makinesi anormal şekilde titriyorsa (derhal kontrol edin) ve yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Sonra makinenin zarar görüp görmediğini kontrol edin ve kullanmadan önce bakımını yapın.
15. Orijinal kesim cihazlarının kullandığından emin olunuz.
16. Kullanım öncesinde, daima görsel olarak bıçağı denetleyin, bıçak ve kesim aygıtının eskimemiş ve hasar görmemiş olmasına

dikkat edin.

17. Tehlike uyarı etiketlerinin ve güvenlik etiketlerinin her zaman iyi bir durumda olmasını sağlayınız. Okunamaz hale geldiklerinde hemen değiştirilmeleri gerekmektedir (Şek.1).
18. Makineyi, kitapçığında belirtilen amaçlar dışında kullanmayınız (Daha sayfa 89).
19. Bakım ve kullanım kılavuzunda yazanlara uyun.
20. Hasar görmüş hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya kurallara uygun olmayarak değiştirilmiş bir makineyle çalışmayınız. Güvenliğinizi sağlayan parçaların hiçbirini çıkarmayın, kırmayın ya da kullanılmaz hale getirmeyin. Hasarlı veya aşınmış emniyet aygıtlarını derhal değiştirin.
21. Rutin bakımın haricinde kendi başınıza motorlu testereye bakım yapmaya kalkmayın. Bakım yaptırmak için yetkili servislere başvurun.
22. Servis dışı kalması gerektiğinde makineyi açıkta bırakmayınız, Satıcıya veya bir atık toplama merkezine teslim ediniz.
23. Makinenizi sadece kullanımını ve çalıştırmasını iyi bilen kişilere ödünç veriniz veya kullandırınız. Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okumalarını tavsiye edin.
24. Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım işlemleri dışındaki bakım hizmetleri yalnız yetkili servis ekibince yapılmalıdır.
25. Kullanım kılavuzunu kaybetmeyin ve her kullanımdan önce okuyun.
26. Bu cihaz, kullanımıyla ilgili talimat veya gözetim güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından sağlanmadıkça, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri az kişilerce (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi olmayanlarca kullanılmamalıdır. Küçük çocuklar, cihazla oynamayacaklarından emin olunması için gözetim altında tutulmalıdır.

KORUYUCU GÜVENLİK GİYSİSİ

⚠ Çim-biçme makinesini kullanırken gerekli emniyet açısından her zaman için koruyucu giysiler giyiniz. Koruyucu giysilerin kullanımı yaralanma riskini ortadan kaldırmaz, fakat bir kaza halinde yaralanmanın etkisini azaltır. Uygun koruyucu giysiler seçimi hakkında bilgi almak için satıcınız ile temasa geçiniz.

Koruyucu giysi size uygun olmalı ve hareketinizi engellememelidir. **Uygun koruyucu kıyafet giyiniz. Ceket, önlük, koruyucu dizlik aksesuarları idealdir.**

Takviyeli, kaymayan ve burnu çelik takviyeli olan güvenlik ayakkabıları giyiniz.

Koruyucu gözlük veya şapka siperi takınız!

Gürültü önleyici aparat takınız; örneğin kep veya susturucu aparatlar gibi. İşitme kaybını önleyici koruma aparatlarının kullanımı büyük bir dikkat ve ihtimam gerektirir, çünkü akustik tehlike uyarı seslerini (ikaz sesi, alarmlar, v.s.) duyamayabilirsiniz.

Titreşimleri maksimum seviyede emen eldivenler kullanınız.

4. MONTAJ

Gidonu takma

- Alt gidonun (3, Şek.2) uç halkalarını (A, Şek.3) gövdenin vidalarına (B, Şek.3) takın;
 - Gidon halkasındaki çentiklerin birini (C, Şek.3) gövdenin üzerindeki çentiğe (D, Şek.3) hizalamak suretiyle gidon yüksekliğini seçin;
 - Gidon yüksekliğini seçtikten sonra iki sıkıştırma topuzunu (E, Şek.4) vidalayın ve sıkın;
 - Üst gidonu (2, Şek.2) ilgili kollar (A, Şek.5), özel rondelalar (B, Şek.5) ve özel somunlarla (C, Şek.5) monte edin;
 - Gidonu sıkıştırmak için kulpları (A, Şek.6) çevirin.
- NOT** Somunların (C, Şek.5) çok ya da az sıkılması kilitleme kuvvetini değiştirir. Çevirebilmek ve taşıma ve depolamayı kolaylaştırmak için gidonu şasiden ayırmak mümkündür.

Çim toplama sepetinin montajı (Şek.7)

Çim toplama sepetinin sol tarafını (A) ve sağ

tarafını (B) özel kancalar vasıtasıyla birleştirin. Sonra ilgili kancalar vasıtasıyla üst tarafını (C) birleştirin.

Çim toplama sepetini monte ettikten sonra, deflektörü (D) yukarı kaldırın ve çim toplama sepetini iskeletin üst kısmına yerleştirin (Şek.8).

Akünün montajı

- Akü kapağını (10, Şek. 2) kilitleme düğmesine (11, Şek. 2) basarak açın;
- Aküyü düğme (A, Şek. 9) yerine kilitleyene kadar yuvanın içine itin.

⚠ DİKKAT! Sadece orijinal aküler kullanın. Uygun olmayan türde akülerin kullanımı yangın, patlama ve yaralanma riski doğurabilir.

Aküyü çıkarma

- Akü kapağını (10, Şek. 2) kilitleme düğmesine (11, Şek. 2) basarak açın;
- Kilitleme düğmesini (A, Şek. 9) çekin ve aküyü makineden çıkarın.

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

5. ÇALIŞTIRILMASI

⚠ DİKKAT! Çim biçme makinesi izinsiz kullanımı önlemek amacıyla bir emniyet devresiyle donatılmıştır! Çim biçme makinesini çalıştırmadan önce emniyet anahtarını (13, Şek.2) takmanız ve çalışmayı durdurduğunuzda veya tamamladığınızda çıkarmanız gerekmektedir.

- Motoru çimen yüksekliği fazla olmayan açıklik bir alanda çalıştırın. Kesilecek alandan taşları, sopaları, kabloları, v.s. temizleyin.
- Bu kılavuzda yazan güvenlik önlemlerini okuyun.
- Motoru çalıştırmadan önce bıçağın serbest olup olmadığına bakın.
- Kullanım talimatlarında anlatıldığı şekilde ve ayaklarla bıçak (maden levha) arası mesafiyi iyi ayarlayarak motoru çalıştırın.

Motorun çalıştırılması (Şekil 10)

Çalıştırmak için; emniyet anahtarını (A) yuvasına (B) takın, butona (C) basın ve kolu (D) hareket ettirin.

⚠ DİKKAT! Aşırı ısınma durumunda akü güvenlik nedenleriyle koruma devresi vasıtasıyla kapanır. Aküyü makineden çıkarın ve soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra yeniden makineye takabilir ve çalışmaya devam edebilirsiniz.

6. KULLANIM

⚠ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Çim biçme makinesini asla ıslak çim veya diğer kaygan yüzeyler üzerinde kullanmayın. Kulpu iki elinizle sıkıca kavrayın (Şek.11). Yürüyün, asla koşmayın.
- Yokuş aşağı ya da yokuş yukarı kesim yapmayın. Daima enlemesine kesim yapın (Şekil. 12).
- Eğer çok dik bir eğim varsa kesim yapmayın.
- Egzos gazının birikerek yangın çıkarabileceği yerlerde makineyi bırakmayın (Şekil. 13).
- Bir şeye çarparsanız makineyi durdurun ve bir hasar olup olmadığına bakın. Varsa, tamir etmeden çalıştırmayın.
- Çalıştırırken çim biçme makinesini eğmeyin: açıkta kalan bıçak çevreye zarar verebilir.
- Motor çalışırken makinenin önünde durmayın.
- Yollardan geçerken motoru durdurun ve çim biçme makinası, bir kesim alanından diğer bir alana taşınırken.
- Torbayı çıkarmadan önce veya çim tahliye deliğini temizlerken motoru durdurun ve emniyet anahtarını (13, Şek.2) veya emniyet konnektörünü (12, Şek.2) çıkarın.
- Eğimler üzerine daima sabit bir konum belirleyiniz (Şekil. 14).
- Eğimlerin yönünü değiştirirken ve çim biçme makinesini bir kesim alanından diğer bir alana taşınırken çok dikkatli olunuz.
- Orijinal kesim cihazlarının kullandığından emin olunuz.
- Çim biçme makinesinin yönünü değiştirirken veya kendinize doğru çekerken çok ihtiyatlı davranın.
- Emniyet konnektörünü (12, Şek.2) ayırmadan ve bıçaklar tamamen durmadan bıçaklara asla dokunmayın.
- Sepet kırık ise veya çimle tıkanmışsa çim biçme makinesini asla kullanmayın.
- Anormal titremelerle karşılaşırsanız: hasar

olup olmadığını kontrol edin, hasarlı parçaları değiştirin ve varsa gevşemiş bileşenleri sıkın.

Kesme yüksekliği ayarı

⚠ DİKKAT! Kesme yüksekliğini sadece motor durmuş ve emniyet anahtarı (13, Şek.2) devreden çıkarılmış halde ayarlayın.

Kesme yüksekliğini istenilen konuma ayarlamak için kolu (A) kurcalayın (Şek.16):

- Konum 1: kesme yüksekliği 20 mm
- Konum 2: kesme yüksekliği 30 mm
- Konum 3: kesme yüksekliği 40 mm
- Konum 4: kesme yüksekliği 50 mm
- Konum 5: kesme yüksekliği 60 mm
- Konum 6: kesme yüksekliği 70 mm

NOT:

- Çim çok uzunsa iki kesim yapın. İlk maksimum yükseklikte olsun; ikincisi de istenen yükseklikte olsun.
- Çimi dıştan içe doğru bir spiral şeklinde kesin (Şekil 16).

SEPET DOLU GÖSTERGESİ

Çim toplama sepetinin üstünde bir sepet dolu gösterge deflektörü bulunur (9, Şek.2). Deflektör yükseldiğinde (A, Şek.17A) torbanın çimle dolmakta olduğunu gösterir. Deflektör alçaldığında ise (A, Şek.17B) torbanın dolu olduğunu ve boşaltılması gerektiğini gösterir.

7. MOTORUN DURDURULMASI

(D) kolunu bırakın (Şekil 18).

⚠ DİKKAT! Kolu (D) serbest bıraktıktan sonra elektrik motoru ve bıçak yaklaşık 3 saniye süreyle çalışmaya devam eder!

⚠ DİKKAT – Her kullanım öncesinde, motor kolunu serbest bırakmanın motorun birkaç saniye içerisinde durmasına yol açtığını kontrol ediniz. Bıçağın doğru durma zamanına sahip olduğunu periyodik olarak bir Yetkili Servise kontrol ettiriniz.

YASAK OLAN KULLANIMLAR

- Çim biçme makinesi yalnızca özel mülkiyete ait bahçeler ve parklardaki çimli yüzeyleri biçmek amacıyla kullanılmalıdır.
- Çim biçme makinesi diğer materyalleri, özellikle de zemin yüzeyinden yüksekte bulunan, yukarıya kaldırılmasını gerektiren materyalleri kesmek için kullanılmamalıdır.
- Çim biçme makinesi dalları veya ottan daha sert materyalleri parçalamak için kullanılmamalıdır.
- Çim biçme makinesi sert, tozlu materyallerin, hiçbir tipteki atığın, kum veya çakılın zeminden toplanması için kullanılmamalıdır.
- Çim biçme makinesi zemindeki çıkıntıları veya pürüzleri düzeltmek için kullanılmamalıdır; Bıçak asla zemine değmemelidir.
- Çim biçme makinesi diğer objeleri, vagonları vs taşımak, itmek veya çekmek için kullanılmamalıdır.
- Çim biçme makinesinin üretici tarafından önerilmeyen aletlere takılması veya önerilmeyen uygulamalarda kullanılması yasaktır.

NAKLIYE

- Taşınma sırasında saplar katlanabilir: topuzları B gevşetin, kolların A kilidini açın ve alt gidonu C akü bölmesine doğru, üst gidonu D ise çim toplama sepetine doğru çevirin.

NOT: Kablonun kesici aletlerle temas etmemesi veya gerilmemesi için özen gösteriniz.

- Çim toplama sepetini çıkarın.
- Çim biçme makinesini motor kapalı halde, özel taşıma kulpunu (E, Şek.19) kullanarak taşıyın.

⚠ DİKKAT – Çim biçme makinesinin araçla taşınması halinde, araca kayışlar vasıtasıyla düzgün ve sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Emniyet anahtarını (13, Şek.2) çıkarın fakat akünün bağlantısını kesmeyin. Çim biçme makinesi yatay konumda, deposu boş halde ve ayrıca bu makineler için geçerli nakliye yönetmeliklerinin ihlal edilmediği garanti edilerek taşınır.

8. BAKIM

Çim biçme makinenizin kullanım ömrü süresince optimal şekilde işlemesi ve daha kaliteli bir çalışma için, bakım işlemleri ile ilgili olarak aşağıda verilen tavsiyelere harfiyen uyunuz.

YALNIZ ORJİNAL YEDEK PARÇALARI KULLANIN

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

⚠ DİKKAT! Herhangi bir temizlik veya tamir işlemi gerçekleştirmeden önce, motoru durdurun, akünün bağlantısını kesin ve emniyet konnektörünü (12, Şek.2) ayırın.

KESİCİ AKSAMININ BAKIMI

EKSTRA BAKIM

Eğer cihaz yoğun bir şekilde kullanıldıysa, uygulama sezonu sonunda, normal olarak gerçekleştirilen genel kontrollere ek olarak her iki yıllık kullanımdan sonra cihazı uzman teknisyene kontrol ettiriniz.

⚠ DİKKAT! – Bu kitapçıkta belirtilmeyen diğer tüm bakım işleri yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Çim biçme makinesinin sürekli ve düzenli işleyişini garanti etmek için, olası parça değiştirme işlemlerinin yalnızca **ORJİNAL YEDEK PARÇALAR** kullanılarak yapılması gerektiğini unutmayınız.

⚠ Yetkisiz yapılan değişiklikler ve/veya orijinal aksesuarların kullanılmaması operatörde veya üçüncü kişilerde ciddi veya ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

⚠ Bıçakla uğraşırken dikkatli olun. Daima koruyucu eldiven giyin.

- Her kesimden sonra makineyi iyice temizleyin.
- Bıçağı bileyin.
- Keskin olmayan bir bıçak iyi kesim yapmaz. Hasarlı ya da eski bir bıçak tehlikeli olabilir.

⚠ Deforme olmuş ya da bozulmuş bıçak değiştirilmelidir

BIÇAK (Şekil 20)

⚠ DİKKAT – Bıçakları kontrol ederken koruyucu eldiven kullanarak çalışınız. Bıçaklar motor kapalı iken de dönebileceğinden dikkatli olun.

⚠ DİKKAT - Cıvatanın (A, Şek.20) 25 Nm (2.5 kgm) torka sıkıştırıldığından emin olunuz.

Çim biçme işleminin zaman içerisinde tatmin edici sonuç vermemesi durumunda, bıçakların bilinmesi gerekebilir. İyi bilinmemiş bıçaklar, çimlerin parçalanmasına ve sararmasına yol açar. Eğer bıçaklar tahrip olmuş veya eğilmişse, değiştirilmeleri gerekir.

- Bıçak bileme işi, oldukça dikkatli yapılması gereken bir işlemdir. Eğer mükemmel bir denge sağlanamazsa, bıçaklar düzensiz titreşimler yapabilir ve ağırlaşarak işçi için tehlike arz eden durumlara yol açabilir.
- Bıçaklar, yüzleri doğru konumda olacak şekilde monte edilmelidir. Yanlış montaj, bıçakların düzgün sabitlenmemesi nedeniyle çalışma esnasında ağırlaşmasına ve dolayısıyla işçi için tehlike arz eden durumlara yol açabilir.

Bu nedenlerden ötürü, bıçak dengeleme ve değiştirme işlemleri bir **Yetkili Servisimiz** tarafından yapılmalıdır.

⚠ UYARI: Hasarlı kesici uçları asla, kaynak yaparak, düzleştirerek veya şeklini değiştirerek onarmayınız. Bu, kesme aletinin parçalarının kopmasına ve ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

⚠ DİKKAT - Cıvatayı (A, Şek.20) daima değiştiriniz.

ÇİM TOPLAMA SEPETİ

⚠ Torbayı çıkarmadan önce veya çim tahliye deliğini temizlerken motoru durdurun ve emniyet anahtarını (13, Şek.2) veya emniyet konnektörünü (12, Şek.2) çıkarın.

Çim toplama sepetini sık sık kontrol ederek yanlış takılmış veya hasarlı olmadığından emin olun. Çim toplama sepeti örgülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin; tıkalı iseler sepeti su ile yıkayın ve geri takmadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Hasarlı veya örgüleri tıkanmış bir çim toplama sepeti ile çalıştığınız takdirde, sepet tamamen dolmayacaktır.

BAKIM TABLOSU

Verilen bakım aralıklarının sadece normal çalışma koşulları için geçerli olduğunu lütfen göz önünde bulundurunuz. Günlük çalışmanızın normalden daha ağır olması halinde, bakım aralıkları uygun şekilde kısaltılmalıdır.

		Her kullanım öncesinde	Her mola sonrasında	Haftalık	Hasarlı veya hatalı olması halinde
Tüm makine	Gözden geçiriniz: Çatlaklar ve aşınmalar	X	X		
Kontroller: Çalıştırma anahtarı/düğmesi	Çalışmasını kontrol ediniz	X	X		
Bıçak	Gözden geçiriniz: Hasar ve aşınma	X	X		
	Değiştiriniz				X
Bıçak durdurma	Çalışmasını kontrol edin	X			
Tüm erişilebilir vidalar ve somunlar	Gözden geçiriniz ve yeniden sıkılayınız			X	
Emniyet butonu ile motor arasında bağlantı için elektrik kablo	Gözden geçiriniz: Hasar ve aşınma			X	
	Değiştiriniz				X
Çim toplama sepeti ve arka deflektör	Aşınmış veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin	X	X		

9. MUHAFAZA

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

⚠ DİKKAT! Herhangi bir temizlik veya tamir işlemi gerçekleştirmeden önce, motoru durdurun, akünün bağlantısını kesin ve emniyet konnektörünü (12, Şek.2) ayırın.

⚠ Her kullanımdan sonra makinenin altını temizleyin ama bunu yapmak için tonlarca su kullanmayın.

- Kaportanın altını temizleyin. Makinayı kontrol edin.
- Yakıt deposundaki yakıtın tümünü boşaltın.
- Paslanabilecek aksamı gresleyin ya da yağlayın.
- Makinayı kuru ve beton zeminde bırakın. Rutubete karşı korumak için altına mukavva koyun.
- Bir kış mevsiminden sonra tekrar çalışma ile ilgili prosedürler, makinenin normal çalışma için geçerli prosedürleri ile aynıdır (syf.88).

⚠ DİKKAT! Depolamadan önce motorun soğumasını bekleyin!

ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevrenin korunması, içinde yaşadığımız toplumun ve çevrenin yararı için makinenin kullanımında önemli ve öncelikli bir konu olmalıdır.

- Bulunduğunuz çevrede rahatsızlık vermekten kaçının.
- Ambalaj, yağlar, benzin, piller, filtreler, bozulan parçalar veya çevre üzerinde olumsuz etkisi olan herhangi diğer malzemenin yerel kurallara göre elden çıkarılmasına özen gösterin; bu atıklar açık alanlara atılmamalı, ayrılarak malzemelerin geri dönüşümüne sağlayacak uygun toplama merkezlerine verilmelidir.

İmha ve elden çıkarma

Makine hizmet dışı kaldığında kesinlikle çevreye bırakılmamalı, bir atık toplama merkezine götürülmelidir. Makinenin üretiminde kullanılan malzemelerin çoğu geri dönüştürülebilir; metallerin tümü (çelik, alüminyum, pirinç) normal bir hurda demir merkezine teslim edilebilir. Bilgi almak için bölgenizdeki normal atık toplama hizmetine başvurun. Makinenin imha edilmesi ile elde edilen atıklar toprak, hava ve su kirliliğine neden olmayacak şekilde çevreye saygı göstererek elden çıkarılmalıdır.

⚠ DİKKAT! Aküleri makineden ayrı olarak bertaraf edin!

Her durumda, yürürlükteki yerel kanunlara uyulmalıdır.

⚠ DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

10. TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Kesim Genisliğe	38 cm
Voltaj	36 V DC
Kesme Yüksekliği	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Çim Torbasi Deposnumhacmi	35 l
Ağırlık	16.8 kg

Basınç	dB (A)	$L_{pA\ av}$ EN 60335-2-77	80.0
Belirsizlik	dB (A)		3.0
Ölçülmüş ses gücü seviyesi	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Belirsizlik	dB (A)		4.0
Garanti edilen ses gücü seviyesi	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Titreşim	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Belirsizlik	m/s ²	EN 12096	1.5

11. UYGUNLUK BEYANI

Aşağıda imzası bulunan, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

aşağıda özellikleri verilen makine ile ilgili olarak sorumluluğu kendine ait olmak üzere müteakip beyanı vermektedir:

1. Tip:	elektrikli çim biçme makinesi
2. Marka: / Tip:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Seri tanımlaması:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
müteakip direktifin gerekliliklerine uygundur	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
aşağıdaki ilgili standartların şart ve koşullarına uygundur:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Kesim cihazı tipi:	döner bıçak
Kesim genişliği	38 cm
Ölçülmüş ses gücü seviyesi:	91.6 dB(A)
Garanti edilen ses gücü seviyesi:	96.0 dB(A)
Takip edilen uygunluk tayini prosedürü:	Annex VI - 2000/14/EC
Bilgilendirilen makamın adı ve adresi	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Yapım yeri:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Datum:	01/03/2014
Teknik dokümanlar idari:	Merkezde bulundurulmaktadır. - Teknik Kılavuz

 **Emak**[®]
Fausto Bellamico - President

12. GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. Malın kullanım ömrü 5 (beş) yıldır.
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
- 3) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi 20 (yirmi) iş gününü geçemez. Bu süre mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup, veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak, uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın arızasının 10 iş günü içinde giderilmemesi halinde, imalatçı-üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4) Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içerisinde kalmak, kaydıyla, en az dört defa veya imalatçı-üretici veya ithalatçı tarafından

belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanısıra, bu maldan yararlanamamayı sürekli kılması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.

- 6) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

- 7) Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

MALIN GARANTİ SÜRESİ SATIN ALMA TARİHİNDEN İTİBAREN "24 AY"DIR.

MALIN KULLANIM ÖMRÜ SATIN ALMA TARİHİNDEN İTİBAREN "5 YIL"DIR.

Satın almış olduğunuz bu ürünün ithalatçısı "**SEMAK MAKİNA TİCARET VE SANAYİ A. Ş.**" yedek parçaların bulunabilirliğini, malın kullanım süresi olan "5 yıl" süresince sağlama garantisini vermiştir.

Makinanın kullanım kılavuzunda belirtilen uyarı ve önemlere uygun kullanım gereklidir.

Tamir ve/veya bakım için yetkili servislerle başvurunuz.

ÜRETİCİ FİRMANIN

ÜNVANI: EMAK S.P.A
ADRESİ: Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA
TEL/FAX: +390522951555
WEB: www.emak.it
E-mail: info@emak.it

İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI: SEMAK MAKİNA TİCARET VE SANAYİ A. Ş.
MERKEZ ADRESİ: ALTAYÇESME MAH. YASEMİN SOK. NO:27 34843
MALTEPE-İSTANBUL/TÜRKİYE
TEL/FAX: 02164594865/02164429325
WEB: www.semak.com.tr
E-mail: info@semak.com.tr

SERVİS İSTASYONUNUN

ÜNVANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİCARET VE SANAYİ A. Ş.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SAN.BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. AŞIK VEYSEL SK. NO. 2 41400 GEBZE/KOCAELİ	SELİM KELEŞ	0262 7232900 / 0262 7232929

13. PROBLEM GİDERME



DİKKAT: ünitenin çalıştırılması istenmedikçe, aşağıdaki tabloda önerilen düzeltici testleri gerçekleştirmeden önce daima üniteyi durdurun ve emniyet konnektörünü ayırın.

Olası tüm sebepler kontrol edildikten sonra halen problemin giderilememesi halinde, bir Yetkili Servise danışınız. Bu tabloda listelenenlerden farklı bir problemin tespit edilmesi halinde, bir Yetkili Servise danışınız.

PROBLEM	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜM
Motor çalışmıyor veya çalıştıktan birkaç saniye sonra kapanıyor.	1. Akü boştur veya düzgün şekilde takılmamıştır 2. Elektrik kablosu hasarlı. 3. Motorun aşırı ısınması nedeniyle aşırı yük şalteri devrede. 4. Emniyet konnektörü veya anahtarı takılmamıştır 5. Çalıştırma kolu mikrosivici hasarlıdır 6. Hasarlı akü	1. Aküyü doldurun veya düzgün şekilde takın 2. Kablonun bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesini sağlayın. 3. Tekrar başlatmadan önce birkaç dakika bekleyin. 4. Kontrol edin ve/veya takın 5. Bir Yetkili Servis ile temasa geçin. 6. Bir Yetkili Servis ile temasa geçin.
Motor marş basıyor ve çalışıyor, ancak zincir dönmüyor		Motoru derhal kapatın ve Yetkili Servis ile temas kurun.



DİKKAT: Motor çalışırken asla zincire dokunmayınız



DİKKAT! Akünün ve şarj aletinin kullanım ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

ÚVOD

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínejte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze. V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.

Poznámka: Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn bez předchozího upozornění.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:

POZOR: jestliže hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZOR

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU

PŘI BĚŽNÝCH PRACOVNÍCH PODMÍNKÁCH MŮŽE TENTO STROJ ZNAMENAT PRO OBSLUHU HLADINU DENNÍHO OSOBNÍHO VYSTAVENÍ HLUKU ROVNOU NEBO VYŠŠÍ NEŽ
85 dB (A)

OBSAH

1. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ	95
2. SOUČÁSTI SEKAČKY	96
3. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI	96
4. MONTÁŽ	97
5. SPOUŠTĚNÍ	98
6. POUŽITÍ	98
7. VYPNUTÍ MOTORU	99
8. ÚDRŽBA	99
9. SKLADOVÁNÍ	101
10. TECHNICKÉ ÚDAJE	102
11. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	102
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	103
13. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	104

1. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (Obr.1)

1. Před prvním použitím sekačky si pozorně přečtete návod k použití a údržbě.
2. **POZOR!** - Nedovolte nikomu, aby se k vám při práci přibližoval.
3. **Pozor na řezná ostří.** Před prováděním údržby vytáhněte bezpečnostní klíč.
4. Technické údaje
5. Typ stroje: **ROTAČNÍ SEKAČKY ELEKTRICKÉ**
6. Značka a model stroje
7. Zaručená hladina akustického výkonu
8. Sériové číslo
9. Značka CE o souladu s předpisy ES
10. Rok výroby
11. Třída ochrany stroje

INFORMACE PRO UŽIVATELE



Ve smyslu směrnice 2011/65/ES a 2012/19/ES, které se týkají omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, jakož i likvidace odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na zařízení znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti **musí** likvidovat odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat zařízení, jehož životnost skončila, do příslušného sběrného střediska určeného pro elektronický a elektrický odpad, nebo jej v případě koupě nového **zařízení stejného typu vrátit prodejci podle zásady výměny nového kusu za starý.**

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného zařízení k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých bylo zařízení vyrobeno.

Likvidace výrobku uživatelem, která není v souladu s předpisy, má za následek uplatnění sankcí podle zákonů daného státu.

⚠ POZOR! Baterie likvidujte odděleně od stroje!

⚠ POZOR! Přečtete si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

2. SOUČÁSTI SEKAČKY (Obr. 2)

1. Provozní páčka
- 2-3. Rukojeť
4. Pevný koš na trávu
5. Zadní deflektor
6. Regulace výšky sečení
7. Páčka zajištění řídítek
8. Knoflík pro nastavení výšky a dotažení řídítek
9. Ukazatel plného koše
10. Dvířka prostoru pro baterie
11. Tlačítko k zajištění dvířek prostoru pro baterie
12. Bezpečnostní konektor
13. Bezpečnostní klíč
14. Bezpečnostní tlačítko

3. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ - Pokud je správně používána, je elektrická sekačka rychlým pomocníkem a účinným nástrojem. Pokud je používána nesprávně nebo bez správných pravidel bezpečnosti může se stát nebezpečným nástrojem. Aby byla vaše práce vždy příjemná a bezpečná, dodržujte vždy přísně bezpečnostní pravidla, která jsou uvedena v tomto návodu k obsluze.

⚠ POZOR: Elektrický napájecí systém v jednotce vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by osoby s kardiostimulátorem měly používání stroje konzultovat se svým lékařem a výrobcem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! - Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

⚠ POZOR! Přečtěte si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

1. Pozorně si přečtěte a dodržujte pokyny uvedené v této příručce a na štítcích připevněných na stroji.
2. Přesvědčte se, že nikdo, zejména ne

děti, nestojí v pracovním dosahu sekačky.

3. Nepůjčujte sekačku osobám, které nemají požadovaný věk, zkušenosti ani potřebnou fyzickou sílu, nebo jsou pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
4. Je-li motor spuštěný, nepřibližujte ruce ani nohy ke krytu nože.
5. Vždy myslete na svoji bezpečnost, a proto se k práci vhodně oblékejte. Vždy si oblékněte pevné boty, nikdy ne sandály. Před začátkem práce si vždy nasadte ochranné brýle nebo jinou ochranu očí. Při práci se sekačkou si vždy oblékněte dlouhé kalhoty.
6. Seznamte se s tím, jak se sekačka používá, s jejími ovladači a také s tím, jak ji v případě nutnosti rychle vypnout.
7. Vždy se přesvědčte, zda jsou všechny matice a šrouby dobře utažené.
8. Před použitím sekačky vždy zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní a ochranné prvky správně namontované.
9. Před opuštěním sekačky vypněte motor a přesvědčte se, že se všechny pohyblivé součásti zastavily.
10. Nikdy neblokuje zadní kryt ve zvednuté poloze.
11. Jestliže necháte sekačku bez dozoru, vypněte motor a sekačku postavte na rovné místo.
12. Místní zákony mohou stanovit omezení pro věk obsluhy sekačky a vymezení pro použití sekačky zvláštní podmínky.
13. Uvědomte si, že majitel nebo pracovník je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.
14. Bezpečnostní klíč (13, obr. 1) vytáhněte: při každém opuštění stroje, před čištěním nože nebo vyhazovacího otvoru, při odstraňování sběrného koše, před každým čištěním nebo opravou, pokud sekačka začne nezvykle vibrovat (ihned zkontrolujte) a po nárazu do cizího předmětu. Po nárazu do cizího předmětu zkontrolujte, zda se sekačka nepoškodila a před dalším použitím ji opravte.
15. Přesvědčte se, zda používáte pouze originální sečné zařízení.
16. Před použitím sekačky si vždy

- prohlédněte nůž, šroub nože a celé sekací zařízení, zda není opotřebované nebo poškozené.
17. Výstražné štítky, které jsou na stroji umístěny z důvodu upozornění obsluhy na nebezpečí, udržujte v čitelném stavu. Jakmile jsou nečitelné, okamžitě je vyměňte (obr. 1).
 18. Nepoužívejte sekačku k jiným účelům, než ke kterým je doporučena výrobcem v tomto návodu k použití (viz strana 99).
 19. Při údržbě vždy dodržujte instrukce výrobce.
 20. S poškozeným, špatně opraveným, špatně smontovaným nebo upraveným strojem nepracujte. Neodstraňujte nebo nedeaktivujte bezpečnostní zařízení. Ihned vyměňte poškozené nebo opotřebované bezpečnostní prvky.
 21. Kromě pravidelné údržby, která je popsána v tomto návodu k použití, nikdy neprovádějte opravy nebo servisní úkony sami. Vždy vyhledejte specializovanou nebo autorizovanou dílnu.
 22. V případě, kdy se stroj nebude dále používat, nedávejte jej do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej zpět prodejci nebo do sběrného dvora k ekologické likvidaci.
 23. Stroj předávejte nebo půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou seznámeny s jeho chodem a správným používáním. Dejte návod k použití dalším uživatelům k dispozici, tak aby si mohli před použitím sekačky návod k použití přečíst.
 24. Všechny servisní úkony, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, by měly být prováděny pouze kompetentními osobami.
 25. Mějte tento návod k dispozici a před použitím sekačky do něj dle potřeby nahlédněte.
 26. Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití přístroje. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s přístrojem nehráli.

BEZPEČNOSTNÍ OCHRANNÝ ODĚV

⚠ Při práci se sekačkou si vždy oblékejte homologovaný bezpečnostní ochranný oděv. Použití ochranného oděvu neodstraní nebezpečí úrazu, ale v případě nehody sníží její důsledky. Při výběru vhodného oděvu si nechte poradit svým prodejcem.

Oděv musí být vhodný k dané práci a pohodlný. Noste přiléhavý pracovní oděv. **Ideálním pracovním oděvem je bunda a pracovní kalhoty.**

Noste holínky nebo ochranné boty vybavené protiskluzovou podrážkou a ocelovými špičkami.

Při práci používejte ochranné brýle nebo hledí.

Noste ochranu proti hluku; např. sluchátka nebo ušní ucpávky. Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože pracovník hůře vnímá zvukové výstražné signály (křik, zvukové výstrahy apod.).

Navlékněte si rukavice, které umožňují maximální pohlcení vibrací.

4. MONTÁŽ

Montáž řídítek

- Vložte koncové objímky (A, obr. 3) spodních řídítek (3, obr. 2) na šrouby (B, obr. 3) krytu;
- Zvolte výšku řídítek vyrovnaním jedné ze značek (C, obr. 3) na objímce řídítek se značkou na krytu (D, obr. 3);
- Po zvolení výšky řídítek zašroubujte a utáhněte dva upínací knoflíky (E, obr. 4);
- Horní řídítka (2, obr. 2) připevněte upínacími páčkami (A, obr. 5), speciálními podložkami (B, obr. 5) a speciálními maticemi (C, obr. 5);
- Pro dotažení řídítek nakonec otáčejte úchyty (A, obr. 6).

Poznámka: Větší či menší dotažení matic (C, obr. 5) změní pevnost zajištění. Řídítka lze z rámu uvolnit, aby je šlo otočit a usnadnila se tak přeprava a skladování.

Montáž sběrného koše (obr. 7)

Pomocí příslušných háčků sestavte levou stranu (A) a pravou stranu (B) sběrného koše. Potom sestavte horní část (C) pomocí příslušných háčků.

Po sestavení sběrného koše zvedněte klapku (D) a umístěte sběrný koš v horní části krytu (obr. 8).

Montáž akumulátorové baterie

- Víko prostoru pro baterie (10, obr. 2) otevřete stiskem zajišťovacího tlačítka (11, obr. 2);
- Baterii zatlačte do uložení až do bodu, kde ji tlačítko (A, obr. 9) zajistí v poloze.

⚠ POZOR! Používejte pouze originální akumulátorové baterie. Použití akumulátorových baterií nesprávného typu může znamenat riziko požáru, výbuchu a zranění.

Vytažení baterie

- Víko prostoru pro baterie (10, obr. 2) otevřete stiskem zajišťovacího tlačítka (11, obr. 2);
- Zatáhněte za zajišťovací tlačítko (A, obr. 9) a vytáhněte baterii ze stroje.

⚠ POZOR! Přečtěte si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

5. SPOUŠTĚNÍ

⚠ POZOR! Sekačka je vybavena bezpečnostním obvodem, aby se zabránilo neoprávněnému použití! Před spuštěním sekačky se musí zasunout bezpečnostní klíč (13, obr. 2) a vyjmout jej pokaždé, když se práce přeruší nebo ukončí.

- Sekačku spouštějte na vyklizeném prostoru s nízkou trávou. Prohlédněte plochu, kterou chcete posekat, a odstraňte z ní kameny, větve, dráty apod.
- Pozorně si přečtěte bezpečnostní předpisy uvedené v této příručce.
- Před zapnutím motoru se přesvědčte, zda není nůž zablokovaný.
- Motor zapínejte podle pokynů v návodu a s nohama v dostatečné vzdálenosti od nože.

Zapnutí motoru (Obr. 10)

Pro spuštění vložte bezpečnostní klíč (A) do jeho zámku (B), stiskněte tlačítko (C) a zatáhněte za páčku (D).

⚠ POZOR! V případě přehřátí se akumulátorová baterie z bezpečnostních důvodů vypne pomocí ochranného obvodu. Baterii vyjměte ze stroje a nechte ji vychladnout. Jakmile se ochladí, můžete ji namontovat zpět do stroje a pokračovat v práci.

6. POUŽITÍ

⚠ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Nikdy nepoužívejte sekačku na mokré trávě nebo jiném kluzkém povrchu. Rukojeť držte pevně oběma rukama (obr. 11). Krácejte, nikdy neběhejte.
- V kopcovitém terénu sečte po vrstevnici, nikdy ne po spádnicí; nikdy nesečte na příliš prudkých svazích (obr. 12).
- Sečte pouze za denního světla nebo při silném umělém osvětlení.
- Vždy zkontrolujte, zda je zadní deflektor správně nasazený (obr. 13).
- Narazíte-li na nějaký předmět, vypněte motor a zkontrolujte rozsah poškození sekačky; nikdy nepokračujte znovu v práci bez opravy případného poškození.
- Při spouštění sekačku nenaklánějte: nekrytý nůž by mohl způsobit zranění.
- Nikdy si nestoupejte před sekačku, je-li motor zapnutý.
- Musíte-li přejít přes cestu, vozovku apod., nebo přenášíte-li sekačku z jedné pracovní oblasti do druhé, vypněte motor.
- Před vyjmutím sběrného koše a když se čistí vyhazovací otvor trávy, zastavte motor a vytáhněte bezpečnostní klíč (13, obr. 2) nebo bezpečnostní konektor (12, obr. 2).
- Na svazích udržíte vždy stabilní polohu (obr. 14).
- Při změně směru ve svahu a při přepravě sekačky z jednoho sečeného místa na druhé buďte obzvláště opatrní.
- Přesvědčte se, zda používáte pouze originální sečné zařízení.
- Buďte velmi opatrní při změně směru nebo při přitahování sekačky směrem k sobě.
- Nikdy se nedotýkejte nožů před odpojením bezpečnostního konektoru (12, obr. 2) a předtím, než se nože zcela zastaví.
- Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud je koš popraskaný nebo ucpaný trávou.

- V případě abnormálních vibrací: zkontrolujte poškození, vyměňte poškozené díly a zkontrolujte a dotáhněte volné komponenty.

Seřízení výšky sečení

⚠ POZOR! Výšku sečení nastavujte pouze s vypnutým motorem a vyjmutým bezpečnostním klíčem (13, obr. 2).

Pomocí páčky (A) můžete změnit výšku sečení na požadovanou výšku (obr. 16):

- Poloha 1: výška sečení 20 mm
- Poloha 2: výška sečení 30 mm
- Poloha 3: výška sečení 40 mm
- Poloha 4: výška sečení 50 mm
- Poloha 5: výška sečení 60 mm
- Poloha 6: výška sečení 70 mm

POZNÁMKA

- Jestliže je tráva, kterou chcete posekat, příliš vysoká, postupujte ve dvou fázích: v první sečte na maximální výšku sečení, v druhé na požadovanou výšku.

- Trávu sečte do spirály, z vnějšku směrem dovnitř (obr. 16).

UKAZATEL PLNÉHO KOŠE

Nad sběrným košem je klapka indikující plný sběrný koš (9, obr. 2). Když je klapka zvednutá (A, obr. 17A), znamená to, že se koš plní trávou. Když je klapka dole (A, obr. 17B), znamená to, že koš je plný a musí se vysypat.

7. VYPNUTÍ MOTORU

Uvolněte páčku (D) (obr. 18).

⚠ POZOR! Po uvolnění páčky (D) se elektrický motor a nůž točí ještě asi 3 sekundy!

⚠ POZOR - Před každým použitím zkontrolujte, zda uvolnění páčky motoru způsobí zastavení motoru během několika sekund. Správný čas pro zastavení nože nechte pravidelně zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem.

ZAKÁZANÝ ZPŮSOB POUŽÍVÁNÍ

- Rotační sekačka se smí používat pouze k sekání travnatých povrchů v zahradách nebo soukromých parcích.
- Rotační sekačka se **nesmí** používat k sekání jiných materiálů, zvláště pak materiálů, které jsou nad úroveň terénu a kvůli kterým se sekačka musí zvednout.
- Rotační sekačka se nesmí používat k drcení větví ani jiných materiálů pevnějších než tráva.
- Rotační sekačka se nesmí používat k odsávání nebo sběru pevných či prашných materiálů, odpadů jakéhokoli druhu, písku či šterku.
- Rotační sekačka se nesmí používat k vyrovnávání nerovností ani hrbolatého terénu; nůž se nikdy nesmí dotýkat samotného terénu.
- Rotační sekačka se nesmí používat k přepravě, tlačení ani tažení jiných předmětů, vozíků či podobně.
- Na pohon rotační sekačky je zakázáno připojovat jiné nářadí nebo nástavce, které nejsou povoleny výrobcem.

PŘEPRAVA

- K usnadnění dopravy a skladování sekačky je možné složit rukojeť: odšroubujte knoflíky B, odjistěte páčky A a otočte spodní řídítka C směrem k prostoru pro baterii, zatímco horní rukojeť D směrem ke sběrnému koši.

POZNÁMKA: dejte pozor, aby se kabel nikde nepřiskřípl nebo nezachytil.

- Vyměňte sběrný koš.
- Sekačku přenášejte s vypnutým motorem pomocí rukojeti pro přenášení (E, Obr. 19).

⚠ POZOR - Při přepravě rotační sekačky na vozidle zajistěte řádné a pevné připevnění na vozidle pomocí řemenů. Vytáhněte bezpečnostní klíč (13, obr. 2), ale neodpojujte baterii. Rotační sekačka se přepravuje ve vodorovné poloze po ujištění, že se neporuší platné předpisy pro přepravu těchto zařízení.

8. ÚDRŽBA

Chcete-li, aby vám sekačka co nejdéle sloužila a zachovala si svoje nejlepší pracovní vlastnosti,

dodržujte pečlivě následující rady k její údržbě.

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY

⚠ POZOR! Přečtete si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

⚠ POZOR! Před prováděním jakéhokoli čištění nebo oprav vypněte motor, odpojte baterii a vytáhněte bezpečnostní konektor (12, obr. 2).

ÚDRŽBA NOŽE

MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

V případě intenzivního používání doporučujeme provést celkovou kontrolu odborným technikem servisu na konci sezóny, v případě normálního používání každé dva roky.

⚠ UPOZORNĚNÍ! - Všechny údržbové práce, které nejsou uvedené v této příručce, smí provádět pouze autorizovaná dílna. Chcete-li si zaručit stálou a pravidelnou činnost sekačky, nezapomeňte, že pro případnou výměnu poškozených dílů se vždy musí používat **ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY**.

⚠ Případné neschválené úpravy a/nebo používání neoriginálního příslušenství může způsobit vážná či smrtelná zranění pracovníka nebo třetích osob.

⚠ S nožem zacházejte vždy velmi opatrně. Noste ochranné rukavice.

- Po každém použití sekačky vyčistěte její spodní části od zbytků trávy.
- Ostří nože musí být vždy dobře nabroušeno.
- S nenaostřeným nožem nedosáhnete dobrých výsledků.

⚠ Deformovaný nebo poškozený nůž je nutné vyměnit.

NŮŽ (obr. 20)

⚠ POZOR - Při kontrole stavu nožů používejte ochranné rukavice. Dávejte pozor, protože nože se mohou otáčet i při vypnutém motoru.

⚠ POZOR - Pravidelně kontrolujte, zda je šroub (A, obr.20) dotažen momentem 25 Nm (2,5 kgm).

Jestliže časem zjistíte, že tráva není tak dobře posekaná, potřebují nože zřejmě nabrousit. Špatně nabroušený nůž trhá trávu a má za následek zežloutnutí trávníku. Jestliže jsou nože poškozené nebo zkřivené, je nutné je vyměnit.

- Broušení nožů je náročný postup. Pokud nedodržíte dokonalé vyvážení nožů, může dojít k nadměrným vibracím, jejichž důsledkem je uvolnění nožů a ohrožení bezpečnosti pracovníka.

- Nože je nutné namontovat správnou stranou. Nesprávná montáž nožů může mít za následek špatné utažení nožů, jejich následné uvolnění a ohrožení bezpečnosti pracovníka.

Z těchto důvodů by mělo vyvážení a výměnu nožů provádět naše **autorizované servisní středisko**.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nikdy se nesnažte opravovat poškozený sekací nástroj ohýbáním, narovnáváním nebo jiným tvarováním. Jednotlivé díly řezného nástroje by se mohly uvolnit a způsobit vážné či smrtelné zranění.

⚠ POZOR - Vždy vyměňte také šroub (A, obr.20).

SBĚRNÝ KOŠ

⚠ Před vyjmutím sběrného koše a když se čistí vyhazovací otvor trávy, zastavte motor a vytáhněte bezpečnostní klíč (13, obr. 2) nebo bezpečnostní konektor (12, obr. 2).

Často kontrolujte, zda není sběrný koš špatně namontovaný nebo poškozený. Kontrolujte, zda oka sběrného koše nejsou zanesená trávou; je-li tomu tak, omyjte koš vodou a nechte ho před další montáží úplně uschnout. Kdybyste pracovali s poškozeným sběrným košem nebo zanesenými oky, koš by se nemohl úplně naplnit.

TABULKA ÚDRŽBY

Uvědomte si prosím, že následující intervaly údržby platí pouze pro běžné pracovní podmínky. Je-li vaše denní práce náročnější než běžná, musí se intervaly údržby příslušně zkrátit.		Před každým použitím	Po každé přestávce	Každý týden	Při poškození nebo závadě
Celý stroj	Kontrolujte: trhliny a opotřebení	X	X		
Kontroly: spínač motoru	Kontrola činnosti	X	X		
Nůž	Zkontrolovat: poškození a opotřebení	X	X		
	Vyměnit				X
Zastavení nože	Kontrola činnosti	X			
Všechny přístupné šrouby a matice	Zkontrolovat a dotáhnout			X	
Elektrický propojovací kabel mezi bezpečnostním tlačítkem a motorem	Zkontrolovat: poškození a opotřebení			X	
	Vyměnit				X
Sběrný koš a zadní klapka	Kontrola opotřebení či poškození	X	X		

9. SKLADOVÁNÍ

⚠ POZOR! Přečtěte si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

⚠ POZOR! Před prováděním jakéhokoli čištění nebo oprav vypněte motor, odpojte baterii a vytáhněte bezpečnostní konektor (12, obr. 2).

⚠ Po každém použití sekačky vyčistěte její spodní část; v žádném případě ji nestříkejte vodou.

- Zkontrolujte dobrý stav sekačky.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dobře utažené.
- Součásti, které by mohly zrezivět, potřete mazivem nebo motorovým olejem.
- Sekačku uložte na suché místo, pokud možno s betonovou podlahou. Abyste ji ochránili před vlhkostí, můžete ji postavit na dřevěnou nebo plechovou desku.
- Postup pro uvedení do provozu po zimním uložení je stejný jako postup při normálním spouštění stroje (str.98).

⚠ POZOR! Před uložením nechte motor vychladnout!

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí je důležitý a prvořadý aspekt při používání stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důkladně dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, akumulátorů, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpady nesmí být odloženy do běžného komunálního odpadu, ale musí se separovaně odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

Odstranění a likvidace

Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko.

Hodně materiálů použitých při konstrukci stroje lze recyklovat; všechny kovy (ocel, hliník, mosaz) lze odevzdat do běžné sběrné kovů. Pro informace se obraťte na sběrnou službu odpadu ve vaší oblasti. Likvidace odpadu pocházejícího z demolice stroje musí být provedena s ohledem na životní prostředí, aby se zabránilo znečištění půdy, ovzduší a vody.

⚠ POZOR! Baterie likvidujte odděleně od stroje!

V každém případě je třeba dodržovat místní platné zákony.

⚠ POZOR! Přečtěte si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Šířka Sečení	38 cm
Jmenovité Napětí	36 V DC
Regulace Výšky Sečení	MIN 20 mm - MAX 70 mm
Objem Koše	35 ℓ
Hmotnost	16.8 kg

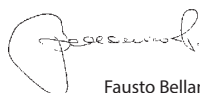
Hladina akustického tlaku	dB (A)	L_{PA} av EN 60335-2-77	80.0
Odchylka	dB (A)		3.0
Naměřená hladina akustického výkonu	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Odchylka	dB (A)		4.0
Garantovaná hladina akustického výkonu	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Úroveň vibrací	m/s²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Odchylka	m/s²	EN 12096	1.5

11. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný: **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:	rotační sekačky elektrické
2. Značka: / Typ:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Identifikační sériové č.	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
odpovídá nařízením směrnice	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
odpovídá ustanovením následujících harmonizovaných norem:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Typ sekacího zařízení:	rotační nůž
Záběr sečení:	38 cm
Naměřená hladina akustického výkonu	91.6 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	96.0 dB(A)
Postupy provedené ke zhodnocení souladu:	Annex VI - 2000/14/EC
Název a adresa ohlašujícího úřadu	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Provedeno v:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Datum:	01/03/2014
Technická dokumentace uložena ve:	správním sídle společnosti. - Technické vedení




 Fausto Bellamico - President

12. ZÁRUČNÍ LIST

Tento přístroj byl navržen a vyroben s pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

- 1) Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náleží podle občanského zákoníku, a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
- 2) Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
- 3) **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi níže uvedený záruční list orazítkovaný prodejcem a úplně vyplněný, spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**

- 4) Záruka pozbývá platnosti v případě:
 - zjevného zanedbání údržby,
 - nevhodného používání výrobku nebo jeho úprav,
 - použití nevhodných maziv nebo paliv,
 - použití jiných než originálních náhradních dílů,
 - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
- 5) Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému funkčnímu opotřebování.
- 6) Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
- 7) Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.
- 8) Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
- 9) Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení výrobku.

MODEL

SERIOVÉ Č.

KUPUJÍCÍ

DATUM

PRODEJCE

Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyzvání záruční služby.

13. PROBLÉM GİDERME



POZOR: než začnete provádět kontroly doporučené v dále uvedené tabulce, jednotku vždy vypněte a odpojte bezpečnostní konektor, mimo případy, kdy se vyžaduje jednotka v činnosti.

Když byly zkontrolovány všechny možné příčiny a problém nebyl vyřešen, spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Když zjistíte problém, který nebyl uveden v tabulce, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor nelze spustit nebo se zastaví po několika sekundách.	1. Akumulátorová baterie vybitá nebo nesprávně vložená 2. Poškozený elektrický kabel. 3. Vybavení tepelné ochrany motoru z důvodu přehřátí. 4. Nezasunutý bezpečnostní konektor nebo klíč 5. Poškozený mikrospínač spouštěcí páčky 6. Poškozená baterie	1. Baterii dobijte nebo správně vložte 2. Kabel nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku. 3. Před opakovaným spuštěním počkejte několik minut. 4. Zkontrolujte a/nebo zasuňte 5. Spojte se s autorizovaným servisním střediskem 6. Spojte se s autorizovaným servisním střediskem
Motor se rozběhne, ale už se netočí POZOR: když je motor v činnosti, nikdy se nedotýkejte nože		Motor ihned vypněte a spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

POZOR! Přečtěte si také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство. Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

Примечание. Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины без обязательств обновления этого руководства.

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ: относится к случаям, когда существует риск несчастных случаев, в том числе с летальным исходом, или телесных повреждений или серьезного ущерба имуществу.

ОСТОРОЖНО: относится к случаям, когда существует риск повреждения устройства или его составных частей.

ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА

ПРИ НОРМАЛЬНЫХ РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ЭТОЙ МАШИНЫ ПОДВЕРГАЕТСЯ
ЕЖЕДНЕВНОМУ УРОВНЮ ШУМА, РАВНОМУ ИЛИ
ПРЕВЫШАЮЩЕМУ
85 дБ (А)

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	105
2. ЧАСТИ ГАЗОНОКОСИЛКИ	106
3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	106
4. СБОРКА	107
5. ПУСК	108
6. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	108
7. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	109
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	109
9. ХРАНЕНИЕ	111
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	112
11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	112
12. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	113
13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	114

1. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ (Рис.1)

1. Перед использованием внимательно читайте инструкцию по безопасности.
2. **ВНИМАНИЕ!** - Не позволяйте зрителям находиться в зоне работы.
3. **Будьте осторожны в обращении с ножами.** Перед каждым техобслуживанием вынимайте предохранительный ключ.
4. Технические данные
5. Тип машины: **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ГАЗОНОКОСИЛКИ**
6. Марка и модель изделия
7. Гарантированный уровень акустической мощности
8. Серийный номер
9. Марка соответствия требованиям СЕ
10. Год выпуска
11. Класс защиты машины

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



в соответствии с Директивами 2011/65/СЕ и 2012/19/СЕ, касающимися сокращения применения вредных веществ при изготовлении электрической и электронной аппаратуры, а также утилизации отходов.

Помещенный на аппаратуре символ, изображающий перечеркнутый мусорный ящик, означает, что по окончании своего срока службы она должна утилизироваться отдельно от других отходов.

Поэтому по окончании срока службы такой аппаратуры пользователь обязан доставить ее в специализированные центры по приемке электрических и электронных отходов или же сдать дилеру при покупке **нового изделия аналогичного типа в соотношении один к одному.**

Специализированный сбор отслужившей свой срок аппаратуры с целью ее последующего направления на переработку и утилизацию, не наносящую вред окружающей среде, способствует предотвращению возможного вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и благоприятствует вторичной переработке материалов, из которых изготовлена эта аппаратура.

Утилизация изделия, выполненная пользователем в нарушение установленных правил, влечет за собой применение в отношении него санкций, предусмотренных национальным законодательством.

⚠ ВНИМАНИЕ! Утилизируйте аккумуляторы отдельно от машины!

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

2. ЧАСТИ ГАЗОНОКОСИЛКИ (Рис. 2)

1. Рычаг управления работой
- 2-3. Ручка
4. Жесткой корзиной
5. Задняя крышка
6. Регулировка высоты кошения
7. Рычаг блокировки рукояти
8. Ручка регулировки высоты и фиксации рукояти
9. Индикатор заполнения травосборника
10. Дверца аккумуляторного отсека
11. Кнопка блокировки дверцы аккумуляторного отсека
12. Предохранительный разъем
13. Предохранительный ключ
14. Предохранительная кнопка

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ - Цепная пила при правильном использовании – это быстрый, удобный и эффективный инструмент, однако при неверном использовании или при несоблюдении должных мер предосторожности она может явиться источником опасности. Для того, чтобы Ваша работа всегда была приятной и безопасной, строго соблюдайте приведенные ниже и в других местах настоящей инструкции.

⚠ ВНИМАНИЕ! Система электропитания вашей машины создает очень слабое электромагнитное поле. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Во избежание риска серьезных или даже летальных последствий лица с живленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступить к эксплуатации машины.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Использование машины может регламентироваться национальным законодательством.

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

1. Внимательно прочитайте и выполняйте указания, приведенные в настоящем руководстве и на этикетках, установленных на машине.
2. Не разрешайте детям и посторонним лицам стоять в зоне работы машины.

3. Не позволяйте использовать газонокосилку лицам, не имеющим для этого необходимого возраста, опыта или физической силы или находящимся под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных средств.
4. Не приближайте руки и ноги к картеру ножа при включенном двигателе.
5. Всегда думайте о собственной безопасности и одевайтесь соответствующим образом. Всегда надевайте крепкие ботинки, ни в коем случае не одевайте сандалии. Перед началом работы обязательно наденьте очки или другие средства для защиты глаз. При работе с газонокосилкой носите всегда длинные брюки.
6. Тщательно ознакомьтесь с принципом работы газонокосилки, с ее органами управления и в частности со способом ее быстрой остановки в случае необходимости.
7. Проверяйте всегда плотность затягивания болтов, винтов и гаек газонокосилки.
8. Перед использованием газонокосилки убедитесь в наличии и правильной установке на ней всех предохранительных и защитных устройств.
9. При временном прекращении работы выключите двигатель и убедитесь, что все вращающиеся органы остановились.
10. Никогда не блокируйте задний дефлектор в поднятом положении.
11. Если вы собираетесь оставить газонокосилку без присмотра, обязательно выключите двигатель и поместите ее на плоскую поверхность.
12. В некоторых случаях действующие местные правила ограничивают возраст оператора и использование машины в определенных условиях.
13. Не забывайте, что владелец или оператор изделия несет ответственность за несчастные случаи или создание опасных ситуаций для третьих лиц или их собственности.
14. Вынимайте предохранительный ключ (13, Рис.1): всякий раз, когда вы оставляете машину; перед тем, как приступить к устранению засорения ножей или отверстия для выброса скошенной травы; в случае снятия травосборника; перед тем, как приступить к любой операции по чистке или ремонту; в случае аномальной вибрации (немедленно проверьте причину этого явления); после удара о посторонний предмет. Также после удара о постороннее тело в этом случае проверьте газонокосилку на наличие повреждений и устраните их перед повторным запуском машины.
15. Используйте только фирменные режущие устройства.

16. Перед началом работы контролируйте состояние ножа, соответствующего крепежного болта и, вообще, всей системы на отсутствие износа или повреждений.
17. Сохраняйте в целости все этикетки с предохранительными символами или указаниями по безопасности. Если этикетки станут нечитаемыми, их необходимо своевременно заменить (Рис.1).
18. Не используйте машину по назначению, отличному от указанного в настоящем руководстве (стр. 109).
19. Всегда придерживайтесь наших указаний по проведению техобслуживания.
20. Не используйте мотопомпу, если она повреждена, неправильно отремонтирована, неверно собрана или если ее конструкция подверглась несанкционированным изменениям. Запрещается удалять или повреждать предохранительные приспособления. Своевременно заменяйте поврежденные или изношенные предохранительные устройства.
21. Не ремонтируйте цепную пилу самостоятельно и не проводите самостоятельно иных работ, выходящих за рамки текущего техобслуживания. Обращайтесь только в специализированные и авторизованные сервисные центры.
22. При необходимости вывода машины из эксплуатации не оставляйте ее в окружающей среде, а сдайте своему дилеру или в центр сбора отходов.
23. Предоставляйте машину или давайте ее в займы только опытным людям, уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Менее опытным пользователям следует прочитать данную инструкцию перед началом работы.
24. Всегда обращайтесь к своему дилеру для получения прочих разъяснений или при необходимости выполнения каких-либо операций.
25. Тщательно сохраняйте настоящую инструкцию и консультируйтесь с ней перед каждым использованием пилы.
26. Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, до тех пор, пока они не будут обучены пользованию устройством под надзором лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.

ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА

⚠ При работе с газонокосилкой всегда надевайте сертифицированную защитную одежду. Применение защитной одежды не устраняет риск получения травмы, но уменьшает возможные последствия несчастного случая. При выборе защитной одежды руководствуйтесь рекомендациями Вашего доверенного дилера.

Одежда должна быть удобной и не мешать при работе. Надевайте прилегающую к телу защитную одежду. **Защитные куртка и комбинезон являются идеальным решением.**

Надевайте защитные сапоги или ботинки, имеющие противоскользящие подошвы и стальные носки-наконечники.

Надевайте защитные очки или забрало!

Используйте приспособления для защиты органов слуха, например, наушники или затычки. Применение приспособлений для защиты органов слуха требует особого внимания и осторожности, так как при этом ограничивается способность воспринимать звуковые сигналы об опасности (крики, сигналы предупреждения и т.д.).

Надевайте перчатки, обеспечивающие максимальное поглощение вибраций.

4. СБОРКА

Монтаж рукояти

- Наденьте гайки (А, Рис.3) нижней рукояти (3, Рис.2) на винты (В, Рис.3) в корпусе;
- Выберите высоту рукояти, совместив одну из отметок (С, Рис.3) на ее гайке с отметкой на корпусе (D, Рис.3);
- Выбрав нужную высоту рукояти, закрутите и зафиксируйте обе блокировочные ручки (Е, Рис.4);
- Установите верхнюю рукоять (2, Рис.2) со специальными рычагами (А, рис.5), специальными шайбами (В, рис.5) и специальными гайками (С, Рис.5);
- Поверните ручки (А, Рис.6), чтобы заблокировать рукоять.

Примечание: Более или менее плотное закручивание гаек (С, Рис.5) соответствующим образом изменяет усилие блокировки. Можно снять рукоять с рамы для ее поворота с целью удобства транспортировки и хранения.

Монтаж травосборника (Рис.7)

Установите левую (А) и правую (В) части травосборника с помощью соответствующих защелок. Затем установите верхнюю часть (С) с помощью соответствующих защелок. После завершения сборки травосборника поднимите дефлектор (D) и установите травосборник в верхней части каркаса (Рис.8).

Монтаж аккумулятора

- Откройте дверцу аккумуляторного отсека (10, Рис. 2), нажав кнопку блокировки (11, Рис. 2);
- Задвиньте аккумулятор в отсек так, чтобы он оказался заблокирован кнопкой (А, Рис. 9).

⚠ ВНИМАНИЕ! Используйте только оригинальные аккумуляторы. Использование аккумуляторов неверного типа может создать опасность возгорания, взрыва и травм.

Снятие аккумулятора

- Откройте дверцу аккумуляторного отсека (10, Рис. 2), нажав кнопку блокировки (11, Рис. 2);
- Потяните на себя кнопку блокировки (А, Рис. 9) и выньте аккумулятор из машины.

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

5. ВКЛЮЧЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Газонокосилка оснащена предохранительным устройством для предотвращения ее несанкционированного использования. Перед включением газонокосилки необходимо вставить предохранительный ключ (13, Рис.2); вынимайте его всякий раз перед тем, как прервать или завершить работу.

- Производите запуск двигателя на открытой площадке вдали от высокой травы. Удалите камни, палки и т.п. с площади, на которой производятся запуск двигателя и кошение травы.
- Внимательно прочитайте правила безопасности, изложенные в этой инструкции.
- Перед запуском двигателя убедитесь, что ножи вращаются свободно.
- При запуске двигателя соблюдайте приведенные в соответствующих инструкциях указания и держите ноги на безопасном расстоянии от ножа.

Запуск двигателя (Рис. 10)

Для включения вставьте предохранительный ключ (А) в соответствующее гнездо (В), нажмите кнопку (С) и приведите в действие рычаг (D).

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае перегрева по соображениям безопасности аккумулятор выключается вследствие срабатывания специального предохранительного устройства. Выньте аккумулятор из машины и дайте ему остыть. После того как он остынет, можно снова установить его на машину и продолжить работу.

6. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не используйте газонокосилку для кошения мокрой травы или на скользких поверхностях. Крепко держите руку обеими руками (Рис.11). Двигайтесь шагом, ни в коем случае не бегом.
- На наклонных поверхностях косите всегда поперек склона, а не вверх или вниз по нему; не косите на слишком крутых склонах (Рис. 12).
- Косите всегда при дневном свете или же при надлежащем искусственном освещении.
- Убедитесь в правильной установке задней крышки (Рис. 13).
- В случае удара о какой-либо твердый предмет, немедленно остановите двигатель и проверьте газонокосилку на отсутствие повреждений. При выявлении повреждения обязательно устраните его перед повторным использованием машины.
- При запуске газонокосилки не наклоняйте ее: открытый нож может причинить вред.
- Не останавливайтесь перед газонокосилкой с включенным двигателем.
- При пересечении дорожек и других проходов, а также при перемещении машины с одного места на другое, всегда выключайте двигатель.
- Перед тем как снимать травосборник или прочищать отверстие для выброса травы, заглушите двигатель и выньте предохранительный ключ (13, Рис.2) или предохранительный разъем (12, Рис.2).
- При работе на склонах сохраняйте устойчивое положение (Рис. 14).
- Будьте очень осмотрительными при изменении направления работы на склонах, а также при перемещении газонокосилки с одного рабочего места на другое.
- Используйте только фирменные режущие устройства.
- Действуйте очень осмотрительно при изменении направления работы или в случае притаскивания газонокосилки к себе.
- Ни в коем случае не касайтесь ножей до отсоединения предохранительного разъема (12, Рис.2) и до их полной остановки.
- Ни в коем случае не используйте газонокосилку, если травосборник поврежден или забился травой.

- В случае аномальных вибраций проверьте, нет ли на машине повреждений, замените поврежденные компоненты и затяните ослабленные соединения.

Регулировка высоты скашивания

⚠ ВНИМАНИЕ! Осуществляйте регулировку высоты скашивания только при остановленном двигателе и вынута предохранительном ключе (13, Рис.2). Для изменения высоты скашивания на нужную используйте рычаг (А) (Рис.16):

- Положение 1: высота скашивания 20 мм
- Положение 2: высота скашивания 30 мм
- Положение 3: высота скашивания 40 мм
- Положение 4: высота скашивания 50 мм
- Положение 5: высота скашивания 60 мм
- Положение 6: высота скашивания 70 мм

ВНИМАНИЕ:

- Если трава слишком высокая: установите максимальную высоту кошения, установите желаемую высоту.
- Косите траву по спирали, с внешней стороны участка внутрь (Рис. 16).

ИНДИКАТОР ЗАПОЛНЕНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА

Над травосборником находится дефлектор-индикатор его заполнения (9, Рис.2). Когда дефлектор поднят (А, Рис.17А), это означает, что травосборник заполняется травой. Когда же дефлектор опущен (А, Рис.17Е), это означает, что травосборник полон, и его необходимо опорожнить.

7. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг (D, рис. 18).

⚠ ВНИМАНИЕ! После отпущения рычага (D) электродвигатель и нож продолжают вращаться в течение еще примерно 3 секунд!

⚠ ВНИМАНИЕ! – Перед каждым использованием убеждайтесь, что при отпущении рычага двигателя он останавливается в течение нескольких секунд. Периодически обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки правильности времени остановки ножа.

ЗАПРЕЩЕННЫЕ СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

- Газонокосилку следует применять только для кошения травы на личных садовых и парковых участках.
- Газонокосилка **не** должна использоваться для

резки других материалов, в частности, тех, которые настолько выше уровня земли, что для их резки пришлось бы поднимать газонокосилку.

- Газонокосилка не должна использоваться для измельчения веток или материалов, которые прочнее и тверже травы.
- Газонокосилка не должна использоваться для удаления с почвы или всасывания твердых материалов, пыли, всевозможных отходов, песка или гальки.
- Газонокосилка не должна использоваться для выравнивания рельефа грунта или срезания его неровностей; нож никогда не должен касаться земли.
- Газонокосилка не должна использоваться для транспортировки, толкания или буксировки других предметов, тележек и т.д.
- Запрещается подсоединять к валу отбора мощности газонокосилки устройства или приспособления, не указанные изготовителем.

ТРАНСПОРТИРОВКА

- При транспортировке и хранении ручки управления могут быть сложены: открутите ручки В, разблокируйте рычаги А и поверните нижнюю рукоять С к аккумуляторному отсеку, а верхнюю рукоять D – к травосборнику.

ВНИМАНИЕ: будьте внимательны, чтобы не допустить пережимания и скручивания электрического кабеля.

- Снимите травосборник.
- Переносите газонокосилку при выключенном двигателе, используя специальную ручку (Е, Рис.19).

⚠ ВНИМАНИЕ! – При транспортировке газонокосилки на транспортном средстве, убедитесь, что она правильно и надежно закреплена на нем с помощью ремней. Выньте предохранительный ключ (13, Рис.2), но не отсоединяйте аккумулятор. Газонокосилку следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для сохранения неизменно оптимального функционирования вашей газонокосилки с течением времени и для обеспечения высокого качества работы scrupulously придерживайтесь рекомендаций в отношении операций техобслуживания.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед тем как приступить к любой операции по чистке или техобслуживанию, заглушите двигатель и отсоедините аккумулятор и предохранительный разъем (12, Рис.2).

ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА

ТЕХОСМОТР

Рекомендуется по окончании сезона в случае интенсивной эксплуатации и раз в два года при нормальной эксплуатации обращаться к специалисту по сервисному обслуживанию для проведения полного техосмотра.

⚠ Все работы по техобслуживанию не описанные в этом руководстве, должны проводиться в авторизованном сервисном центре. Помните, что для обеспечения правильного и бесперебойного функционирования газонокосилки при необходимости замены каких-либо деталей следует использовать только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.**

⚠ Внесение самовольных модификаций или использование неоригинальных принадлежностей может привести к тяжелым и смертельным травмам оператора и третьих лиц.

⚠ Будьте осторожны при работе с лезвием. Используйте защитные перчатки.

- Каждый раз после кошения тщательно очищайте косилку.
- Лезвия должны быть острыми.
- Заточенное лезвие залог хорошей работы косилки.

⚠ Внимание - Сломанный или поврежденный нож опасен, замените его.

ЛЕЗВИЕ (Рис. 20)

⚠ ВНИМАНИЕ – Проверяя состояние ножей, надевайте защитные перчатки. Будьте осторожны, потому что ножи могут вращаться и после выключения двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Периодически проверяйте, чтобы болт (А, Рис.20) был затянут с моментом 25 Нм (2,5 кгм).

Если с течением времени качество скашивания травы перестает быть удовлетворительным, вероятно, ножи нуждаются в заточке. Плохо заточенный нож ров рвет траву и приводит к пожелтению газона. Если ножи повреждены или согнуты, их необходимо заменить.

- Заточка ножей является операцией, требующей очень большого внимания. Если не обеспечить их идеальную балансировку, могут возникнуть аномальные вибрации, ведущие к раскручиванию болтов крепления ножей с опасными последствиями для оператора.

- Ножи должны быть установлены в правильном направлении. Неверный монтаж может помешать правильному закручиванию болтов, ведущему к их последующему раскручиванию во время работы с опасными последствиями для оператора.

По этим причинам балансировка и замена ножей должны осуществляться специалистами нашего **авторизованного сервисного центра.**

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Никогда не ремонтируйте поврежденные режущие насадки путем сварки, рихтовки или изменения их формы. Это может привести к отделению частей режущих насадок с последующей серьезной или даже летальной травмой.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Всегда заменяйте также болт (А, Рис.20).

ТРАВОСБОРНИК

⚠ Перед тем как снимать травосборник или прочищать отверстие для выброса травы, заглушите двигатель и выньте предохранительный ключ (13, Рис.2) или предохранительный разъем (12, Рис.2).

Периодически проверяйте правильность установки травосборника и отсутствие повреждений на нем. Убедитесь, что ячейки травосборника не засорены; в противном случае промойте его водой и дайте полностью высохнуть перед установкой на место. В случае работы с поврежденным травосборником или с забитыми травой ячейками полного заполнения травосборника не получится.

ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Обращаем Ваше внимание на то, что указанные интервалы техобслуживания предполагают использование устройства в нормальных рабочих условиях. Если повседневные условия эксплуатации устройства являются более тяжелыми, интервалы между операциями техобслуживания должны быть сокращены соответствующим образом.		Каждый раз перед использованием	После каждого периода неиспользования	Каждую неделю	В случае повреждения или неисправности
Вся машина	Проверьте: наличие трещин и износа	X	X		
Органы управления: Выключатель	Проверить работоспособность	X	X		
Нож	Проверить: повреждения и износ	X	X		
	Заменить				X
Остановка ножа	Проверьте функционирование	X			
Все доступные винты и гайки	Проверить и затянуть			X	
Электрический кабель, соединяющий предохранительную кнопку с электродвигателем	Проверить: повреждения и износ			X	
	Заменить				X
Травосборник и задний дефлектор	Проверьте на износ и повреждения	X	X		

9. ХРАНЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед тем как приступить к любой операции по чистке или техобслуживанию, заглушите двигатель и отсоедините аккумулятор и предохранительный разъем (12, Рис.2).

⚠ Очищайте нижнюю часть машины после каждого использования, но никогда не пользуйтесь для этой цели водой.

- Убедитесь, что косилка находится в рабочем состоянии.
- Тщательно проверьте крепление всех болтов и гаек.
- Чтобы предотвратить коррозию отдельных частей косилки, смажьте их смазкой или маслом.
- Храните косилку в сухом месте, защитите лезвие и корпус от попадания влаги.
- Процедуры ввода в эксплуатацию после периода зимнего хранения идентичны тем, которые используются при обычном запуске машины (стр.108).

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед постановкой машины на хранение дайте мотору остыть.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно следуйте местным правилам в области утилизации упаковочных материалов, масла, бензина, аккумуляторов, фильтров, износившихся деталей или любых веществ, способных оказать сильное воздействие на окружающую среду; эти отходы нельзя выбрасывать в мусорные контейнеры, их необходимо сдать отдельно в специальные центры по приему отходов, которые обеспечат их переработку.

Слом и утилизация

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Большую часть материалов, из которой изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

⚠ ВНИМАНИЕ! Утилизируйте аккумуляторы отдельно от машины!

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТормоЗ Двигателя	38 cm		
Напряжение	36 V DC		
Ручной	MIN 20 mm - MAX 70 mm		
Несамоходная	35 ℓ		
Самоходная	16.8 kg		
Уровень звукового давления	dB (A)	$L_{pA\ av}$ EN 60335-2-77	80.0
Погрешность	dB (A)		3.0
Измеренный уровень звуковой мощности	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Погрешность	dB (A)		4.0
Допустимый уровень звукового давления	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Уровень вибрации	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Погрешность	m/s ²	EN 12096	1.5

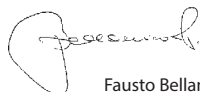
11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Я, нижеподписавшийся **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

заявляю под собственной ответственностью, что машина:

1. Род:	электрические газонокосилки
2. Марка: / Тип:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Серийный номер	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
соответствует предписаниям директивы	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
соответствует требованиям следующих гармонизированных норм:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Тип режущего устройства:	роторное лезвие
Ширина вырезывания:	38 cm
Измеренный уровень звуковой мощности	91.6 dB(A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности	96.0 dB(A)
Используемые процедуры по оценке соответствия требованиям:	Annex VI - 2000/14/EC
Название и адрес уведомителя	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt · Germany - EC number is 0363
Сделано в:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Дата:	01/03/2014

Техническая документация хранящаяся в: административном отделе. - Техническое руководство



Emak
s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

- 1) Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
- 2) Обслуживающий персонал будет оказывать содействие как можно скорее с учетом графика организации.
- 3) **Гарантийные услуги предоставляются только по предъявлении уполномоченному персоналу нижеприведенного гарантийного талона, полностью заполненного и с печатью продавца, вместе со счетом или чеком или другим обязательным по налоговому законодательству документом, удостоверяющим дату**

покупки.

- 4) Гарантии изделие аннулируется в следующих случаях:
 - явное пренебрежение техобслуживанием,
 - использование изделия не по назначению или нарушение его целостности,
 - использование неподходящей смазки или топлива,
 - использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей,
 - выполнение на машине работ не уполномоченным персоналом.
- 5) Из гарантии исключены расходные материалы и те части, которые подвергаются нормальному износу при эксплуатации.
- 6) Из гарантийных услуг исключены работы по обновлению и улучшению изделия.
- 7) Гарантия не покрывает наладочные работы и операции по техобслуживанию, могущие потребоваться в течение гарантийного срока.
- 8) О любых повреждениях, причиненных во время перевозки, необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, в противном случае гарантия утратит силу.
- 9) Гарантия не покрывает никакие прямые или косвенные убытки, причиненные людям или имуществу вследствие повреждений или длительного принудительного простоя машины.

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН ГОСПОДИНОМ

ДАТА

ДИЛЕР

Не прислать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

RUS
UK

13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ! Всегда останавливайте машину и отсоединяйте кабель питания перед тем, как приступать к выполнению всех операций, указанных в нижеприведенной таблице, за исключением тех случаев, когда их необходимо выполнять на работающей машине.

Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска.	1. Аккумулятор разряжен или неверно установлен 2. Поврежденный электрический кабель. 3. Вследствие перегрева двигателя сработало защитное устройство. 4. Не установлен предохранительный разъем или ключ 5. Поврежден микропереключатель рычага запуска 6. Поврежденный аккумулятор	1. Зарядите аккумулятор или правильно установите его 2. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения замены кабеля. 3. Подождите несколько минут и снова повторите попытку запуска. 4. Проверьте и/или установите на место 5. Обратитесь в авторизованный сервисный центр 6. Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Двигатель запускается и работает, но цепь не вращается ВНИМАНИЕ: не дотрагивайтесь до цепи, пока двигатель работает		Немедленно выключите двигатель и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства.

TŁUMACZENIE Z ORYGINAŁU INSTRUKCJI

WPROWADZENIE

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa. Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności każdorazowej aktualizacji instrukcji.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:

UWAGA: oznacza ryzyko wypadku, obrażeń ciała, nawet śmiertelnych, lub poważnego uszkodzenia własności.

OSTROŻNIE: oznacza ryzyko uszkodzenia urządzenia lub jego elementów.

UWAGA RYZIKO USZKODZENIA SŁUCHU

W ZWYKŁYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA
URZĄDZENIE POWODUJE NARAŻENIE OPERATORA
NA DZIENNY POZIOM HAŁASU RÓWNY LUB WYŻSZY
85 dB (A)

SPIS TREŚCI

1. ZNACZENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ PRZED ZAGROŻENIAMI	115
2. BUDOWA KOSIARKI	116
3. NORMY BEZPIECZEŃSTWA	116
4. MONTAŻ	117
5. URUCHAMIANIE	118
6. UŻYTKOWANIE	118
7. ZATRZYMANIE SILNIKA	119
8. KONSERWACJA	120
9. PRZECZYSZCZANIE	121
10. DANE TECHNICZNE	122
11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	122
12. CERTYFIKAT GWARANCYJNY	123
13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	124

1. ZNACZENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ PRZED ZAGROŻENIAMI (Rys.1)

1. Przed przystąpieniem do użytkowania zapoznać się z instrukcją obsługi.
2. **UWAGA!** – Podczas pracy urządzenia osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu pracującego urządzenia.
3. **Uwaga na ostrza tnące.** Przed każdą konserwacją wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
4. Dane techniczne
5. Typ urządzenia: **ELEKTRYCZNE KOSIARKI DO TRAWY**
6. Marka i model maszyny
7. Moc akustyczna gwarantowana
8. Numer seryjny
9. Symbol zgodności CE
10. Rok produkcji
11. Klasy ochrony maszyny

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Zgodnie z Dyrektywami 2011/65/WE oraz 2012/19/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz w sprawie utylizacji odpadów.



Symbol przekreślonego kosza podany na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu używania tego produktu **należy** utylizować go oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik zobowiązany jest oddać urządzenia, których żywotność dobiegła końca do wyspecjalizowanych punktów skupu odpadów elektrycznych i elektronicznych lub przekazać je sprzedawcy w momencie nabycia **nowego urządzenia podobnego rodzaju, w stosunku jeden do jednego.**

Prawidłowa segregacja umożliwia ponowne wykorzystanie odpadów, ich recykling oraz likwidację w sposób przyjazny dla środowiska, dzięki czemu zmniejsza się ich ujemny wpływ na środowisko oraz zdrowie i sprzyja się recyklingowi materiałów, z których urządzenie jest zbudowane.

Nieprawidłowa utylizacja urządzenia przez użytkownika zagrożone jest sankcjami przewidzianymi przez prawo.

UWAGA! Akumulator należy utylizować oddzielnie!

UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

2. BUDOWA KOSIARKI (Rys. 2)

1. Dźwignia robocza
- 2-3. Uchwyt
4. Sztynny kosz na trawę
5. Pokrywa kanału wyrzutowego
6. Regulacja wysokości cięcia
7. Dźwignia blokady kierownicy
8. Pokrętło regulacji wysokości oraz dokręcenia kierownicy
9. Wskaźnik napelnienia kosza
10. Pokrywa komory akumulatora
11. Przycisk blokujący pokrywę komory akumulatora
12. Złącze bezpieczeństwa
13. Klucz bezpieczeństwa
14. Przycisk bezpieczeństwa

3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA - Prawidłowo użytkowana kosiarka akumulatorowa jest szybkim, wygodnym i efektywnym narzędziem pracy; używana w sposób nieprawidłowy lub bez wymaganych środków ostrożności może stać się urządzeniem niebezpiecznym. Aby praca przy użyciu kosiarki była zawsze przyjemna oraz bezpieczna, należy skrupulatnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych poniżej oraz w dalszej części instrukcji obsługi.

⚠ UWAGA: Układ zasilania urządzenia wytwarza pole magnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może kolidować z pracą niektórych sztucznych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.

⚠ UWAGA! - Przepisy krajowe mogą ograniczać korzystanie z urządzenia.

⚠ UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

1. Uważnie przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji oraz na naklejkach na maszynie i ściśle ich przestrzegać.
2. Sprawdzić, czy w pobliżu miejsca

pracy kosiarki nie ma osób trzecich, w szczególności dzieci.

3. Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia, Osoby nie posiadające wystarczającej siły fizycznej lub znajdujące się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw nie mogą obsługiwać urządzenia.
4. Nie zbliżać rąk ani nóg do obudowy kosiarki podczas pracy silnika.
5. Należy zawsze pamiętać o zasadach bezpieczeństwa i odpowiednio się ubierać. Zawsze zakładać pełne obuwie, nigdy nie zakładać sandałów. Przed przystąpieniem do pracy, nałożyć okulary ochronne lub zapewnić inne zabezpieczenie oczu. Podczas pracy z kosiarką, nosić na sobie długie spodnie.
6. Dokładnie zapoznać się z zasadami eksploatacji kosiarki, jej obsługą oraz sposobem jej wyłączenia w nagłych przypadkach.
7. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są właściwie dokręcone.
8. Można przystąpić do eksploatacji kosiarki jedynie, po sprawdzeniu, czy wszystkie elementy zabezpieczające i ochronne są prawidłowo zamontowane.
9. Przed pozostawieniem kosiarki, wyłączyć silnik i sprawdzić, czy wszystkie elementy wirujące się zatrzymały.
10. Nie blokować nigdy deflektora tylnego w pozycji podniesionej.
11. W razie konieczności pozostawienia kosiarki bez nadzoru, należy wyłączyć silnik i ustawić kosiarkę na utwardzonym podłożu.
12. Postanowienia prawa lokalnego mogą ograniczać możliwość obsługi kosiarki przez osoby poniżej pewnego wieku.
13. Należy pamiętać, że właściciel lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub ryzyko ponoszone przez osoby trzecie lub należące do nich mienie.
14. Wyjąć klucz bezpieczeństwa (13, Rys.1): zawsze w razie pozostawienia maszyny, przed usunięciem blokady ostrza lub spustu, jeśli zdejmuje się worek, przed czyszczeniem lub naprawą, jeśli kosiarka zacznie wibrować w nieprawidłowy sposób (natychmiast sprawdzić) oraz po uderzeniu w jakikolwiek przedmiot. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i w razie konieczności naprawić przed ponownym użyciem.
15. Sprawdzić, czy stosowane są

oryginalne urządzenia tnące.

16. Przed przystąpieniem do eksploatacji, sprawdzić wizualnie, czy noże, śruby oraz całość urządzenia tnącego nie są zużyte lub uszkodzone.
17. Wszystkie oznaczenia niebezpieczeństw oraz informacje BHP powinny być utrzymywane w idealnym stanie. Jeśli staną się nieczytelne, bezzwłocznie je wymienić (Rys. 1).
18. Nie używać urządzenia do celów innych niż wskazane w instrukcji (patrz Str. 119).
19. Postępować zawsze zgodnie z naszymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji.
20. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone, niewłaściwie naprawione, źle zmontowane lub przerobione bez upoważnienia. Nie odłączać, nie uszkadzać, nie dezaktywować żadnego urządzenia zabezpieczającego. W przypadku uszkodzenia lub zużycia się urządzeń zabezpieczających należy natychmiast wymienić.
21. Nie należy nigdy wykonywać samemu czynności lub napraw nie wchodzących w zakres zwykłej konserwacji. W takich wypadkach należy zwracać się wyłącznie do wyspecjalizowanego i autoryzowanego serwisu.
22. W razie konieczności wycofania urządzenia z eksploatacji nie należy go wyrzucać wraz z innymi odpadami, lecz oddać go do dystrybutora bądź do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.
23. Urządzenia można udostępnić lub pożyczyć wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i obsługi. Przekazać im także podręcznik z instrukcją obsługi, który powinny przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
24. Zwracać się zawsze do sprzedawcy po wszelkie wyjaśnienia lub w razie konieczności pilnej naprawy.
25. Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
26. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonej sprawności ruchowej, czuciowej bądź umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią poinstruowane w zakresie właściwego używania urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy dla dzieci.

ODZIEŻ OCHRONNA

⚠ W czasie pracy z kosiarką, należy zawsze mieć na sobie odzież ochronną posiadającą odpowiednie atesty. Użycie odzieży ochronnej nie eliminuje ryzyka urazu, ale zmniejsza skutki szkody w razie wypadku. W kwestii wyboru odpowiedniej odzieży ochronnej należy zwrócić się o radę do zaufanego sprzedawcy.

Odzież powinna być dopasowana i niekrępująca. Mieć na sobie ściśle przylegającą odzież ochronną. **Idealna byłoby kurtka oraz spodnie robocze.**

Założyć buty ochronne zaopatrzone w podeszwy przeciwpoślizgowe oraz stalowe czubki.

Zakładać okulary lub osłonę ochronną na oczy!

Stosować środki ochrony przed hałasem; na przykład słuchawki lub zatyczki do uszu. Używanie środków ochrony słuchu wymaga dużej uwagi i ostrożności, ponieważ powoduje to ograniczenie możliwości usłyszenia sygnałów dźwiękowych ostrzegających przed niebezpieczeństwem (krzyk, alarm).

Nosić rękawice, które pozwalają na maksymalne pochłanianie wibracji.

4. MONTAŻ

Montaż uchwytu typu „kierownica”

- Założyć pierścienie (A, Rys. 3) kierownicy dolnej (3, Rys. 2) na śruby (B, Fig.3) na nadwoziu ;
- Ustawić wysokość kierownicy poprzez wyrównanie znaczników (C, Rys.3) na pierścieniu kierownicy ze znacznikiem na nadwoziu (D, Rys.3);
- Po ustawieniu wysokości kierownicy przykręcić dwa pokrętła (E, Rys. 4);
- Zamontować górną kierownicę (2, Rys. 2) za pomocą dźwigni (A, Rys. 5), specjalnych podkładek (B, Rys. 5) oraz specjalnych nakrętek (C, Rys. 5);
- Następnie obrócić uchwyty (A, Rys. 6), aby dokręcić kierownicę.

⚠ UWAGA: Stopień dokręcenia nakrętek (C, Rys. 5) wpływa na siłę blokowania. Istnieje możliwość zwolnienia kierownicy z ramy, aby ją obrócić, co ułatwi transport i magazynowanie.

Montaż kosza na trawę (Rys. 7)

Zamontować lewą stronę (A) oraz prawą stronę (B) kosza na trawę za pomocą specjalnych zaczepów. Następnie zamontować górną część (C) za pomocą specjalnych zaczepów. Po zamontowaniu kosza na trawę podnieść deflektor (D) i umieścić kosz na trawę w górnej części obudowy (Rys. 8).

Montaż akumulatora

- Otworzyć pokrywę akumulatora (10, Rys. 2). W tym celu nacisnąć przycisk blokady (11, Rys. 2);
- Wcisnąć akumulator w gnieździe w taki sposób, aby przycisk (A, Rys. 9) zablokował go na miejscu.

⚠ UWAGA! Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory. Stosowanie nieprawidłowego rodzaju akumulatorów może wiązać się z ryzykiem pożaru, wybuchu oraz obrażeń cielesnych.

Wymowanie akumulatora

- Otworzyć pokrywę akumulatora (10, Rys. 2). W tym celu nacisnąć przycisk blokady (11, Rys. 2);
- Zwolnić przycisk blokady (11, Rys. 9) i wyjąć akumulator z maszyny.

⚠ UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

5. URUCHOMIENIE

⚠ UWAGA! Kosiarka jest wyposażona w układ zabezpieczający, który uniemożliwia jej użycie w niedozwolony sposób! Przed uruchomieniem kosiarki należy włożyć klucz bezpieczeństwa (13, Rys. 2) i wyjmować go zawsze na czas przerwy w pracy lub po zakończeniu pracy.

- Kosiarkę należy uruchamiać na wolnej przestrzeni, w miejscu bez wysokiej trawy. Sprawdzić obszar, który będzie koszony i usunąć kamienie, kości, kawałki drewna i podobne przedmioty.
- Zapoznać się z zasadami

bezpieczeństwa podanymi w instrukcji.

- Przed uruchomieniem silnika, należy sprawdzić, czy nóż tnący nie jest zablokowany.
- Silnik należy uruchamiać zgodnie z instrukcją. Uważać, aby stopy znajdowały się z dala od wirującego noża.

Uruchomienie silnika (Rys. 10)

W celu uruchomienia maszyny należy włożyć klucz bezpieczeństwa (A) do gniazda (B), nacisnąć przycisk (C) i przesunąć dźwignię (D).

⚠ UWAGA! W razie przegrzania układu zabezpieczający wyłącza ładowarkę akumulatorową ze względów bezpieczeństwa. Wyjąć akumulator z maszyny i odczekać, aż ostygnie. Po ostudzeniu można zamontować go z powrotem w maszynie i kontynuować pracę.

6. UŻYTKOWANIE

⚠ ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie używać kosiarki, jeśli trawa jest mokra lub na innych śliskich powierzchniach. Mocno trzymać uchwyt obiema rękami (Rys. 11). Nie biegać, zawsze chodzić.
- Na terenach pochyłych, nie należy kosić z góry na dół ani odwrotnie, lecz ukośnie; nie kosić na stokach zbyt stromych (Rys. 12).
- Kosić jedynie przy świetle dziennym lub przy mocnym oświetleniu sztucznym.
- Sprawdzić, czy pokrywa kanału wyrzutowego jest właściwie zamontowana (Rys. 13).
- W przypadku uderzenia podczas pracy w obcy przedmiot, wyłączyć silnik i sprawdzić, czy kosiarka nie została uszkodzona; nie wolno uruchamiać kosiarki, dopóki nie zostaną usunięte ewentualne uszkodzenia.
- Nie pochylać kosiarki podczas uruchamiania: odłożone noże stanowią zagrożenie.
- Nigdy nie stawać przed kosiarką z włączonym silnikiem.
- Zatrzymać silnik podczas przejazdu przez ścieżkę, podjazd oraz w czasie przenoszenia kosiarki z jednego obszaru koszenia na drugi.
- Wyłączyć silnik i wyjąć klucz bezpieczeństwa (13, Rys. 2) lub złącze bezpieczeństwa (12, Rys. 2) przed zdjęciem kosza oraz na czas czyszczenia wylotu trawy.
- Na zboczach zawsze utrzymywać stabilną pozycję (Rys. 14).
- Zmieniając kierunek koszenia na

zboczach oraz podczas przenoszenia kosiarki na inne miejsce koszenia należy zachować maksymalną ostrożność.

- Sprawdzić, czy stosowane są oryginalne narzędzia tnące.
- Obracając kosiarkę w swoją stronę, należy zawsze pamiętać o zachowaniu maksymalnej ostrożności.
- Nigdy nie dotykać ostrzy, jeśli złącze bezpieczeństwa (12, Rys.2) nie zostało wyjęte, a same ostrza całkowicie się nie zatrzymały.
- Nigdy nie używać kosiarki, jeśli kosz jest pęknięty lub wypełniony trawą.
- W razie nieprawidłowych wibracji: sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń, wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane elementy.

Regulacja wysokości koszenia

UWAGA! Wysokość koszenia regulować tylko przy wyłączonym silniku i po wyjęciu klucza bezpieczeństwa (13, Rys. 2). Przesunąć dźwignię (A), aby ustawić wysokość koszenia na żądaną wartość (Rys. 16):

- Położenie 1: wysokość koszenia 20 mm
- Położenie 2: wysokość koszenia 30 mm
- Położenie 3: wysokość koszenia 40 mm
- Położenie 4: wysokość koszenia 50 mm
- Położenie 5: wysokość koszenia 60 mm
- Położenie 6: wysokość koszenia 70 mm

UWAGA

- Jeśli trawa do skoszenia jest zbyt wysoka, zabieg przeprowadzić w dwóch etapach, pierwszy raz przy maksymalnej wysokości koszenia, a drugi raz przy żądanej wysokości.
- Kosić trawnik w "okółkę" od zewnątrz do wewnątrz (Rys. 16).

WSKAŹNIK NAPEŁNIENIA KOSZA

Nad koszem na trawę znajduje się deflektor informujący o napełnieniu kosza (9, Rys.2). Gdy deflektor jest podniesiony (A, Rys. 17A), wskazuje, że kosz napełnia się trawą. Gdy deflektor jest opuszczony (A, Rys. 17B), wskazuje, że kosz jest napełniony i konieczne jest jego opróżnienie.

7. ZATRZYMANIE SILNIKA

Zwolnić dźwignię (D) (Rys. 18).

UWAGA! Po zwolnieniu dźwigni (D) silnik elektryczny oraz ostrze nadal pracują przez ok. 3 sekundy!

UWAGA - Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zwolnienie dźwigni silnika powoduje zatrzymanie silnika w ciągu kilku sekund. Okresowo należy zlecać kontrolę czasu zatrzymywania ostrza autoryzowanemu serwisowi.

ZABRONIONE SPOSOBY UŻYTKOWANIA

- Kosiarka może być używana do koszenia wyłącznie zatrawionych powierzchni w ogrodach i parkach prywatnych.
- Kosiarki **nie** wolno używać do ścinania innych materiałów, zwłaszcza tych, które znajdują się powyżej poziomu terenu, w przypadku których konieczne jest podniesienie kosiarki.
- Kosiarki nie wolno używać do rozdrabniania gałęzi lub materiałów twardszych od trawy.
- Kosiarki nie wolno używać do zasysania i zbierania z terenu twardych lub zapylnych materiałów, wszelkiego rodzaju odpadów, piasku lub żwiru.
- Kosiarki nie wolno używać do wyrównywania wypukłości lub nierówności terenu. Ostrze nie może nigdy dotykać terenu.
- Kosiarki nie wolno używać do transportu, popychania lub ciągnięcia innych przedmiotów, takich jak wózki itp.
- Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy kosiarki innych narzędzi lub osprzętu oprócz tych, które zostały wskazane przez producenta.

TRANSPORT

- Aby ułatwić transport oraz przechowywanie, uchwyt kosiarki można złożyć: odkręcić pokrętła B, odblokować dźwignie A i obrócić kierownicę dolną C w stronę komory akumulatora, natomiast kierownicę górną D w stronę kosza na trawę.
- UWAGA:** Nie przytrzasnąć i nie urwać przewodu.
- Wyjąć kosz na trawę.
- Kosiarkę transportować po wyłączeniu silnika. Korzystać ze specjalnego uchwytu transportowego (E, Rys. 19).

UWAGA - Przed transportem kosiarki w pojeździe należy się upewnić, że jest ona do niego prawidłowo i solidnie przymocowana pasami. Wyjąć klucz bezpieczeństwa (13, Rys. 2), lecz nie odłączać akumulatora. Kosiarkę należy transportować w pozycji poziomej, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.

8. KONSERWACJA

Aby zapewnić optymalną pracę kosiarki oraz wyższą jakość pracy, należy skrupulatnie przestrzegać poniższych zaleceń dotyczących konserwacji.

STOŚOWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE

⚠ UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

⚠ UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności czyszczenia lub naprawy wyłączyć silnik, odłączyć akumulator oraz złączyć bezpieczeństwa (12, Rys. 2).

KONSERWACJA UKŁADU TNĄCEGO

KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Na koniec sezonu, w przypadku intensywnego użytkowania, lub co dwa lata, w przypadku zwykłego użytkowania, zlecić ogólny przegląd przez wyspecjalizowanego technika z serwisu technicznego.

⚠ UWAGA: Wszystkie czynności konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszym podręczniku powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis. W celu zagwarantowania ciągłego i prawidłowego działania kosiarki należy pamiętać o tym, że zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie na ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE.

⚠ Ewentualne niedozwolone zmiany i/lub stosowanie nieoryginalnych akcesoriów mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia użytkownika lub osób trzecich.

⚠ W trakcie obsługi układu tnącego zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczeństwo skaleczenia. Zakładać zawsze rękawice ochronne.

- Po każdym użyciu kosiarki, oczyścić jej spód z pozostałości trawy.
- Nóż powinien być zawsze dobrze naostrzony.
- Nienaostrzony nóż sprawi, że wyniki koszenia nie będą satysfakcjonujące.

⚠ Zdeformowany lub uszkodzony nóż należy wymienić.

NÓŻ (Rys. 20)

⚠ UWAGA – Podczas sprawdzania stanu ostrzy należy wykonywać wszystkie czynności w rękawicach ochronnych. Zachować ostrożność, ponieważ ostrza mogą obracać się nawet przy wyłączonym silniku.

⚠ UWAGA - Należy okresowo sprawdzać, czy śruba (A, Rys.20) jest dokręcona momentem 25 Nm (2,5 kgm).

Jeżeli w miarę upływu czasu rezultaty koszenia nie są zadowalające, prawdopodobnie konieczne jest naostrzenie ostrzy kosiarki. Stępione ostrze wyrzywa trawę i powoduje żółknięcie trawnika. Jeżeli ostrza są uszkodzone lub skrzywione, należy je wymienić.

- Ostrzenie noży kosiarki jest bardzo delikatną operacją. Jeżeli nie jest zachowane idealne wyważenie ostrzy, może dochodzić do niekorzystnych wibracji prowadzących do ich obłuzowania, co może mieć groźne skutki dla operatora.
- Ostrza muszą być zamontowane w prawidłowym kierunku. Nieodpowiedni montaż może spowodować nieprawidłowe dokręcenie, prowadzące do obłuzowania ostrzy, co może mieć groźne skutki dla operatora.

Z tych powodów wyważenie i wymiana ostrzy muszą być przeprowadzane w **autoryzowanym centrum serwisowym**.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wolno próbować naprawiać uszkodzonego ostrza poprzez spawanie, prostowanie go bądź zmienianie kształtu. Może to powodować odrywanie się fragmentów narzędzia tnącego i doprowadzić do poważnych bądź śmiertelnych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA - Należy zawsze wymieniać także śrubę (A, Rys.20) i podkładkę (B).

KOSZ KOSIARKI

⚠ Wyłączyć silnik i wyjąć klucz bezpieczeństwa (13, Rys. 2) lub złączyć bezpieczeństwa (12, Rys. 2) przed wyjęciem worka oraz na czas czyszczenia wylotu trawy.

Regularnie sprawdzać, czy kosz jest prawidłowo zamontowany w kosiarce oraz czy nie jest uszkodzony. Sprawdzać, czy oka w koszu nie są zatkane, jeśli tak, przemyć kosz wodą i przed ponownym zamontowaniem odczekać, aż całkowicie wyschnie. W razie pracy z uszkodzonym koszem lub zatkanyimi okami kosz nie napelnia się całkowicie.

TABELA KONSERWACJI

Należy pamiętać, iż poniższe zalecenia dotyczące częstotliwości konserwacji odnoszą się wyłącznie do standardowych warunków eksploatacji. Jeśli codzienna eksploatacja urządzenia jest intensywniejsza od normalnej, należy zwiększyć częstotliwość konserwacji.		Przed każdym użyciem	Po każdym postoju	Co tydzień	W razie uszkodzenia lub usterki
Całe urządzenie	Sprawdzić: pęknięcia i oznaki zużycia	X	X		
Skontrolować: przełącznik pracy urządzenia	Sprawdzić działanie	X	X		
Ostrze	Sprawdzić: uszkodzenia i oznaki zużycia	X	X		
	Wymienić				X
Zatrzymywanie ostrza	Sprawdzić działanie	X			
Wszystkie dostępne śruby i nakrętki (za wyjątkiem śrub gaźnika)	Sprawdzić i ponownie dokręcić			X	
Przewód zasilania elektrycznego łączący przycisk bezpieczeństwa oraz silnik	Sprawdzić: uszkodzenia i oznaki zużycia			X	
	Wymienić				X
Kosz kosiarki oraz deflektor tylny	Sprawdzić, czy części nie są zużyte lub uszkodzone	X	X		

9. PRZECHOWYWANIE

⚠ UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

⚠ UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności czyszczenia lub naprawy wyłączyć silnik, odłączyć akumulator oraz złączyć bezpieczeństwo (12, Rys. 2).

⚠ Po każdym użyciu urządzenia, należy wyczyścić dolną część. Nie wolno czyścić strumieniem wody.

- Sprawdzić stan urządzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki i śruby są dobrze przykręcone.
- Części podatne na rdzę powinny zostać nasmarowane lub naoliwione.
- Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu, najlepiej na cementowym podłożu. Aby zapewnić zabezpieczenie przed wilgocią, pod kosiarkę można włożyć płytę lub panele.
- Procedura uruchomienia po sezonie zimowym przebiega tak samo, jak podczas zwykłego uruchomienia urządzenia (str.118).

⚠ UWAGA! Przed ostawieniem urządzenia do magazynu odczekać aż silnik ostygnie!

OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania maszyny, z

korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o usuwaniu opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, zużytych części i wszelkich innych elementów silnie oddziałujących na środowisko naturalne; odpadów tych nie wolno wyrzucać na śmieci, lecz należy je segregować i dostarczać do specjalnych punktów zbiórki, zajmujących się recyklingiem.

Rozbiórka i usuwanie

Po wycofaniu maszyny z eksploatacji nie można jej porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki.

Duża część materiałów zastosowanych w produkcji maszyny nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Usuwanie odpadów po rozbiórce maszyny musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

⚠ UWAGA! Akumulator należy utylizować oddzielnie!

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

⚠ UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!

10. DANE TECHNICZNE

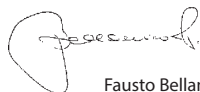
Szerokość koszenia	38 cm		
Napięcie	36 V DC		
Wysokość koszenia	MIN 20 mm - MAX 70 mm		
Pojemność zbiornika	35 ℓ		
Ciężar	16.8 kg		
Ciśnienie akustyczne	dB (A)	$L_{pA} av$ EN 60335-2-77	80.0
Niepewność	dB (A)		3.0
Poziom mocy akustycznej zmierzony	dB (A)	EN 60335-2-77 ISO 3744	91.6
Niepewność	dB (A)		4.0
Moc akustyczna gwarantowana	dB (A)	L_{WA} EN 60335-2-77 ISO 3744	96.0
Poziom vibracji	m/s ²	EN 60335-2-77 EN 20643	< 2.5
Niepewność	m/s ²	EN 12096	1.5

11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

świadoma odpowiedzialności za swój produkt, deklaruje, że urządzenie:

1. Typ:	elektryczne kosiarki do trawy
2. Marka: / Typ:	EFCO LR 38 P / OLEO-MAC G 38 P
3. Numer serii:	640 XXX 0001 - 640 XXX 9999
jest zgodna z przepisami dyrektywy	2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2006/95/EC - 2011/65/EC
jest zgodne z wymogami następujących zharmonizowanych norm:	EN 60335-1 - EN 60335-2-77 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2
Typ urządzenia tnącego:	ostrze obrotowe
Szerokość cięcia	38 cm
Poziom zmierzonej mocy akustycznej	91.6 dB(A)
Poziom gwarantowanej mocy akustycznej	96.0 dB(A)
Wykonane procedury kontroli zgodności:	Annex VI - 2000/14/EC
Nazwa i adres instytucji wydającej	DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363
Wykonano w:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Data:	01/03/2014
Dokumentacja techniczna złożona w:	siedzibie administracyjnej. - Dyrekcja techniczna



Emak
 s.p.a.
 Fausto Bellamico - President

12. CERTYFICAT GWARANCYJNY

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

- 1) Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent, poprzez sieć sprzedaży i obsługi technicznej, wymienia bezpłatnie części z wadami materiałowymi, wadami powstałymi w toku obróbki oraz wadami produkcyjnymi. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym i dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
- 2) Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
- 3) **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego**

prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.

- 4) Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
- 5) Producent nie obejmuje gwarancją materiałów eksploatacyjnych i części podlegających normalnemu zużyciu podczas pracy urządzenia.
- 6) Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
- 7) Gwarancja nie obejmuje regulacji ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancyjnym.
- 8) Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu trzeba natychmiast zgłosić przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
- 9) Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek maszyny lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy maszyny.

MODEL

Nr SERYJNY

NABYWCA PAN/I.

DATUM

SPRZEDAWCA

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności zalecanych w poniższej tabeli należy zawsze wyłączyć urządzenie od zasilania i wyjąć złącze bezpieczeństwa. Wyjątek stanowią naprawy wymagające działania urządzenia.

Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeśli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeśli pojawi się usterka nie wymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Silnik nie rusza lub wyłącza się po kilku sekundach od uruchomienia.	1. Akumulator rozładowany lub nieprawidłowo zamontowany 2. Uszkodzony przewód zasilający. 3. Z powodu przegrzania silnika zadziałał odłącznik bezpiecznikowy. 4. Nie włożono złącza lub klucza bezpieczeństwa 5. Uszkodzony mikrowyłącznik dźwigni rozrusznika 6. Uszkodzony akumulator	1. Naładować lub prawidłowo zamontować akumulator 2. Zlecić wymianę przewodu autoryzowanemu serwisowi. 3. Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. 4. Sprawdzić i/lub włożyć 5. Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem 6. Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem
Silnik uruchamia się i działa, ale nóż się nie obraca UWAGA: nie dotykać nigdy noża, gdy silnik pracuje		Wyłączyć natychmiast silnik i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA! Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora oraz ładowarki akumulatorowej!



- I** **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB** **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F** **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- D** **ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- E** **¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.
- P** **ATENÇÃO!** - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του.
- TR** **DİKKAT!** – Bu kılavuz, daima makinanın yanında bulundurulmalıdır.
- CZ** **UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.
- RUS** **ВНИМАНИЕ!** – Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.
- UK**
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.